



# **Handbook ng Miyembro**

## **Mga Serbisyong May Espesyalidad sa Kalusugan ng Pag-iisip at Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal (Specialty Mental Health Services and Drug Medi-Cal Organized Delivery System)**

**Alameda County Behavioral Health Department  
Mga Tanggapan ng Administrasyon  
2000 Embarcadero Cove  
Oakland, CA 94606**

Available 24/7 ang Programa ng ACCESS at Helpline ng Kagawaran ng Kalusugan ng Pag-uugali  
ng Alameda County (ACBHD).

Programa ng ACCESS: 1-800-491-9099

Helpline: 1-844-682-7215 (TTY:711)

Petsa ng Pasimula: Pebrero 1, 2026<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Kailangang ibigay ang handbook sa oras ng unang pag-access ng miyembro sa mga serbisyo.



**sABISO NG PAGKAKAROON NG MGA SERBISYO NG TULONG SA WIKA AT MGA AUXILLARY AID AT SERBISYO**

**English**

ATTENTION: If you need help in your language, contact your service provider or call ACBHD ACCESS at 1-800-491-9099 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available by contacting your service provider or calling ACBHD ACCESS at 1-800-491-9099 (TTY: 711). These services are free of charge.

**العربية (Arabic)**

يرجى الإنتباه: إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بلغتك، قم بالإتصال بمزود الخدمة الخاص بك أو اتصل بـ ACBHD ACCESS على الرقم 1-800-491-9099 (TTY: 711). تتوفر لدينا أيضاً مساعدات وخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بخط برايل والمطبوعة بحروف كبيرة، وذلك عن طريق الإتصال بمزود الخدمة الخاص بك أو الإتصال بـ ACBHD ACCESS على الرقم 1-800-491-9099 (TTY: 711). كل هذه الخدمات هي خدمات.

**Հայերեն (Armenian)**

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ անհրաժեշտ է օգնություն Ձեր լեզվով, զանգահարեք ACBHD ACCESS 1-800-491-9099 (TTY: 711): Հասանելի են նաև աջակցման ծառայություններ և ռեսուրսներ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ նյութեր Բրայլի գրատիպով կամ խոշորատառ տպագրությամբ: Չանզահարեք ACBHD ACCESS 1-800-491-9099 (TTY: 711): Այս ծառայությունները տրամադրվում են անվճար:

**ខ្មែរ (Cambodian)**

ចំណាំ: បើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសារបស់អ្នក សូមទាក់ទងអ្នកផ្តល់សេវាកម្មរបស់អ្នក ឬហៅទូរសព្ទទៅ ACBHD ACCESS តាមលេខ 1-800-491-9099 (TTY: 711)។ ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរស្នាប និងឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពផ្សំ ក៏អាចរកបានផងដែរដោយទាក់ទងទៅអ្នកផ្តល់សេវាកម្មរបស់អ្នក ឬហៅទូរសព្ទទៅ ACBHD ACCESS តាមលេខ 1-800-491-9099 (TTY: 711)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

**繁體中文 (Chinese)**

注意：如果您需要使用本民族语言获得帮助，请联系您的服务提供商或拨打 ACBHD ACCESS 电话1-800-491-9099 ( TTY : 711 ) 。通过与您的服务提供商联系或拨打 ACBHD ACCESS 电话 1-800-491-9099 ( TTY : 711 ) ，还可获得为残疾人提供的辅助工具和服务，如盲文和大字印刷文件。这些服务均免费。

توجه: اگر نیازمند کمک به زبان خود هستید، با فراهم کننده خدمات خود یا شماره 1-800-491-9099 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ نیز از طریق تماس با فراهم کننده خدمات خود یا شماره 1-800-491-9099 (TTY: 711) موجود است. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

### **हिंदी (Hindi)**

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-800-491-9099 (TTY: 711) पर कॉल करें। अगर आपको दृष्टि बाधित लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे ब्रेल लिपि में और बड़े प्रिंट में दस्तावेज़ चाहिए तो अपने सेवा प्रदाता से संपर्क करें या ACBHD ACCESS को 1-800-491-9099 (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाएँ नि:शुल्क हैं।

### **Hmoob (Hmong)**

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais ua koj hom lus, tiv tauj rau koj tus kws muab kev pab cuam los sis hu rau ACBHD ACCESS ntawm 1-800-491-9099 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su rau neeg dig muag thiab luam tawm ua tus ntawv loj los ntawm kev tiv tauj rau koj tus kws muab kev pab cuam los sis hu rau ACBHD ACCESS ntawm 1-800-491-9099 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

### **日本語 (Japanese)**

注意日本語での対応が必要な場合は 1-800-491-9099 (TTY: 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。1-800-491-9099 (TTY: 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

### **한국어 (Korean)**

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 귀하의 서비스 제공자에게 문의하거나 ACBHD ACCESS에 1-800-491-9099 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 귀하의 서비스 제공자에게 연락하거나 ACBHD ACCESS에 1-800-491-9099 (TTY: 711) 번으로 연락하여 이용할 수 있습니다. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

### **ພາສາລາວ (Laotian)**

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອເປັນພາສາຂອງທ່ານ ໃຫ້ໂທຫາຜູ້ໃຫ້ບໍລິການຂອງທ່ານ ຫຼື ໂທຫາ ACBHD ACCESS ທີ່ເບີ 1-800-491-9099 (TTY: 711). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນ ແລະ ໂຕພິມໃຫຍ່ ໂດຍໃຫ້ຕິດຕໍ່ຫາ ໂທຫາຜູ້ໃຫ້ບໍລິການຂອງທ່ານ ຫຼື ໂທຫາ ACBHD ACCESS ທີ່ເບີ 1-800-491-9099 (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

### **Mien**

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiex longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx ACBHD ACCESS 1-800-491-9099 (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong-bunx aengx caux ninh mbuo wuaaic mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aamz caux benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx ACBHD ACCESS 1-800-491-9099 (TTY: 711). Naaiw nzie weih jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

### **ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)**

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਜਾਂ ACBHD ACCESS ਨੂੰ 1-800-491-9099 (TTY: 711) ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਤੁਹਾਡੇ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ ਜਾਂ ACBHD ACCESS ਨੂੰ 1-800-491-9099 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰਕੇ ਵੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫ਼ਤ ਹਨ।

### **Русский (Russian)**

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем языке, обратитесь к поставщику услуг или позвоните в ACBHD ACCESS по телефону 1-800-491-9099 (TTY: 711). Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы, напечатанные шрифтом Брайля или крупным шрифтом, также можно получить, обратившись к поставщику услуг или позвонив в ACBHD ACCESS по телефону 1-800-491-9099 (TTY: 711). Эти услуги предоставляются бесплатно.

### **Español (Spanish)**

ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma, comuníquese con su proveedor de servicios o llame a ACBHD ACCESS al 1-800-491-9099 (TTY: 711). Las ayudas y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y letra grande, también están disponibles comunicándose con su proveedor de servicios o llamando a ACBHD ACCESS al 1-800-491-9099 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

### **Tagalog (Filipino)**

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, makipag-ugnayan sa iyong tagapagbigay ng serbisyo o tumawag sa ACBHD ACCESS sa 1-800-491-9099 (TTY: 711). Makukuha rin ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print sa pamamagitan ng pakikipag-ugnayan sa iyong tagapagbigay ng serbisyo o pagtawag sa ACBHD ACCESS sa 1-800-491-9099 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyonang ito.

### **ภาษาไทย (Thai)**

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาติดต่อผู้ให้บริการของคุณหรือติดต่อ ACBHD ACCESS ที่หมายเลข 1-800-491-9099 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการด้วย เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ โดยติดต่อผู้ให้บริการของคุณหรือติดต่อ ACBHD ACCESS ที่หมายเลข 1-800-491-9099 (TTY: 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

### **Українська (Ukrainian)**

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою мовою, зверніться до постачальника послуг або зателефонуйте до ACBHD ACCESS за номером 1-800-491-9099 (TTY: 711). Допоміжні засоби та послуги для людей з обмеженими можливостями, наприклад, документи, надруковані шрифтом Брайля або великим шрифтом, також можна отримати, звернувшись до свого постачальника послуг або зателефонувавши до ACBHD ACCESS за номером 1-800-491-9099 (TTY: 711). Ці послуги є безкоштовними.

### **Tiếng Việt (Vietnamese)**

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị hoặc gọi cho ACBHD ACCESS theo số 1-800-491-9099 (TTY: 711). Khi liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị hoặc gọi cho ACBHD ACCESS theo số 1-800-491-9099 (TTY: 711), quý vị cũng sẽ được hỗ trợ và nhận dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ in khổ lớn. Các dịch vụ này đều miễn phí.

## TALAN NG MGA NILALAMAN

<b>IBA PANG WIKA AT FORMAT.....</b>	<b>7</b>
<b>IMPORMASYON SA PAKIKIPAG-UGNAYAN NG COUNTY .....</b>	<b>9</b>
<b>LAYUNIN NG HANDBOOK NA ITO .....</b>	<b>11</b>
<b>MPORMASYON TUNGKOL SA MGA SERBISYO SA KALUSUGAN NG PAG-UUGALI (BEHAVIORAL HEALTH SERVICES).....</b>	<b>13</b>
<b>PAG-ACCESS SA MGA SERBISYO SA KALUSUGAN NG PAG-UUGALI.....</b>	<b>17</b>
<b>PAGPILI NG PROVIDER.....</b>	<b>27</b>
<b>KARAPATAN MO SA PAG-ACCESS NG MGA REKORD NG KALUSUGAN NG PAG- UUGALI AT IMPORMASYON TUNGKOL SA DIREKTORYO NG PROVIDER GAMIT ANG MGA SMART DEVICE .....</b>	<b>30</b>
<b>SAKLAW NG MGA SERBISYO .....</b>	<b>31</b>
<b>MGA SERBISYO NA PUWEDENG MAKUHA SA TELEPONO O TELEHEALTH .....</b>	<b>63</b>
<b>PROSESO NG PAGLUTAS SA PROBLEMA: PAGHAHAIN NG KARAINGAN, APELA, O PAGHINGI NG MAKATARUNGANG PAGDINIG NG ESTADO (STATE FAIR HEARING) ..</b>	<b>64</b>
<b>PAUNANG KAUTUSAN (ADVANCE DIRECTIVE) .....</b>	<b>78</b>
<b>MGA KARAPATAN AT RESPONSABILIDAD .....</b>	<b>79</b>
<b>PAUNAWA NG WALANG DISKRIMINASYON .....</b>	<b>93</b>
<b>PAUNAWA NG MGA KASANAYAN SA PRIVACY .....</b>	<b>96</b>
<b>MGA SALITANG DAPAT MALAMAN .....</b>	<b>105</b>
<b>KARAGDAGANG IMPORMASYON MULA SA IYONG COUNTY:.....</b>	<b>117</b>

## IBA PANG WIKA AT FORMAT

### **Iba pang wika**

Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-800-491-9099 (TTY: 711). Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malalaking letra. Tumawag sa 1-800-491-9099 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyong ito.

### **Iba pang format**

Maaari mong makuha ang impormasyong ito sa iba pang format, tulad ng braille, 20-point na font ng malalaking letra, audio, at accessible na mga elektronikong format nang walang bayad sa iyo. Tumawag sa numero ng telepono ng county na nakalista sa pabalat ng handbook na ito (TTY: 711). Libre ang tawag.

### **Mga Serbisyo ng Interpreter**

Nagbibigay ang county ng mga serbisyo ng interpretasyon mula sa isang kwalipikadong interpreter, 24 na oras sa isang araw, nang walang bayad sa iyo. Hindi mo kailangang gumamit ng miyembro ng pamilya o kaibigan bilang

interpreter. Iniiwasan namin ang paggamit ng mga menor de edad bilang mga interpreter, maliban na lamang kung ito ay isang emergency. Puwede ring magbigay ang county ng karagdagang tulong at serbisyo sa isang miyembro ng pamilya, kaibigan, o sinumang angkop makipag-usap sa ngalan mo. Ang mga serbisyo ng interpreter, lingguwistiko, at pang-kultura ay available nang walang bayad sa iyo. Available ang tulong 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo. Para sa tulong sa wika o upang makuha ang handbook na ito sa ibang wika, tumawag sa numero ng telepono ng county na nakalista sa pabalat ng handbook na ito (TTY: 711). Libre ang tawag.

## IMPORMASYON SA PAKIKIPAG-UGNAYAN NG COUNTY

Nandito kami upang tumulong. Ang mga sumusunod na impormasyon sa pakikipag-ugnayan ng county ay makakatulong sa iyo upang makuha ang mga serbisyong kailangan mo.

<b>MAHAHALAGANG NUMERO NG TELEPONO</b>	
<b>Emergency</b>	<b>911</b>
<b>24/7 na Helpline para sa mga Serbisyo sa Sakit na Dulot ng Paggamit ng Substansya</b>	<b>(844) 682-7215 (TTY: 711)</b>
<b>24/7 na Programa ng ACBHD ACCESS para sa mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip</b>	<b>(510) 346-1000 or (800) 491-9099 (TTY: 711)</b>
<b>Pampublikong Website:</b>	<a href="https://www.acbhcs.org/">https://www.acbhcs.org/</a>
<b>Directory ng Provider</b>	<a href="https://acbh.my.site.com/ProviderDirectory/s/">https://acbh.my.site.com/ProviderDirectory/s/</a>
<b>Digital na Pag-access sa Impormasyon sa Kalusugan</b>	<a href="https://www.acbhcs.org/plan-administration/health-records-request-digital-copy/">https://www.acbhcs.org/plan-administration/health-records-request-digital-copy/</a>
<b>Paghiling ng Kopya ng mga Rekord sa Kalusugan</b>	<a href="https://www.acbhcs.org/plan-administration/health-records-request-hard-copy/">https://www.acbhcs.org/plan-administration/health-records-request-hard-copy/</a>
<b>Linya para sa Karaingan at Apela ng Konsyumer</b>	<b>(800) 779-0787</b>
<b>Mga Tagapagtaguyod ng Mga Karapatan ng Pasyente (Patient Rights Advocates)</b>	<b>(510) 835-2505</b>

## **Kanino Ako Makikipag-ugnayan Kung Pumapasok sa Isip Kong Magpakamatay?**

Kung ikaw o ang isang tao na kilala mo ay nasa krisis, mangyaring tumawag sa 988 Lifeline ng Pagpapakamatay at Krisis (Suicide and Crisis Lifeline) sa **988** o sa Lifeline ng Pambansang Pagpigil sa Pagpapakamatay (National Suicide Prevention Lifeline) sa **1-800-273-TALK (8255)**. Available ang chat sa <https://988lifeline.org/>.

Para ma-access ang iyong mga lokal na programa, mangyaring tumawag sa 24/7 Access Line na nakalista sa naunang pahina.

## LAYUNIN NG HANDBOOK NA ITO

### **Bakit mahalagang basahin ang handbook na ito?**

May plano ang iyong county para sa kalusugan ng pag-iisip na nag-aalok ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip na kilala bilang “mga serbisyong may espesyalidad sa kalusugan ng pag-iisip”. Bukod pa rito, ang iyong county ay may Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal na nagbibigay ng mga serbisyo para sa paggamit ng alak o droga, na kilala bilang “mga serbisyo sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya”. Magkasama, ang mga serbisyong ito ay kilala bilang "mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali," at mahalaga na mayroon kang impormasyon tungkol sa mga serbisyong ito upang makuha mo ang pangangalaga na kailangan mo. Ipinaliliwanag ng handbook na ito ang iyong mga benepisyo at kung paano makakakuha ng pangangalaga. Sasagutin din nito ang marami sa iyong mga tanong.

Matututunan mo:

- Paano makatanggap ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali sa pamamagitan ng iyong county.
- Ano ang mga benepisyo na maaari mong ma-access.
- Kung ano ang gagawin kung mayroon kang tanong o problema.
- Iyong mga karapatan at responsibilidad bilang miyembro ng iyong county.
- Kung may karagdagang impormasyon tungkol sa iyong county, maaaring itala ito sa dulo ng handbook na ito.

Kung hindi mo babasahin ang handbook na ito ngayon, dapat mo itong itago upang mabasa ito sa ibang pagkakataon. Ginagamit ang librong ito kasabay ng librong nakuha mo nang mag-sign up ka para sa iyong mga benepisyo ng Medi-Cal. Kung mayroon kang mga tanong tungkol sa iyong mga benepisyo ng Medi-Cal, tumawag sa county gamit ang numero ng telepono sa harap ng librong ito.

**Saan Ako Pwedeng Pumunta Para sa Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Medi-Cal?**

Bisitahin ang website ng Kagawaran ng mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan (Department of Health Care Services) sa

<https://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Pages/Beneficiaries.aspx>

para sa karagdagang impormasyon tungkol sa Medi-Cal.

## **MPORMASYON TUNGKOL SA MGA SERBISYO SA KALUSUGAN NG PAG-UUGALI (BEHAVIORAL HEALTH SERVICES)**

### **Paano Malalaman Kung Nangangailangan Ka ng Tulong o ang Isa na Kilala Mo?**

Maraming tao ang dumadaan sa mahihirap na panahon sa buhay at maaaring makaranas ng mga kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip o dulot ng paggamit ng substansya.

Pinakamahalagang tandaan na may available na tulong. Kung ikaw o ang miyembro ng iyong pamilya ay kwalipikado para sa Medi-Cal at nangangailangan ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali, dapat mong tawagan ang 24/7 Access Line na nakalista sa pabalat ng handbook na ito. Matutulungan ka rin ng iyong pinamamahalaang plano ng pangangalaga na makipag-ugnayan sa iyong county kung naniniwala sila na ikaw o ang isang miyembro ng pamilya ay nangangailangan ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali na hindi saklaw ng pinamamahalaang plano ng pangangalaga. Tutulungan ka ng iyong county na makahanap ng provider para sa mga serbisyong maaaring kailanganin mo.

Ang listahan sa ibaba ay makakatulong sa iyo na malaman kung ikaw o ang isang miyembro ng pamilya ay nangangailangan ng tulong. Kung higit sa isang senyales ang naroroon o nangyayari nang matagal na panahon, maaaring senyales ito ng mas malubhang problema na nangangailangan ng propesyonal na tulong. Narito ang ilang karaniwang senyales na maaaring mangailangan ka ng tulong para sa kondisyon ng kalusugan ng pag-iisip o kondisyong dulot ng paggamit ng substansya:

### **Mga Pag-iisip at Damdamin**

- Napakabilis na pagbabago ng mood, posibleng walang dahilan, tulad ng:
  - Labis-labis na pag-aalala, pagkabahala, o takot
  - Masyadong malungkot o matamlay
  - Masyadong maganda ang pakiramdam at masayang-masaya
  - Mabilis magbago ang mood o matagal humupa ang galit

- Nag-iisip na magpakamatay
- Nakatuon lamang sa pag-inom at paggamit ng alak o droga
- Mga problema sa pokus, memorya, o lohikal na pag-iisip at pagsasalita na mahirap ipaliwanag
- Mga problema sa pandinig, paningin, o pagpaparamdam ng mga bagay na mahirap ipaliwanag o ng karamihan sa mga sinasabi ng tao na hindi umiiral

### **Pisikal**

- Maraming pisikal na problema, posibleng walang halatang sanhi, tulad ng:
  - Mga sakit ng ulo
  - Sakit ng tiyan
  - Pagtulog nang sobra o kulang
  - Pagkain nang sobra o kulang
  - Hindi makapagsalita nang maayos
- Pagbabago ng hitsura o matinding alalahanin sa hitsura, tulad ng:
  - Biglaang pagbaba o pagtaas ng timbang
  - Pamumula ng mga mata at hindi pangkaraniwang laki ng mga mata
  - Kakaibang amoy sa hininga, katawan, o damit

### **Pag-uugali**

- Pagkakaroon ng mga epekto mula sa iyong pag-uugali dahil sa mga pagbabago sa iyong kalusugan ng pag-iisip o paggamit ng alak o droga, tulad ng:
  - Pagkakaroon ng mga problema sa trabaho o paaralan
  - Mga problema sa relasyon sa ibang tao, pamilya, o mga kaibigan
  - Nakakalimot sa iyong mga pangako
  - Hindi kayang isagawa ang mga karaniwang gawain sa araw-araw
- Iniiwasan ang mga kaibigan, pamilya, o mga sosyal na aktibidad
- May lihim na pag-uugali o lihim na pangangailangan ng pera
- Nasasangkot sa sistema ng batas dahil sa mga pagbabago sa iyong kalusugan ng pag-iisip o paggamit ng alak o droga

## **Mga Miyembro na Wala Pang Edad 21**

### ***Paano Ko Malalaman Kung Nangangailangan ng Tulong ang Isang Bata o ang Wala pang 21 Taong Gulang?***

Maaari mong kontakin ang iyong county o pinamamahalaang plano ng pangangalaga para sa screening at pagsusuri para sa iyong bata o teenager kung sa tingin mo ay nagpapakita sila ng mga senyales ng kondisyon ng kalusugan ng pag-iisip. Kung ang iyong bata o teenager ay kwalipikado para sa Medi-Cal at ang screening o pagsusuri ay nagpapakita na kailangan ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali, isasaayos ng county ang pagtanggap ng iyong bata o teenager ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali. Matutulungan ka rin ng iyong pinamamahalaang plano ng pangangalaga na makipag-ugnayan sa iyong county kung naniniwala sila na ang iyong bata o teenager ay nangangailangan ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali na hindi saklaw ng pinamamahalaang plano ng pangangalaga. Mayroon ding mga serbisyong available para sa mga magulang na nakakaramdam ng stress sa pagiging magulang.

Ang mga menor de edad na 12 taon pataas ay hindi kailangang humingi ng pahintulot ng magulang upang makatanggap ng outpatient na paggamot o pagpapayo sa kalusugan ng pag-iisip kung naniniwala ang nag-aasikasong propesyonal na sapat na ang kakayahan ng menor de edad upang makilahok sa mga serbisyo ng kalusugan ng pag-uugali. Ang mga menor de edad na 12 taon pataas ay hindi kailangang humingi ng pahintulot ng magulang upang makatanggap ng pangangalagang medikal at pagpapayo para gamutin ang isang problema kaugnay ng sakit na dulot ng paggamit ng substansya. Kailangan ang paglahok ng magulang o tagapag-alaga maliban na lamang kung itinuturing ng nag-aasikasong propesyonal na hindi angkop ang kanilang paglahok matapos konsultahin ang menor de edad.

Ang listahan sa ibaba ay makakatulong sa iyo na malaman kung kailangan ng tulong ng iyong bata o teenager. Kung higit sa isang senyales ang naroroon o nagpapatuloy nang matagal na panahon, maaaring ang iyong bata o teenager ay may mas malubhang

problema na nangangailangan ng propesyonal na tulong. Narito ang mga senyales na dapat bantayan:

- Maraming problema sa pagbibigay pansin o pananatili sa isang lugar, na naglalagay sa kanila sa pisikal na panganib o nagdudulot ng mga problema sa paaralan
- Matinding mga alalahanin o takot na nakakaapekto sa mga pang-araw-araw na gawain
- Biglaang napakatinding takot nang walang dahilan, minsan sinasamahan ng mabilis na tibok ng puso o paghinga
- Pakiramdam ng labis na kalungkutan o paglayo sa iba ng dalawang linggo o higit pa, na nagdudulot ng mga problema sa pang-araw-araw na gawain
- Matinding pagbabago sa mood na nagdudulot ng mga problema sa relasyon
- Malalaking pagbabago sa pag-uugali
- Hindi kumakain, nagsusuka, o gumagamit ng gamot para bumaba ang timbang
- Paulit-ulit na paggamit ng alak o droga
- Matindi at hindi makontrol na pag-uugali na maaaring makapinsala sa sarili o sa iba
- Mga seryosong plano o pagtatangkang saktan o patayin ang sarili
- Paulit-ulit na pakikipag-away, paggamit ng armas, o seryosong plano na saktan ang iba

## **PAG-ACCESS SA MGA SERBISYO SA KALUSUGAN NG PAG-UUGALI**

### **Paano Ko Makukuha ang mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-uugali?**

Kung sa tingin mo ay kailangan mo ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali tulad ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip at/o mga serbisyo sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya, maaari mong tawagan ang iyong county gamit ang numero ng telepono na nakalista sa pabalat ng handbook na ito. Kapag nakipag-ugnayan ka na sa county, makakatanggap ka ng screening at magkakaiskedyul para sa isang appointment para sa pagsusuri.

Maaari mo ring hilingin ang mga serbisyo ng kalusugan ng pag-uugali mula sa iyong pinamamahalaang plano ng pangangalaga kung ikaw ay isang miyembro. Kung matutukoy ng pinamamahalaang plano ng pangangalaga na kwalipikado ka para sa mga serbisyo ng kalusugan ng pag-uugali, tutulungan ka ng pinamamahalaang plano ng pangangalaga na makakuha ng pagsusuri upang matanggap ang mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali mula sa iyong county. Sa huli, walang maling paraan para makuha ang mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali. Maaaring matanggap mo pa nga ang mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali mula sa iyong pinamamahalaang plano ng pangangalaga pati na rin mula sa iyong county. Maa-access mo ang mga serbisyong ito sa pamamagitan ng iyong provider sa kalusugan ng pag-uugali kung matukoy ng iyong provider na klinikal na naaangkop sa iyo ang mga serbisyo at hangga't kinokoordina ang naturang mga serbisyo at hindi nauulit.

Dagdag pa, tandaan ang mga sumusunod:

- Maaari kang i-refer sa iyong county para sa mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali ng ibang tao o organisasyon, kabilang ang iyong general practitioner/doktor, paaralan, isang miyembro ng pamilya, tagapag-alaga, iyong pinamamahalaang plano ng pangangalaga, o iba pang mga ahensya ng county. Kadalasan, kailangan ng iyong doktor o ng pinamamahalaang plano ng pangangalaga ang iyong pahintulot

o ang pahintulot ng magulang o tagapag-alaga ng isang bata upang gawin ang referral direkta sa county, maliban na lamang kung may emergency.

- Hindi maaaring tanggihan ng iyong county ang isang kahilingan na magsagawa ng inisyal na pagsusuri para matukoy kung natutugunan mo ang mga pamantayan para sa pagtanggap ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali.
- Ang mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali ay maaaring ibigay ng county o iba pang mga provider na may kontrata ang county (tulad ng mga klinika, sentro ng paggamot, organisasyong pinapatakbo ng komunidad, o mga indibidwal na provider).

### **Saan Ko Makukuha ang mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-uugali?**

Maaari kang makakuha ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali sa county kung saan ka nakatira, at sa labas ng iyong county kung kinakailangan. Ang bawat county ay may mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali para sa mga bata, kabataan, nasa hustong gulang, at mga may-edad. Kung wala ka pang 21 taong gulang, kwalipikado ka para sa karagdagang saklaw at benepisyo sa ilalim ng Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnostic, at Paggamot (Early and Periodic Screening, Diagnostic, and Treatment). Tingnan ang seksyon ng “Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnostic, at Paggamot” ng handbook na ito para sa karagdagang impormasyon.

Tutulungan ka ng iyong county na makahanap ng provider na makakapagbigay ng pangangalaga na kailangan mo. Kailangang i-refer ka ng county sa pinakamalapit na provider sa iyong tahanan, o ayon sa mga pamantayan ng oras o distansya, na makakatugon sa iyong pangangailangan.

### **Kailan Ko Makukuha ang mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-uugali?**

Kailangang sundin ng iyong county ang mga pamantayan sa oras ng appointment kapag nag-schedule ng serbisyo para sa iyo. Para sa mga serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip, ang county ay kailangang mag-alok sa iyo ng appointment:

- Sa loob ng 10 araw ng negosyo mula sa iyong hindi agarang kahilingan upang magsimula ng mga serbisyo sa plano sa kalusugan ng pag-iisip;
- Sa loob ng 48 oras kung hihilingin mo ang mga serbisyo para sa isang agarang kondisyon na hindi nangangailangan ng paunang pahintulot;
- Sa loob ng 96 na oras para sa isang agarang kondisyon na nangangailangan ng paunang pahintulot;
- Sa loob ng 15 araw ng negosyo mula sa iyong hindi agarang kahilingan para sa appointment sa isang psychiatrist; at,
- Sa loob ng 10 araw ng negosyo mula sa nakaraang appointment para sa mga hindi agarang follow-up appointment para sa kasalukuyang kondisyon.

Para sa mga serbisyo sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya, ang county ay kailangang mag-alok sa iyo ng appointment:

- Sa loob ng 10 araw ng negosyo ng iyong hindi agarang kahilingan para simulan ang mga serbisyo sa provider sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya para sa outpatient at masinsinang serbisyo sa outpatient;
- Sa loob ng 48 oras kung hihilingin mo ang mga serbisyo para sa isang agarang kondisyon na hindi nangangailangan ng paunang pahintulot;
- Sa loob ng 96 na oras para sa isang agarang kondisyon na nangangailangan ng paunang pahintulot;
- Sa loob ng 3 araw ng negosyo ng iyong kahilingan para sa mga serbisyo sa Programa sa Paggamot sa Narcotic (Narcotic Treatment Program);
- Isang follow-up na hindi agarang appointment sa loob ng 10 araw kung ginagamot ka para sa umiiral na sakit na dulot ng paggamit ng substansya, maliban sa mga partikular na kasong tinukoy ng provider na gumagamot sa iyo.

Gayunpaman, maaaring mas matagal ang mga panahong ito kung matukoy ng iyong provider na medikal na naaangkop at hindi makakasama ang mas matagal na paghihintay sa iyong kalusugan. Kung sinabi sa iyo na ikaw ay inilagay sa isang waitlist at sa tingin mo

ang tagal ng paghihintay ay makakasama sa iyong kalusugan, makipag-ugnayan sa iyong county gamit ang numero ng telepono na nakalista sa pabalat ng handbook na ito. Mayroon kang karapatang maghain ng karaingan kung hindi ka tumanggap ng agarang pangangalaga. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa pagsusumite ng karaingan, tingnan ang seksyon ng "Ang Proseso ng Karaingan" (The Grievance Process) ng handbook na ito.

### **Ano ang Mga Serbisyong Pang-emergency?**

Ang mga serbisyong pang-emergency ay mga serbisyo para sa mga benepisyaryong nakakaranas ng mga hindi inaasahang medikal na kondisyon, kabilang ang pang-emergency na medikal na kondisyon ng sakit sa isip (psychiatric). Isang pang-emergency na medikal na kondisyon na may napakalulubhang sintomas (posibleng kasama ang matinding kirot) anupa't makatuwirang aasahan ng karaniwang tao na mangyayari ang mga sumusunod anumang oras:

- Maaaring nasa lubhang panganib ang kalusugan ng isang indibidwal (o ang kalusugan ng isang bata sa sinapupunan)
- Magdudulot ng matinding pinsala sa paggana ng iyong katawan
- Magdudulot ng matinding pinsala sa alinmang organ o bahagi ng katawan

Nagaganap ang isang pang-emergency na medikal na kondisyon ng sakit sa isip kapag iniisip ng karaniwang tao na ang isang tao ay:

- Banta sa kanilang sarili o sa ibang tao dahil sa kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip o pinaghihinalaang kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip.
- Hindi kayang tugunan kaagad ang kanilang mga pangangailangan, tulad ng pagkain, damit, tirahan, personal na kaligtasan, o access sa kinakailangang medikal na pangangalaga dahil sa isang kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip o pinaghihinalaang kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip at/o malubhang paggamit ng ipinagbabawal na gamot.

Sinasaklaw ang mga serbisyong pang-emergency 24 na oras sa isang araw, pitong araw sa isang linggo para sa mga miyembro ng Medi-Cal. Hindi kailangan ang patiunang pahintulot para sa mga serbisyong pang-emergency. Sasaklawin ng programa ng Medi-Cal ang mga kondisyong pang-emergency, kung ang kondisyon ay dulot ng pisikal o kalusugan ng pag-iisip (mga pag-iisip, damdamin, o kilos na nagiging sanhi ng pagkabagabag at/o suliranin sa pakikitungo sa sarili o sa iba). Kung naka-enroll ka sa Medi-Cal, hindi ka makakatanggap ng bill na babayaran para sa pagpunta sa emergency room, kahit lumabas na hindi ito isang emergency. Kung sa tingin mo ay may emergency ka, tumawag sa **911** o pumunta sa alinmang ospital o iba pang setting para sa tulong.

### **Sino ang Magpapasya Kung Aling Mga Serbisyo ang Matatanggap Ko?**

Sangkot ka, ang iyong provider, at ang county sa pagpapasya kung anong mga serbisyo ang kailangan mong matanggap. Makikipag-usap sa iyo ang isang propesyonal sa kalusugan ng pag-uugali at tutulungan kang tukuyin kung anong mga serbisyo ang kinakailangan.

Hindi mo kailangang malaman kung mayroon kang diagnosis sa kalusugan ng pag-uugali o partikular na kondisyon sa kalusugan ng pag-uugali para humingi ng tulong. Matatanggap mo ang ilang mga serbisyo habang kinukumpleto ng iyong provider ang pagsusuring ito.

Kung ikaw ay wala pang 21 taong gulang, maaari ka ring makakuha ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali kung mayroon kang kondisyon sa kalusugan ng pag-uugali na dulot ng trauma, pakikilahok sa child welfare system, pakikilahok sa juvenile justice, o kawalan ng tirahan. Karagdagan pa, kung wala ka pang 21 taon, dapat maglaan ang county ng mga serbisyong medikal na kinakailangan para tulungan ang iyong kondisyon sa kalusugan ng pag-uugali. Itinuturing na medikal na kinakailangan ang mga serbisyong nagpapanatili, sumusuporta, nagpapabuti, o tumutulong na makayanan ang isang kondisyon sa kalusugan ng pag-uugali.

Maaaring nangangailangan ng patiuang pahintulot mula sa county. Ang mga serbisyong nangangailangan ng paunang awtorisasyon ay kinabibilangan ng mga Masinsinang Serbisyong Nakabatay sa Tahanan (Intensive Home-Based Services), Masinsinang Paggamot sa Maghapon (Day Treatment Intensive), Rehabilitasyon sa Maghapon (Day Rehabilitation), mga Terapeutikong Serbisyo sa Pag-uugali (Therapeutic Behavioral Services), Terapeutikong Pangangalaga sa mga Ulila (Therapeutic Foster Care), at mga Serbisyo sa Tirahan Para sa Sakit na Dulot ng Paggamit ng Substansya (Substance Use Disorder Residential Services). Tawagan ang iyong county gamit ang telepono na nakalista sa pabalat ng handbook na ito upang humingi ng karagdagang impormasyon.

Ang proseso ng awtorisasyon ng county ay kailangang sumunod sa mga partikular na timeline.

- Para sa isang karaniwang awtorisasyon ng serbisyo sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya, kailangang magdesisyon ang county sa kahilingan ng iyong provider sa loob ng limang (5) araw ng trabaho.
  - Kung humiling ka o ang iyong provider, o kung sa tingin ng county na makabubuti sa iyong makakuha ng higit pang impormasyon mula sa iyong provider, maaaring pahabain ng hanggang sa isa pang 14 na araw ng kalendaryo ang timeline. Isang halimbawa na maaaring makabuti sa iyo ang isang pagpapahaba ay kapag sa tingin ng county na maaari nitong aprubahan ang kahilingan ng iyong provider para sa pagpapahintulot kung may karagdagang impormasyon ang county mula sa iyong provider at kinakailangang tanggihan ang kahilingan kung wala ang impormasyong ito. Kapag pinahaba ng county ang timeline, magpapadala sa iyo ng nakasulat na abiso ang county tungkol sa pagpapahaba.
- Para sa isang karaniwang paunang awtorisasyon sa kalusugan ng pag-iisp, kailangang magdesisyon ang county batay sa kahilingan ng iyong provider nang kasingbilis ng kinakailangan ng iyong kondisyon, ngunit hindi lalampas sa limang (5) araw ng negosyo mula nang matanggap ng county ang kahilingan.

- Halimbawa, kung ang pagsunod sa karaniwang oras ay makakapinsala nang malubha sa iyong buhay, kalusugan, o kakayahan na makamit, mapanatili, o maibalik ang pinakamataas na pagkilos, kailangang pabilisin ng county ang desisyon ng awtorisasyon at magbigay ng abiso ayon sa isang timeframe na may kaugnayan sa iyong kondisyon na hindi lalampas sa 72 oras mula sa pagtanggap ng kahilingan sa serbisyo. Maaaring pahabain ng iyong county ang oras ng hanggang 14 pang araw ng kalendaryo pagkatapos matanggap ng county ang kahilingan kung ikaw o ang iyong provider ay humiling ng pagpapahaba o kung magbibigay ang county ng katuwiran kung bakit ang pagpapahaba ay nasa iyong pinakamahusay na interes.

Sa parehong kaso, kung pahahabain ng county ang timeline para sa kahilingan ng provider para sa awtorisasyon, ipapadala sa iyo ng county ang isang nakasulat na abiso tungkol sa pagpapalawig. Kung hindi magpasya ang county sa loob ng itinakdang timeline o tanggihan, ipagpaliban, bawasan, o ihinto ang mga hinihiling na serbisyo, kailangan nilang magpadala ng Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo (Notice of Adverse Benefit Determination). Sa abisong ito, ipaalam sa iyo na ang mga serbisyo ay tinanggihan, ipinagpaliban, binawasan, o itinigil, at bibigyan ka ng impormasyon kung paano maghain ng apela.

Maaari kang humingi ng karagdagang impormasyon mula sa county tungkol sa kanilang mga proseso ng awtorisasyon.

Kung hindi ka sang-ayon sa desisyon ng county tungkol sa proseso ng awtorisasyon, puwede kang maghain ng apela. Para sa higit pang impormasyon, tingnan ang seksyong "Resolusyon sa Problema" (Problem Resolution) sa handbook na ito.

### **Ano ang Medikal na Pangangailangan?**

Dapat medikal na kinakailangan at klinikal na naaangkop ang mga serbisyong natatanggap mo para matugunan ang iyong kondisyon. Para sa mga miyembro na 21 taon pataas, medikal na kinakailangan ang isang serbisyo kapag makatuwiran at kinakailangan ito para maprotektahan ang iyong buhay, maiwasan ang malubhang sakit o kapansanan, o para maibsan ang matinding kirot.

Para sa mga miyembro na wala pang 21 taon, itinuturing na medikal na kinakailangan ang isang serbisyo kung itinatama, pinapanatili, sinusupportahan, pinapabuti, o tinutulungang makayanan ang isang kondisyon sa kalusugan ng pag-uugali. Itinuturing na medikal na kinakailangan ang mga serbisyong nagpapanatili, sumusuporta, nagpapabuti, o tumutulong na makayanan ang kondisyon sa kalusugan ng pag-uugali at saklaw bilang mga serbisyo ng Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnostic, at Paggamot.

### **Paano Ko Makukuha ang Iba Pang mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip na Hindi Saklaw ng County?**

Kung naka-enroll ka sa pinamamahalaang plano ng pangangalaga (managed care plan), may access ka sa mga sumusunod na serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip ng outpatient sa pamamagitan ng iyong pinamamahalaang plano ng pangangalaga:

- Pagsusuri at paggamot sa kalusugan ng pag-iisip, kabilang ang therapy ng indibidwal, grupo, at pamilya.
- Psychological at neuropsychological na pagsusulit, kapag klinikal na ipinapahiwatig para masuri ang isang kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip.
- Mga serbisyo sa outpatient para sa pagsusubaybay sa mga resetang gamot.
- Konsultasyon para sa mga may sakit sa isip.

Para makakuka ng isa sa mga serbisyo sa itaas, direktang tumawag sa iyong pinamamahalaang plano ng pangangalaga. Kung wala kang pinamamahalaang plano ng pangangalaga, puwede mong makuha ang mga serbisyong ito mula sa mga indibidwal na

provider at klinika na tumatanggap ng Medi-Cal. Maaaring matulungan ka ng county na makahanap ng provider o klinika.

Maaaring punan ng alinmang botika na tumatanggap ng Medi-Cal ang mga reseta na gamot sa kondisyon sa kalusugan sa pag-iisip. Pakitandaan na karamihan sa resetang gamot na ibinigay ng isang parmasya, na tinatawag na Medi-Cal Rx, ay saklaw ng programang Bayad-Para sa-Serbisyo (Fee-For-Service) ng Medi-Cal, hindi ng iyong pinamamahalaang plano ng pangangalaga.

### **Anong Iba Pang Serbisyo sa Sakit na Dulot ng Paggamit ng Substansya ang Makukuha Mula sa mga Pinamamahalaang Plano ng Pangangalaga o sa Programang “Bayad Para sa Serbisyo” ng Medi-Cal?**

Dapat magbigay ang mga pinamamahalaang plano ng pangangalaga ng saklaw na mga serbisyo sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya sa mga lugar ng pangunahing pangangalaga at screening para sa tabako, alak, at ilegal na droga. Dapat din nilang saklawin ang mga serbisyo sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya para sa mga buntis na miyembro, pati na ang screening, pagsusuri, maikling interbensyon, at pagpapasa sa angkop na lugar ng paggamot para sa mga miyembrong edad 11 pataas. Dapat magbigay o magsaayos ang mga pinamamahalaang plano ng pangangalaga ng mga serbisyo ng mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon (Medications for Addiction Treatment) (tinatawag ding mga Medikasyon na Sinusuportahan ang Paggamot) na ibinibigay sa pangunahing pangangalaga, ospital ng inpatient, mga departamento ng emergency, at iba pang nakakontatang medikal na lugar. Dapat ding magbigay ang mga pinamamahalaang plano ng pangangalaga ng mga serbisyong pang-emergency na kinakailangan para maging maayos ang kalagayan ng miyembro, kabilang ang kusang-loob na detoxification ng inpatient.

## **Paano Ko Makukuha ang Iba Pang mga Serbisyo ng Medi-Cal (Pangunahing Pangangalaga/Medi-Cal)?**

Kung nasa pinamamahalaang plano ng pangangalaga ka, responsibilidad ng county na maghanap ng provider para sa iyo. Kung hindi ka naka-enroll sa plan ng pinangangasiwaang pangangalaga at mayroong "regular" na Medi-Cal, na tinatawag ring Bayad-Para sa-Serbisyo (Fee-For-Service) ng Medi-Cal, maaari kang magpunta sa anumang provider na tumatanggap ng Medi-Cal. Dapat mong sabihin sa iyong provider na mayroon kang Medi-Cal bago ka magsimulang tumanggap ng mga serbisyo. Kung hindi, maaari kang singilin para sa mga serbisyong iyon. Maaari mong gamitin ang provider na wala sa iyong pinamamahalaang plano ng pangangalaga para sa mga serbisyo sa pagpapalano ng pamilya.

## **Bakit Maaaring Kailanganin Ko ang mga Serbisyo ng Ospital sa Inpatient na May Sakit sa Isip (Psychiatric Inpatient Hospital Services)?**

Maaari kang i-admit sa isang ospital kung mayroon kang kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip o mga senyales ng kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip na hindi maaaring ligtas na gamutin sa mas mababang antas ng pangangalaga, at dahil sa kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip o mga sintomas ng kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip, ikaw ay:

- Magdudulot ng panganib sa sarili mo, sa iba, o sa pag-aari.
- Hindi kayang alagaan ang sarili pagdating sa pagkain, damit, tirahan, personal na kaligtasan, o kinakailangang medikal na pangangalaga.
- Nagdudulot ng matinding panganib sa iyong pisikal na kalusugan.
- Kamakailan lang ay nagkaroon ng malaking pagbaba sa kakayahang gumanap bilang resulta ng isang kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip.
- Nangangailangan ng pagsusuri, paggagamot, o iba pang paggamot sa sakit sa isip na maibibigay lang sa ospital.

## PAGPILI NG PROVIDER

### **Paano Ko Mahahanap ang Provider Para sa mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-uugali na Kailangan Ko?**

Kailangang i-post ng iyong county ang kasalukuyang direktoryo ng provider sa online. Makikita mo ang link ng direktoryo ng provider sa seksyon ng County Contact ng handbook na ito. Naglalaman ang direktoryo ng impormasyon tungkol sa lokasyon ng mga provider, mga serbisyong ibinibigay nila, at iba pang detalye para matulungan kang ma-access ang pangangalaga, kabilang na ang impormasyon tungkol sa mga serbisyong pangkultura at wika na ibinibigay ng mga provider.

Kung may tanong ka tungkol sa kasalukuyang mga provider o gusto mo ng updated na direktoryo ng provider, bisitahin ang website ng iyong county o gamitin ang numero ng telepono na nasa pabalat ng handbook na ito. Puwede kang humingi ng listahan ng mga provider sa paraang nakasulat o sa pamamagitan ng koreo kung hihilingin mo ito.

**Tandaan:** Maaaring maglagay ang county ng ilang limitasyon sa pagpili mo ng mga provider para sa mga serbisyo ng kalusugan ng pag-uugali. Kapag nagsimula kang tumanggap ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip sa unang pagkakataon, maaari mong hilingin na bigyan ka ng iyong county ng inisyal na pagpipilian na hindi bababa sa dalawang provider. Dapat ka ring pahintulutan ng iyong county na magpalit ng mga provider. Kung hihilingin mong magpalit ng provider, dapat pahintulutan ka ng county na pumili sa pagitan ng hindi bababa sa dalawang provider hangga't posible. Responsibilidad ng iyong county na tiyaking may agarang access ka sa pangangalaga at sapat ang dami ng mga provider na malapit sa iyo para masiguradong makukuha mo ang mga saklaw na mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali kung kailangan mo ang mga ito.

Minsan, may mga provider na kinontrata ng county ang pumipiling hindi na magbigay ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali, maaaring dahil hindi na sila kinokontrata ng

county o hindi na sila tumatanggap ng Medi-Cal. Kapag nangyari ito, kailangang taos-pusong sikapin ng county na magbigay ng nakasulat na paunawa sa bawat tao na tumatanggap ng mga serbisyo mula sa provider. Kailangan mong makatanggap ng abiso 30 araw ng kalendaryo bago ang bisa ng pagtatapos o 15 araw ng kalendaryo pagkatapos malaman ng county na titigil na sa pagtatrabaho ang provider. Kapag nangyari ito, dapat kang pahintulutan ng iyong county na patuloy na tanggapin ang mga serbisyo mula sa provider na umalis sa county, kung sang-ayon ka at ang provider. Tinatawag itong “pagpapatuloy ng pangangalaga” (continuity of care) at ipinapaliwanag ito sa ibaba.

**Tandaan:** Ang mga indibidwal na American Indian at Alaska Native na kwalipikado para sa Medi-Cal at nakatira sa mga county na lumahok sa Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal ay makakatanggap rin ng mga serbisyo ng Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal sa pamamagitan ng Mga Provider ng Pangangalagang Pangkalusugan para sa Indian (Indian Health Care Providers).

### **Maaari Ko Bang Ipagpatuloy ang mga Serbisyong May Espesyalidad sa Kalusugan ng Pag-iisip Mula sa Kasalukuyang Provider Ko?**

Kung kasalukuyan kang tumatanggap ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip mula sa isang pinamamahalaang plano ng pangangalaga, puwede mong ipagpatuloy ang serbisyo mula sa provider na iyon kahit tumatanggap ka rin ng serbisyo mula sa iba pang provider sa kalusugan ng pag-iisip, basta’t ang mga serbisyo ay kinokoordina sa pagitan ng mga provider at ang mga serbisyo ay hindi magkapareho.

Dagdag pa rito, kung kasalukuyan kang tumatanggap ng serbisyo mula sa ibang plano sa kalusugan ng pag-iisip, pinamamahalaang plano ng pangangalaga, o indibidwal na provider ng Medi-Cal, puwede kang humiling ng “pagpapatuloy ng pangangalaga” upang manatili sa iyong kasalukuyang provider hanggang 12 buwan. Maaaring kailanganin mong humiling ng pagpapatuloy ng pangangalaga kung kailangan mong manatili sa kasalukuyan mong provider para ipagpatuloy ang kasalukuyang paggamot o magiging sanhi ng

malubhang pinsala sa iyong kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip ang paglipat sa isang bagong provider. Maaaring maaprubahan ang iyong kahilingang pagpapatuloy ng pangangalaga kung totoo ang mga sumusunod:

- May kasalukuyan kang ugnayan sa provider na hinihilingan mo at kumonsulta ka sa provider na ito sa nakaraang 12 buwan;
- Kailangan mong manatili sa iyong kasalukuyang provider para ipagpatuloy ang paggamot at maiwasan ang malubhang pinsala sa kalusugan o mabawasan ang panganib ng pagpapaospital o pagpasok sa institusyon.
- Kwaliipikado ang provider at nakakatugon sa mga kinakailangan ng Medi-Cal;
- Sumasang-ayon ang provider sa mga hinihingi ng plano sa kalusugan ng pag-iisip para sa pagkikipagkontrata sa plano sa kalusugan ng pag-iisip at pagbabayad para sa mga serbisyo; at
- Nagbabahagi ang provider ng kaugnay na dokumentasyon sa county tungkol sa iyong pangangailangan ng serbisyo.

### **Maaari Ko Bang Ipagpatuloy ang Pagtanggap ng Mga Serbisyo sa Sakit na Dulot ng Paggamit ng Substansya Mula sa Aking Kasalukuyang Provider?**

Maaari kang humiling na panatilihin ang iyong provider na wala sa network sa loob ng isang takdang panahon kung:

- May kasalukuyan kang ugnayan sa provider na hinihilingan mo at kumonsulta ka sa provider na ito bago ang petsa ng paglipat mo sa Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal ng county.
- Kailangan mong manatili sa iyong kasalukuyang provider para ipagpatuloy ang paggamot at maiwasan ang malubhang pinsala sa kalusugan o mabawasan ang panganib ng pagpapaospital o pagpasok sa institusyon.

**KARAPATAN MO SA PAG-ACCESS NG MGA REKORD NG KALUSUGAN NG PAG-UUGALI  
AT IMPORMASYON TUNGKOL SA DIREKTORYO NG PROVIDER GAMIT ANG MGA SMART  
DEVICE**

Puwede mong ma-access ang iyong mga rekord ng kalusugan ng pag-uugali o makahanap ng provider gamit ang isang aplikasyon na maaaring i-download sa computer, smart tablet, o mobile device. Maaaring may impormasyon ang iyong county sa kanilang website na puwede mong isaalang-alang bago pumili ng aplikasyon para makuha ang iyong impormasyon sa ganitong paraan. Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa kung paano ma-access ang iyong impormasyon, makipag-ugnayan sa iyong county sa pamamagitan ng pagsangguni sa seksyong “Impormasyon sa Pakikipag-ugnayan sa County” sa loob ng handbook na ito.

## SAKLAW NG MGA SERBISYO

Kung kwalipikado ka para sa mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali, narito ang mga serbisyo na available batay sa pangangailangan mo. Makikipagtulungan sa iyo ang provider para pagpasyahan kung aling mga serbisyo ang angkop sa iyo.

### **Mga Serbisyong May Espesyalidad sa Kalusugan ng Pag-iisip (Specialty Mental Health Services)**

#### ***Mga Serbisyo sa Kalusugan sa Pag-iisip (Mental Health Services)***

- Ang mga serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip ay mga serbisyo sa paggamot na nakabatay sa indibidwal, grupo, o pamilya na tumutulong sa mga taong may mga kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip na makabuo ng mga kasanayan sa pagharap sa pang-araw-araw na pamumuhay. Kabilang sa mga serbisyong ito ang mga gawaing isinasagawa ng provider para gawing mas mainam ang mga serbisyo para sa taong tumatanggap ng pangangalaga. Kasama sa mga ito ang pagsusuri upang malaman kung kailangan mo ang serbisyo at kung ito ay epektibo; pagpaplano ng paggamot upang matukoy ang mga layunin ng iyong paggamot sa kalusugan ng pag-iisip at ang partikular na mga serbisyong ibibigay; at “collateral,” na nangangahulugang pakikipagtulungan sa mga miyembro ng pamilya at mahalagang tao sa buhay mo (kung magbibigay ka ng permiso) upang matulungan kang mapabuti o mapanatili ang kakayahan mo sa pang-araw-araw na pamumuhay.
- Puwedeng ibigay ang mga serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip sa klinika, tanggapan ng provider, iyong tirahan, o ibang lugar sa komunidad. Maaari rin itong gawin sa telepono o telehealth (kasama ang interaksyong audio lamang at video). Makikipagtulungan ang county at provider sa iyo upang matukoy ang dalas ng mga serbisyo/appointment mo.

### ***Mga Serbisyo sa Suporta sa Medikasyon (Medication Support Services)***

- Kasama sa mga serbisyong ito ang pagrereseta, pagbibigay, pamamahagi, at pagsubaybay sa mga gamot para sa sakit sa isip. Puwedeng magbigay ng edukasyon tungkol sa gamot ang provider mo. Puwedeng ibigay ang mga serbisyong ito sa klinika, tanggapan ng doktor, iyong tirahan, lugar sa komunidad, sa telepono o telehealth (kasama ang interaksyong audio lamang at video).

### ***Nakatuong Pangangasiwa sa Kaso (Targeted Case Management)***

- Tumutulong ang serbisyong ito sa mga miyembro sa pagkuha ng mga serbisyong pangmedikal, pang-edukasyon, panlipunan, pang-prevocational, pang-vocational, pangrehabilitasyon, o iba pang mga serbisyo sa komunidad kapag nahihirapan ang mga taong may kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip na makuha ang mga serbisyong ito sa sarili nila. Kasama sa nakatuong pangangasiwa sa kaso ang mga sumusunod, ngunit hindi limitado sa:
  - Pagbuo ng plano;
  - Komunikasyon, koordinasyon, at referral;
  - Pagsubaybay sa paghahatid ng serbisyo upang matiyak ang access ng tao sa serbisyo at sistema ng paghahatid ng serbisyo; at
  - Pagsubaybay ng progreso ng tao.

### ***Mga Serbisyo sa Interbensyon sa Krisis (Crisis Intervention Services)***

- Available ang serbisyong ito para tugunan ang agarang kondisyon na nangangailangan ng mabilisang atensyon. Layunin ng interbensyon sa krisis na tulungan ang mga tao sa komunidad upang hindi na nila kailanganing pumunta sa ospital. Maaaring tumagal nang hanggang sa walong oras ang interbensyon sa krisis at maaaring ibigay sa isang klinika o opisina ng provider, o sa iyong tahanan o iba pang lugar sa komunidad. Ang mga serbisyong ito ay maaari ring gawin sa telepono o sa pamamagitan ng telehealth.

### ***Mga Serbisyo sa Pagpapanatag ng Krisis (Crisis Stabilization Services)***

- Available ang serbisyong ito para tugunan ang agarang kondisyon na nangangailangan ng mabilisang atensyon. Hindi tatagal ng 24 na oras ang pagpapatatag sa krisis at dapat ibigay sa isang lisensyadong 24-oras na pasilidad ng pangangalagang pangkalusugan, sa isang programa ng outpatient na nakabatay sa ospital, o sa site ng provider na sertipikadong magbigay ng mga serbisyong ito.

### ***Mga Serbisyo sa Residential na Paggamot ng Nasa Wastong Gulang (Adult Residential Treatment Services)***

- Nagbibigay ang mga serbisyong ito ng paggamot sa kalusugan ng pag-iisip sa mga taong may kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip na nakatira sa mga lisensyadong pasilidad na pang-residensyal. Tumutulong silang magtatag ng mga kasanayan at nagbibigay ng mga serbisyo ng paggamot para sa mga taong may kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip. Available ang mga serbisyong ito 24 na oras kada araw, pitong araw kada linggo. Hindi sinasaklaw ng Medi-Cal ang gastos para sa silid at pagkain sa mga pasilidad na ito.

### ***Mga Serbisyo sa Residential na Paggamot sa Krisis (Crisis Residential Treatment Services)***

- Nagbibigay ang mga serbisyong ito ng paggamot sa kalusugan ng pag-iisip at pagpapahusay ng kasanayan para sa mga taong may seryosong krisis sa kalusugan ng isip o emosyon. Hindi ito para sa mga taong nangangailangan ng pangangalaga sa ospital para sa sakit sa isip. Available sa mga lisensyadong pasilidad ang mga serbisyong ito 24 na oras kada araw, pitong araw kada linggo. Hindi sinasaklaw ng Medi-Cal ang gastos para sa silid at pananatili sa mga pasilidad na ito

### ***Mga Masinsinang Serbisyo sa Paggamot sa Araw (Day Treatment Intensive Services)***

- Ito ay isang planadong programa ng paggamot sa kalusugan sa pag-iisip na ibinibigay sa isang grupo ng mga taong maaaring kailangang magpunta sa ospital o iba pang 24-oras na pasilidad ng pangangalaga. Tumatagal nang tatlong oras kada araw ang programa. Kasama rito ang therapy, psychotherapy, at mga aktibidad sa pagpapalakas ng kasanayan.

### ***Rehabilitasyon sa Araw (Day Rehabilitation)***

- Layunin ng programang ito na tulungan ang mga tao na may kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip na matuto at paunlarin ang mga kasanayan sa pagharap at mga kasanayan sa buhay upang mas mahusay na pamahalaan ang kanilang mga sintomas. Tumatagal nang hindi bababa sa tatlong oras kada araw ang programang ito. Kasama rito ang therapy at mga aktibidad sa pagpapalakas ng kasanayan.

### ***Mga Serbisyo sa Hospital ng Psychiatric Inpatient (Psychiatric Inpatient Hospital Services)***

- Ito ang mga serbisyong ibinibigay sa isang lisensyadong ospital para sa mga may sakit sa isip. Ang isang lisensyadong propesyonal sa kalusugan ng pag-iisip ang magpapasya kung kailangan ng isang tao ng masinsinang paggamot nang tuloy-tuloy para sa kanilang kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip. Kung magpapasya ang propesyonal na kailangan ng miyembro ng tuloy-tuloy na paggamot, kinakailangang manatili ang miyembro sa ospital ng 24 na oras sa isang araw.

### ***Mga Serbisyo sa Pasilidad ng Psychiatric na Kalusugan (Psychiatric Health Facility Services)***

- Iniaalok ang mga serbisyong sa isang lisensyadong pangkalusugang pasilidad para sa mga may sakit sa isip na espesyalisado sa 24-oras na rehabilitasyon para sa malubhang kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip. Kinakailangang may kasunduan sa isang kalapit na ospital o klinika ang mga pangkalusugang

pasilidad para sa mga may sakit sa isip upang matugunan ang mga pangangailangan sa pisikal na kalusugan ng mga tao sa pasilidad. Ang mga pangkalusugang pasilidad para sa mga may sakit sa isip ay maaaring mag-admit at gumamot lamang ng mga pasyente na walang kondisyon sa pisikal na kalusugan o pinsala na mangangailangan ng paggamot na higit pa sa maaaring matugunan sa isang outpatient na batayan.

### ***Mga Therapeutic na Serbisyo sa Pag-uugali (Therapeutic Behavioral Services)***

Ang mga Therapeutic na Serbisyo sa Pag-uugali (Therapeutic Behavioral Service) ay masinsinan, pang-indibidwal, at pangmadaliang mga interbensyon sa paggamot sa outpatient para sa mga benepisyaryo hanggang 21 taon. Partikular na idinisenyo ang mga serbisyong ito para sa bawat miyembro. Ang mga miyembrong tumatanggap ng mga serbisyong ito ay may malubhang emosyonal na suliranin, dumaranas ng nakaka-stress na pagbabago o krisis sa buhay, at nangangailangan ng karagdagang pansamantala at tiyak na mga serbisyo ng suporta.

Isang uri ng serbisyong may espesyalidad sa kalusugan ng pag-iisip ang mga serbisyong ito na available sa pamamagitan ng county kung ikaw ay may malubhang emosyonal na problema. Para makakuha ng mga Terapeutikong Serbisyo sa Pag-uugali, dapat tumatanggap ka ng serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip, wala pang edad 21, at mayroong buong saklaw ng Medi-Cal.

- Kung nakatira ka sa bahay, maaaring magtrabaho ang isang kawani ng mga Terapeutikong Serbisyo sa Pag-uugali nang sarilinan kasama ka upang mabawasan ang matinding problema sa pag-uugali at maiwasan mong mangailangan ng mas mataas na antas ng pangangalaga, tulad ng isang group home para sa mga bata at kabataan na wala pang edad 21 na may malubhang emosyonal na problema.

- Kung nakatira ka sa isang out-of-home placement, maaaring magtrabaho ang isang kawani ng mga Terapeutikong Serbisyo sa Pag-uugali na kasama ka upang maibalik ka sa iyong tahanan o sa isang lugar na nakabatay sa pamilya, tulad ng bahay-ampunan.

Tutulungan ka at ang iyong pamilya, caregiver, o guardian ng mga Terapeutikong Serbisyo sa Pag-uugali na matuto ng mga bagong paraan para tugunan ang iyong mga problema sa pag-uugali at para madagdagan ang mga uri ng pag-uugali na tutulong sa iyong magtagumpay. Ikaw, ang kawani ng mga Terapeutikong Serbisyo sa Pag-uugali, at ang iyong pamilya, caregiver, o guardian ay magtutulong bilang isang team para tugunan ang mga problema sa pag-uugali sa loob ng maikling panahon hanggang sa hindi mo na kailangan ng mga terapeutikong serbisyo sa pag-uugali. Magkakaroon ka ng plano ng mga Terapeutikong Serbisyo sa Pag-uugali na magpapakita kung ano ang gagawin mo, ng iyong pamilya, caregiver, o guardian, at ng kawani ng mga Terapeutikong Serbisyo sa Pag-uugali habang tumatanggap ng mga serbisyong ito. Kasama sa plano ng mga Terapeutikong Serbisyo sa Pag-uugali ang mga oras at lugar kung kailan at saan isasagawa ang mga serbisyo. Maaaring makipagtulungan sa iyo ang kawani ng mga Terapeutikong Serbisyo sa Pag-uugali sa karamihan ng lugar kung saan mo kailangan ng tulong. Kabilang dito ang iyong tahanan, bahay-ampunan, paaralan, programa ng paggamot sa maghapon, at iba pang lugar sa komunidad.

### ***Koordinasyon sa Masinsinang Pangangalaga (Intensive Care Coordination)***

Ito ay isang nakatuong serbisyo sa pamamahala ng kaso na nagpapadali ng pagsusuri, pagpapalano ng pangangalaga, at koordinasyon ng mga serbisyo para sa mga benepisyaryo na wala pang edad 21. Ang serbisyong ito ay para sa mga kwalipikado sa buong saklaw ng mga serbisyo ng Medi-Cal at mga nire-refer sa serbisyo batay sa medikal na pangangailangan. Ibinibigay ang serbisyong ito sa pamamagitan ng mga prinsipyo ng Integrated Core Practice Model. Kasama rito ang pagtataguyod ng Team ng

Bata at Pamilya upang matiyak ang isang mabuting ugnayan ng komunikasyon sa pagitan ng isang bata, ang kanilang pamilya, at mga sistemang may kaugnayan sa mga bata.

Kasama sa Team ng Bata at Pamilya ang propesyonal na suporta (halimbawa: tagakoordina ng pangangalaga, provider, at case manager mula sa mga ahensyang nagbibigay serbisyo sa bata), likas na suporta (halimbawa: miyembro ng pamilya, kapitbahay, kaibigan, at klero), at iba pang mga tao na nagtutulungan upang gawin at ipatupad ang plano para sa kliyente. Sinusuportahan at tinitiyak ng team na ito na maaabot ng mga bata at pamilya ang kanilang mga layunin.

Ang serbisyong ito ay may tagakoordina na:

- Tumitiyak na maa-access, maikokoordina, at maibibigay ang mga serbisyong medikal na kinakailangan sa paraang nakabatay sa lakas, pang-indibidwal, batay sa layunin ng kliyente, naaangkop sa kultura at wika.
- Tinutukoy kung ang mga serbisyo at suporta ay nakabatay sa pangangailangan ng bata.
- Nagtutulungan upang magtaguyod ng isang paraan kung paano magsasanib-pwersa ang lahat para sa bata, pamilya, mga provider, atbp.
- Sinusuportahan ang magulang/tagapag-alaga sa pagtulong upang matugunan ang pangangailangan ng bata
- Tinutulungan ang pagtataguyod ng Team ng Bata at Pamilya at nagbibigay ng tuloy-tuloy na suporta.
- Tinitiyak na ang bata ay inaalagaan ng ibang mga sistema ng pagsisilbi para sa mga bata kapag kinakailangan.

### ***Mga Masinsinang Serbisyo sa Tahanan (Intensive Home-Based Services)***

- Partikular na idinisenyo ang mga serbisyong ito para sa bawat miyembro. Kasama rito ang mga interbensyong nakabatay sa lakas upang mapabuti ang mga kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip na maaaring magpahirap sa pagganap ng

bata/kabataan. Layunin ng mga serbisyong ito na tulungan ang bata/kabataan na magkaroon ng mga kinakailangang kasanayan upang magtagumpay sa bahay at komunidad at mapabuti ang kakayahan ng pamilya na tulungan silang magtagumpay.

- Ibinibigay ang mga Masinsinang Serbisyong Nakabatay sa Tahanan sa ilalim ng Integrated Core Practice Model ng Team ng Bata at Pamilya. Ginagamit nito ang kabuuang plano ng serbisyo ng pamilya. Ibinibigay ang mga serbisyong ito ay sa mga miyembro na wala pang edad 21 na kwalipikado para sa buong saklaw ng mga serbisyo ng Medi-Cal. Kinakailangan ang referral batay sa medikal na pangangailangan upang matanggap ang mga serbisyong ito.

### ***Therapeutic na Foster na Pangangalaga (Therapeutic Foster Care)***

- Ang modelo ng serbisyo ng Terapeutikong Pangangalaga sa mga Ulila ay nagbibigay ng pansamantala, masinsinan, at nagbibigay-impormasyon tungkol sa trauma na mga serbisyong may espesyalidad sa kalusugan ng pag-iisip para sa mga bata hanggang sa edad na 21 na may komplikadong pangangailangan sa emosyon at pag-uugali. Partikular na idinisenyo ang mga serbisyong ito para sa bawat miyembro. Sa Terapeutikong Pangangalaga sa mga Ulila, ang mga bata ay inilalagay kasama ng mga sinanay, sinusubaybayan, at sinusuportahang mga magulang ng Terapeutikong Pangangalaga sa mga Ulila.

### ***Therapy ng Pakikipag-ugnayan ng Magulang at Anak (Parent-Child Interaction Therapy, PCIT)***

- Ang PCIT ay isang programa na tumutulong sa mga batang edad 2–7 na may mahihirap na pag-uugali at tumutulong sa kanilang mga magulang o tagapagalaga na matuto ng mga bagong paraan kung paano sila pakikitunguhan. Kabilang sa mga pag-uugaling ito ang madaling magalit o hindi pagsunod sa mga tuntunin.

- Sa pamamagitan ng PCIT, nagsusuot ng headset ang magulang o tagapag-alaga habang nakikipaglaro sa kanilang anak sa isang espesyal na silid-palaruan. Nagmamasid ang therapist mula sa ibang silid o sa pamamagitan ng video at nagbibigay ng payo sa magulang o tagapag-alaga gamit ang headset. Tinutulungan ng therapist ang magulang o tagapag-alaga na matutunan kung paano hikayatin ang malusog na pag-uugali at mapabuti ang kanilang relasyon sa kanilang anak.

### ***Functional Family Therapy (Pampamilyang Therapy na Nakatuon sa Pagpapatibay ng Ugnayan, FFT)***

- Ang FFT ay isang maikli at nakapokus na programa ng pagpapayo para sa mga pamilya at kabataang edad 11–18 na may mahihirap na pag-uugali o suliranin ng pakikitungo sa kanilang mga emosyon. Maaaring kabilang dito ang paglabag sa mga tuntunin, pakikipag-away, o paggamit ng droga.
- Nakikipagtulungan ang FFT sa pamilya ng kabataan at kung minsan ay sa iba pang kasapi ng sistema ng suporta ng kabataan tulad ng mga guro o doktor upang makatulong na mabawasan ang hindi malusog na pag-uugali ng kabataan.

### ***Multisystemic Therapy (MST)***

- Ang MST ay isang programang nakatuon sa pamilya para sa mga kabataan na may edad 12–17 na nagpapakita ng malubhang suliranin sa pag-uugali. Madalas ginagamit ang MST para sa mga kabataang nagkaroon ng problema sa batas o maaaring nanganganib na masangkot dito, o nanganganib na maalís sa kanilang tahanan dahil sa kanilang pag-uugali.
- Kasama sa MST ang pamilya at mga suporta mula sa komunidad sa therapy upang matulungan ang kabataan na ayusin ang mga pag-uugali tulad ng paglabag sa batas o paggamit ng droga. Tinutulungan din ng MST ang mga magulang na

matutunan ang mga kasanayan para mahawakan ang ganitong mga pag-uugali sa bahay, kasama ang kanilang mga kaedad, o sa iba pang bahagi ng komunidad.

- Sa pamamagitan ng MST, matututo ang mga magulang at caregiver kung paano harapin ang mga hamon kasama ang kanilang mga anak o teenager. Matututo rin sila kung paano mas mahusay na mahaharap ang mga isyu sa bahay, sa mga kaibigan, o sa kanilang kapitbahayan. Iginagalang ng programa ang iba't ibang kultura at nakatuon sa pagtulong sa mga pamilya sa kanilang sariling tahanan at komunidad. Nakikipagtulungan din ito sa mga paaralan, pulisya, at korte.
- Maaaring magbago ang dalas ng pagkikita ng pamilya sa programa. Maaaring ang ilang pamilya ay kailangan lamang ng maiikling check-in, habang ang iba ay maaaring magkita nang dalawang oras bawat araw o bawat linggo. Karaniwang tumatagal ang tulong na ito ng 3 hanggang 5 buwan.

### ***Muling Pagpasok na Sangkot ang Hustisya (Justice-Involved Reentry)***

- Nagbibigay ang serbisyong ito ng mga serbisyong pangkalusugan sa mga miyembrong sangkot sa hustisya hanggang 90 araw bago ang kanilang paglabas mula sa pagkakakulong. Ang mga uri ng serbisyong magagamit ay kinabibilangan ng pamamahala sa kaso ng muling pagpasok, mga serbisyo ng klinikal na konsultasyon sa kalusugan ng pag-uugali, mga suporta ng kasamahan, pagpapayo sa kalusugan ng pag-uugali, therapy, edukasyon sa pasyente, mga serbisyo ng gamot, pagpapaplano pagkatapos ng paglabas at paglaya, mga serbisyo ng laboratoryo at radiology, impormasyon tungkol sa gamot, mga serbisyo ng suporta, at tulong sa pagpaparehistro sa tamang provider, halimbawa isang Programa ng Paggamot sa Narkotiko upang magpatuloy sa Gamot na Sinusuportahan ang Paggamot pagkatapos ng paglabas. Upang matanggap ang mga serbisyong ito, ang mga indibidwal ay kailangang maging miyembro ng Medi-Cal o CHIP, at:
  - Kung wala pang edad 21 at nakakulong sa isang Pasilidad para sa Pagwawasto ng Kabataan (Youth Correctional Facility).

- Kung isang nasa hustong gulang, dapat nasa kustodiya at natutugunan ang isa sa mga pangangailangan ng programa ng pangangalagang pangkalusugan.
- Makipag-ugnayan sa iyong county gamit ang numero ng telepono na nasa pabalat ng handbook na ito para sa karagdagang impormasyon sa serbisyong ito.

***Mga Serbisyo ng Suporta ng Kasamahan ng Medi-Cal (Medi-Cal Peer Support Services) (nag-iiba ayon sa county)***

- Ang mga Serbisyo ng Suporta ng Kasamahan ay nagtataguyod ng pagbangon, katatagan, pakikilahok, pakikisama, kakayahang paglaanan ang sarili, pagtataguyod ng sarili, pagbuo ng likas na suporta, at pagtukoy ng mga lakas sa pamamagitan ng binalangkas na mga aktibidad. Maaaring ibigay sa iyo o sa iyong itinalagang (mga) mahalagang tagasuporta ang mga serbisyong ito, at maaari itong matanggap kasabay ng iba pang serbisyo ng Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal (Drug Medi-Cal Organized Delivery System). Ang Espesyalista sa Suporta ng Kasamahan (Peer Support Specialist) sa mga Serbisyo ng Suporta ng Kasamahan ng Medi-Cal ay isang indibidwal na may personal na karanasan sa kalusugan ng pag-uugali o kondisyong dulot ng paggamit ng substansya at nasa pagbangon, nakatapos ng mga kinakailangan ng isang programa ng sertipikasyon na inaprubahan ng estado ng county, sinertipikahan ng county, at nagbibigay ng mga serbisyong ito sa ilalim ng pamamahala ng isang Propesyonal sa Kalusugan ng Pag-uugali na lisensyado, may waiver, o rehistrado sa Estado.
- Ang mga Serbisyo ng Suporta ng Kasamahan ng Medi-Cal ay kinabibilangan ng pagtuturo sa indibidwal at grupo, mga grupo para sa pagbuo ng kasanayan sa edukasyon, pag-navigate sa mapagkukunan, mga serbisyo ng pakikilahok upang hikayatin kang lumahok sa paggamot sa kalusugan ng pag-uugali, at mga terapeutikong aktibidad tulad ng pagpapalakas ng pagtataguyod ng sarili.

- Maaaring maging kwalipikado sa serbisyong ito ang mga miyembro na wala pang edad 21 sa ilalim ng Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnostic, at Paggamot anuman ang county kung saan sila naninirahan.
- Opsyonal ang pagbibigay ng Mga Serbisyo ng Suporta ng Kasamahan ng Medi-Cal para sa mga kalahok na county. Tingnan ang seksyong “Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong County” (Additional Information About Your County) na matatagpuan sa dulo ng handbook na ito upang malaman kung ang iyong county ay nagbibigay ng serbisyong ito.

### ***Mga Mobile na Serbisyo Para sa Krisis (Mobile Crisis Services)***

- Available ang mga Mobile na Serbisyo Para sa Krisis kung ikaw ay dumaranas ng krisis sa kalusugan ng pag-iisip.
- Ibinibigay ng mga provider ng kalusugan ang mga Mobile na Serbisyo Para sa Krisis sa lugar kung saan ka nakararanas ng krisis, kabilang ang iyong tahanan, trabaho, paaralan, o iba pang lokasyon sa komunidad, maliban sa ospital o iba pang pasilidad. Available ang mga Mobile na Serbisyo Para sa Krisis 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo, at 365 araw bawat taon.
- Ang mga Mobile na Serbisyo Para sa Krisis ay kinabibilangan ng mabilis na tugon, indibidwal na pagsusuri, at pagpapatatag na nakabatay sa komunidad. Kung kinakailangan mo ng karagdagang pangangalaga, ang mga provider ng mobile para sa krisis ay magbibigay din ng maayos na paglilipat ng pangangalaga o referral sa iba pang mga serbisyo.

### ***Assertive Community Treatment (ACT) (iba-iba depende sa county)***

- Ang ACT ay isang serbisyo na tumutulong sa mga taong may seryosong pangangailangan sa kalusugan ng pag-iisip. Kadalasan, ang mga taong nangangailangan ng ACT ay nakaranas na ng pagpunta sa ospital, emergency room, pananatili sa mga treatment center, at/o nagkaroon ng problema sa batas.

Maaaring nakaranas na rin silang mawalan ng tirahan o hindi makakuha ng tulong mula sa karaniwang klinika.

- Inaangkop ng ACT ang mga serbisyo para sa bawat tao at sa kanilang sariling pangangailangan. Ang layunin ay matulungan ang mga tao na mas maging maayos ang pakiramdam at matuto kung paano mamuhay sa kanilang komunidad. Isang team ng iba't ibang eksperto ang nagtutulungan upang magbigay ng lahat ng uri ng suporta at paggamot. Tinutulungan ng team na ito ang mga tao sa kanilang kalusugan ng pag-iisip, nagtuturo ng mahahalagang kasanayan sa buhay, nagko-coordinate ng kanilang pangangalaga, at nagbibigay ng suporta sa komunidad. Ang pangkalahatang layunin ay matulungan ang bawat tao na makabawi mula sa kanilang kondisyon sa kalusugan ng pag-uugali at mamuhay nang mas maayos sa kanilang komunidad.
- Opsyonal ang pagbibigay ng ACT para sa mga county na kalahok. Tingnan ang seksyong “Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong County” (Additional Information About Your County) na matatagpuan sa dulo ng handbook na ito upang malaman kung ang iyong county ay nagbibigay ng serbisyonang ito.

***Forensic Assertive Community Treatment (ACT) (iba-iba depende sa county)***

- Ang FACT ay isang serbisyo na tumutulong sa mga taong may seryosong pangangailangan sa kalusugan ng pag-iisip at nagkaroon din ng problema sa batas. Gumagana ito tulad ng programa ng ACT, ngunit may ilang karagdagang tampok para matulungan ang mga taong mataas ang panganib o dating nasangkot sa sistema ng hustisyang kriminal.
- Ang FACT team ay binubuo ng mga eksperto na may espesyal na pagsasanay upang maunawaan ang pangangailangan ng mga taong nagkaroon ng problema sa batas. Nagbibigay sila ng parehong uri ng suporta at paggamot tulad ng ACT, tulad ng pagtulong sa kalusugan ng pag-uugali, pagtuturo ng kasanayan sa buhay, pagko-coordinate ng pangangalaga, at pagbibigay ng suporta sa komunidad.

- Ang layunin ay matulungan ang bawat tao na mas maging maayos ang pakiramdam, manatiling ligtas sa problema, at mamuhay ng mas malusog sa kanilang komunidad.
- Opsyonal ang pagbibigay ng FACT para sa mga county na kalahok. Tingnan ang seksyong “Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong County” (Additional Information About Your County) na matatagpuan sa dulo ng handbook na ito upang malaman kung ang iyong county ay nagbibigay ng serbisyong ito.

***Espesyal na Pangangalagang May Koordinasyon (Coordinated Specialty Care, CSC) para sa Unang Serye ng Psychosis (First Episode Psychosis, FEP) (iba-iba depende sa county)***

- Ang CSC ay isang serbisyo na tumutulong sa mga taong nakakaranas ng psychosis sa unang pagkakataon. Maraming sintomas ang psychosis, kabilang ang nakakakita o nakakarinig ng mga bagay na hindi nakikita o naririnig ng ibang tao. Nagbibigay ang CSC ng mabilis at pinagsamang suporta sa mga unang yugto ng psychosis, na nakatutulong upang maiwasan ang pananatili sa ospital, pagpunta sa emergency room, pananatili sa mga treatment center, pagkakaroon ng problema sa batas, paggamit ng droga, at kawalan ng tirahan.
- Nakatuon ang CSC sa bawat tao at sa kanilang sariling pangangailangan. Isang team ng iba't ibang eksperto ang nagtutulong upang magbigay ng lahat ng uri ng tulong. Tumutulong sila sa paggamot sa kalusugan ng pag-iisip, nagtuturo ng mahahalagang kasanayan sa buhay, nagko-coordinate ng pangangalaga, at nagbibigay ng suporta sa komunidad. Ang layunin ay matulungan ang mga tao na mas maging maayos ang pakiramdam, mapamahalaan ang kanilang mga sintomas, at mamuhay nang maayos sa kanilang komunidad.
- Opsyonal ang pagbibigay ng FACT para sa FEP para sa mga county na kalahok. Tingnan ang seksyong “Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong County” (Additional Information About Your County) na matatagpuan sa dulo ng handbook na ito upang malaman kung ang iyong county ay nagbibigay ng serbisyong ito.

### ***Mga Serbisyo ng Clubhouse (Clubhouse Services) (nag-iiba batay sa county)***

- Mga espesyal na lugar ang mga Clubhouse na tumutulong sa mga tao na makabawi mula sa mga kondisyon sa kalusugan ng pag-uugali. Nakapokus ang mga ito sa mga lakas ng tao at lumilikha ng isang suportadong komunidad.
- Sa isang Clubhouse, puwedeng makahanap ng trabaho ang mga tao, makipagkaibigan, matuto ng mga bagong bagay, at malinang ang mga kasanayan upang mapabuti ang kanilang kalusugan at kapakanan. Nakikipagtulungan din ang mga tao sa staff ng Clubhouse upang tumulong sa mga pangangailangan ng Clubhouse, tulad ng paghahanda ng tanghalian para sa ibang mga miyembro ng Clubhouse. Layunin nitong tulungan ang lahat na maging mga kasapi ng isang komunidad, hikayatin ang iba na makamit ang kanilang mga layunin, at mapabuti ang kanilang kabuuang kalidad ng buhay.
- Opsyonal ang pagbibigay ng mga Serbisyo ng Clubhouse para sa mga kalahok na county. Tingnan ang seksyong “Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong County” (Additional Information About Your County) na matatagpuan sa dulo ng handbook na ito upang malaman kung ang iyong county ay nagbibigay ng serbisyong ito.

### ***Pinahusay na mga Serbisyo ng Health Worker sa Komunidad (Community Health Worker, CHW) Services (nag-iiba batay sa county)***

- Ang mga CHW ay mga health worker na may espesyal na pagsasanay at pinagkakatiwalaang kasapi ng kanilang mga komunidad.
- Layunin ng Pinahusay na mga Serbisyo ng CHW na tumulong na maiwasan ang mga sakit, kapansanan, at iba pang problemang pangkalusugan bago pa lumala ang mga ito. Kabilang sa Pinahusay na mga Serbisyo ng CHW ang lahat ng kaparehong bahagi at panuntunan ng karaniwang mga serbisyong pang-iwas ng CHW, ngunit iniangkop ang mga ito para sa mga taong nangangailangan ng dagdag na suporta sa kalusugan ng pag-uugali. Layunin nitong magbigay ng

karagdagang suporta upang mapanatiling malusog at maayos ang kalagayan ng mga miyembrong ito.

- Ilan sa mga serbisyong ito ay kinabibilangan ng: edukasyon at pagsasanay sa kalusugan, kabilang ang pagkontrol at pag-iwas sa malalala o nakakahawang sakit; mga kondisyon sa kalusugan ng pag-uugali, perinatal, at kalusugan ng bibig; at pag-iwas sa pinsala; promosyon sa kalusugan at pagtuturo, kabilang ang pagtatakda ng mga layunin at pagbuo ng mga plano ng aksyon upang matugunan ang pag-iwas at pamamahala ng mga sakit.
- Opsyonal ang pagbibigay ng Pinahusay na mga Serbisyo ng CHW para sa mga kalahok na county. Tingnan ang seksyong “Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong County” (Additional Information About Your County) na matatagpuan sa dulo ng handbook na ito upang malaman kung ang iyong county ay nagbibigay ng serbisyong ito.

### ***Suportadong Trabaho (iba-iba depende sa county)***

- Ang Indibidwal na Paglalagay at Suporta (Individual Placement and Support, IPS) na modelo ng Suportadong Trabaho ay isang serbisyo na tumutulong sa mga taong may seryosong pangangailangan sa kalusugan ng pag-uugali na makahanap at mapanatili ang mga trabahong may patas na sahod sa kanilang komunidad.
- Sa pamamagitan ng paglahok sa Suportadong Trabaho ng IPS, puwedeng magkaroon ang mga tao ng mas magagandang resulta sa trabaho at masuportahan ang kanilang paggaling mula sa kanilang kondisyon sa kalusugan ng pag-uugali.
- Tumutulong din ang programang ito na mapabuti ang pagiging independiyente, pakiramdam ng pagiging kabilang, at pangkalahatang kalusugan at kagalingan.
- Opsyonal ang pagbibigay ng Suportadong Trabaho para sa mga county na kalahok. Tingnan ang seksyong “Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong

County” (Additional Information About Your County) na matatagpuan sa dulo ng handbook na ito upang malaman kung ang iyong county ay nagbibigay ng serbisyong ito.

### ***Mga Serbisyong In-Reach (nag-iiba batay sa county)***

- Tinutulungan ng Mga Serbisyong In-Reach para sa Paglipat sa Komunidad (Community Transition In-Reach Services) ang mga taong nasa psychiatric hospital o pasilidad nang matagal o may panganib na manatili roon nang matagal. Nakikipagtulungan ang programa sa iyo, sa iyong pamilya, sa ospital o pasilidad, at sa iba pang mga taong sumusuporta upang tulungan kang makabalik sa komunidad. Layunin nitong tulungan kang maiwasan ang matagal na pananatili sa psychiatric hospital o iba pang mga sentro ng pangangalaga.

### **Mga Serbisyo sa Problema sa Paggamit ng Droga (Substance Use Disorder Services)**

#### ***Ano ang Mga Serbisyo ng County ng Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal (Drug Medi-Cal Organized Delivery System)?***

Ang mga serbisyo ng county na Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal ay para sa mga taong may kondisyon sa paggamit ng substansya, ibig sabihin, maaaring sila ay umaabuso sa alak o ibang droga, o mga tao na maaaring nanganganib magkaroon ng kondisyon sa paggamit ng substansya na hindi kayang gamutin ng isang pediatrician o pangkalahatang doktor. Kabilang sa mga serbisyong ito ang mga gawaing isinasagawa ng provider para gawing mas mainam ang mga serbisyo para sa taong tumatanggap ng pangangalaga. Kabilang dito ang mga pagsusuri upang matukoy kung kailangan mo ng serbisyo at kung gumagana ang serbisyo.

Puwedeng ibigay ang mga serbisyo ng Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal sa klinika, tanggapan ng provider, iyong tirahan, o ibang lugar sa komunidad. Maaari rin itong gawin sa telepono o telehealth (kasama ang interaksyong audio lamang

at video). Makikipagtulungan ang county at provider sa iyo upang matukoy ang dalas ng mga serbisyo/appointment mo.

***Gamot sa Adikasyon ng Samahan ng mga Amerikano (American Society of Addiction Medicine, ASAM)***

Gagamitin ng county o provider ang tool ng Gamot sa Adiksiyon ng Samahan ng mga Amerikano upang matukoy ang angkop na antas ng pangangalaga. Ang mga serbisyong ito ay inilarawan bilang mga “level ng pangangalaga,” (levels of care) at ipinaliwanag sa ibaba.

***Screening, Pagsusuri, Maikling Interbensyon, at Referral sa Paggamot (Screening, Assessment, Brief Intervention, and Referral to Treatment) (American Society of Addiction Medicine Level 0.5)***

Hindi saklaw ng benepisyong Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal ang Screening sa Alak at Droga, Pagsusuri, Maikling Interbensyon, at Referral sa Paggamot (Screening, Assessment, Brief Interventions, and Referral to Treatment, SABIRT). Benepisyo ito ng Bayad para sa Serbisyo ng Medi-Cal at sistema ng paghahatid ng pinamamahalaang pangangalaga ng Medi-Cal para sa mga miyembrong 11 taon pataas. Kailangang magbigay ang mga pinamamahalaang plano ng pangangalaga ng mga saklaw na mga serbisyo sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya, kabilang ang serbisyong ito para sa mga miyembrong may edad 11 taon pataas.

***Mga Serbisyo sa Maagang Interbensyon (Early Intervention Services)***

Ang mga serbisyo ng maagang interbensyon ay isang saklaw na serbisyo ng Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal para sa mga miyembro na may edad 21 pababa. Sinumang miyembro na walang pang edad 21 na dumaan sa screening at natukoy na nanganganib magkaroon ng sakit na dulot ng paggamit ng substansya ay maaaring makatanggap ng anumang serbisyong saklaw sa ilalim ng antas

ng serbisyo ng outpatient bilang mga serbisyo sa maagang interbensyon. Hindi kailangan ang diagnosis sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya para sa mga serbisyo ng maagang interbensyon para sa mga miyembrong wala pang edad 21.

***Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnosis, at Paggamot (Early and Periodic Screening, Diagnosis, and Treatment)***

Maaaring makakuha ng mga serbisyong inilarawan sa handbook na ito ang mga miyembro na may edad 21 pababa pati na rin ng mga karagdagang serbisyo ng Medi-Cal sa pamamagitan ng benepisyong tinatawag na Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnosis, at Paggamot.

Para makuha ang mga serbisyo ng Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnostic, at Paggamot (Early and Periodic Screening, Diagnostic, and Treatment), dapat wala pang 21 taon ang miyembro at mayroong buong saklaw na Medi-Cal. Sinasaklaw ng benepisyong ito ang mga serbisyong medikal na kinakailangan upang maitama o matulungan ang mga kondisyon sa pisikal at kalusugan ng pag-uugali. Ang mga serbisyong nagpapanatili, sumusuporta, nagpapabuti, o nagpapagaan ng isang kondisyon ay itinuturing na tumutulong sa kondisyon at saklaw bilang mga serbisyong Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnosis, at Paggamot. Ang mga pamantayan ng pag-access para sa mga miyembro na may edad 21 pababa ay naiiba at mas flexible kaysa sa pamantayan ng pag-access para sa mga nasa hustong gulang na kumukuha ng mga serbisyo ng Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal, upang matugunan ang kinakailangan para sa Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnosis, at Paggamot at ang layunin para sa pag-iwas at maagang interbensyon ng mga kondisyon sa paggamit ng substansya.

Kung may mga tanong ka tungkol sa mga serbisyong ito, maaari mong tawagan ang iyong county o bisitahin ang [webpage ng DHCS Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnosis, at Paggamot](#).

## ***Mga Serbisyo ng Paggamot sa Outpatient (Outpatient Treatment Services)***

### ***(American Society of Addiction Medicine Level 1)***

- Ibinibigay ang mga serbisyo ng pagpapayo sa mga miyembro nang hanggang sa siyam na oras kada linggo para sa mga nasa hustong gulang at hindi hihigit sa anim na oras kada linggo para sa mga miyembro na wala pang edad 21 kung medikal na kinakailangan. Maaari kang makakuha ng mas maraming oras batay sa iyong mga pangangailangan. Ang mga serbisyo ay maaaring ibigay ng isang lisensyadong tao, tulad ng isang tagapayo, nang personal, sa telepono, o sa pamamagitan ng telehealth.
- Ang mga Serbisyo sa Outpatient ay kinabibilangan ng pagsusuri, koordinasyon ng pangangalaga, pagpapayo (indibidwal at grupo), family therapy, mga serbisyo ng gamot, mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon dahil sa sakit na dulot ng paggamit ng opioid, mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon dahil sa sakit na dulot ng pag-inom ng alak at iba pang sakit na dulot ng paggamit ng substansya na walang kaugnayan sa opioid, edukasyon sa pasyente, mga serbisyo sa pagpapagaling, at mga serbisyo ng interbensyon sa krisis dahil sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya.

## ***Mga Masinsinang Serbisyo sa Outpatient (Intensive Outpatient Services) (American Society of Addiction Medicine Level 2.1)***

- Ibinibigay sa mga miyembro ang Mga Serbisyo ng Masinsinang Paggamot sa Outpatient nang may minimum na siyam na oras at maximum na 19 na oras kada linggo para sa mga nasa hustong gulang, at minimum na anim na oras at maximum na 19 na oras kada linggo para sa mga miyembrong wala pang edad 21 kapag medikal na kinakailangan. Maaaring lumampas sa maximum ang mga serbisyo batay sa medikal na pangangailangan ng indibidwal. Karamihan sa mga serbisyo ay pagpapayo at edukasyon tungkol sa mga problema na may kaugnayan sa adiksiyon. Maaaring ibigay ng isang lisensyadong propesyonal o sertipikadong tagapayo ang mga serbisyo sa organisadong paraan. Maaaring ibigay ang Mga

Serbisyo sa Masinsinang Paggamot ng Outpatient (Intensive Outpatient Treatment Services) nang personal, sa telehealth, o sa telepono.

- Ang Mga Serbisyo ng Masinsinang Paggamot sa Outpatient ay kinabibilangan ng mga parehong serbisyo tulad ng sa Mga Serbisyo sa Outpatient. Mas maraming oras ng serbisyo ang pangunahing pagkakaiba.

***Bahagyang Pagpapaospital (Partial Hospitalization) (nag-iiba batay sa county)***

***(American Society of Addiction Medicine Level 2.5)***

- Maaaring makakuha ng serbisyong ito ang mga miyembro na may edad 21 pababa sa ilalim ng Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnosis, at Paggamot anuman ang county kung saan sila nakatira.
- Kasama sa mga serbisyo ng Bahagyang Pagpapaospital ang 20 o higit pang oras ng serbisyo bawat linggo, ayon sa kinakailangan ng medikal. May direktang access sa mga serbisyo para sa sakit sa isip, medikal, at laboratoryo ang mga programa ng bahagyang pagpapaospital at pagtugon sa mga natukoy na pangangailangan na dapat araw-araw na subaybayan o pangasiwaan pero maaaring angkop na tugunan sa isang klinika. Maaaring ibigay ang mga serbisyo nang personal, sa telehealth, o sa telepono.
- Magkatulad ang mga serbisyo ng Bahagyang Pagpapaospital sa Mga Serbisyo ng Masinsinang Paggamot sa Outpatient, na ang mahahabang oras at karagdagang access sa mga serbisyong medikal lang ang ipinagkaiba.

***Mga Residensyal na Paggamot (Residential Treatment) (nakadepende sa***

***awtorisasyon ng county) (American Society of Addiction Medicine Levels 3.1 – 4.0)***

- Ang Residensyal na Paggamot ay isang programa na nagbibigay ng mga serbisyo ng rehabilitasyon sa mga miyembrong na-diagnose na may sakit na dulot ng paggamit ng substansya, kapag natukoy na medikal na kinakailangan. Maninirahan ang miyembro sa pag-aari at susuportahan ang kanilang mga pagsisikap na maibalik, mapanatili, gamitin ang mga kasanayan sa pakikipag-

ugnayan at pamumuhay nang mag-isa sa pamamagitan ng pag-access sa mga sistema ng suporta ng komunidad. Personal na ibinibigay ang karamihan sa mga serbisyo; gayunpaman, maaari ring gamitin ang telehealth at telepono sa pagbibigay-serbisyo habang nasa residensyal na paggamot ang isang tao. Nagtutulungan ang mga provider at residente para tukuyin ang mga hadlang, magtakda ng mga priyoridad, bumuo ng mga layunin, at lutasin ang mga problema na nauugnay sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya. Kabilang sa mga layunin ang hindi paggamit ng mga substansya, paghahanda para sa mga trigger ng pag-relapse, pagpapaunlad ng personal na kalusugan at kasanayan sa lipunan, at pakikilahok sa pangmatagalang pangangalaga.

- Nangangailangan ng awtorisasyon mula sa Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal ng county ang mga serbisyong residensyal.
- Ang mga Residensyal na Serbisyo ay kinabibilangan ng pagtanggap at pagsusuri, koordinasyon ng pangangalaga, pagpapayo sa indibidwal, pagpapayo sa grupo, family therapy, mga serbisyo ng gamot, mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon dahil sa sakit na dulot ng paggamit ng opioid, mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon dahil sa sakit na dulot ng pag-inom ng alak at iba pang sakit na dulot ng paggamit ng substansya na walang kaugnayan sa opioid, edukasyon sa pasyente, mga serbisyo sa pagpapagaling, at mga serbisyo ng interbensyon sa krisis dahil sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya.
- Kailangang mag-alok ng mga medikasyon para sa paggamot sa adiksiyon na direkta sa site o matulungan ang mga miyembro na makakuha ng mga medikasyon para sa paggamot sa adiksiyon sa labas ng site ang mga provider ng mga Residensyal na Serbisyo. Hindi matutugunan ang kinakailangang ito ng mga provider ng mga Residensyal na Serbisyo kung ibibigay lang nila ang impormasyon ng pakikipag-ugnayan sa mga provider ng mga medikasyon para sa paggamot sa adiksiyon. Kinakailangan magbigay at magreseta ng mga gamot sa mga miyembrong saklaw ng Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal ang mga provider ng mga Residensyal na Serbisyo.

### ***Mga Serbisyo ng Paggamot sa Inpatient (Inpatient Treatment Services)***

***(nakadepende sa awtorisasyon ng county) (nag-iiba batay sa county) (American Society of Addiction Medicine Levels 3.1 – 4.0)***

- Maaaring maging kwalipikado sa serbisyong ito ang mga benepisyaryo na wala pang edad 21 sa ilalim ng Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnostic, at Paggamot anuman ang county kung saan sila nakatira.
- Ibinibigay ang mga serbisyo sa inpatient sa isang 24-oras na kalagayan na mayroong pagsusuri, pag-oobserba, medikal na pagsubaybay, at paggamot sa adiksiyon sa isang inpatient na kalagayan na pinangungunahan ng propesyonal. Personal na ibinibigay ang karamihan sa mga serbisyo; gayunpaman, maaari ring gamitin ang telehealth at telepono sa pagbibigay-serbisyo habang nasa inpatient na paggamot ang isang tao.
- Napakaorganisado ng mga serbisyo sa inpatient at available nang 24 na oras araw-araw ang isang doktor sa site, kasama ang mga Rehistradong Nars (Registered Nurses), tagapayo sa adiksiyon, at iba pang klinikal na kawani. Kabilang sa Mga Serbisyo sa Inpatient (Inpatient Services) ang pagsusuri, pag-uugnay ng pangangalaga, pagpapayo, therapy ng pamilya, mga serbisyo sa medikasyon, Mga Medikasyon para sa Paggamot ng Adiksiyon (Medications for Addiction Treatment) para sa problema sa paggamit ng opioid, Mga Medikasyon para sa Paggamot ng Adiksiyon para sa problema sa paggamit ng alkohol at iba pang hindi opioid na sangkap, pagtuturo sa pasyente, mga serbisyo sa paggaling, at mga serbisyo ng interbensyon sa krisis ng problema sa paggamit ng droga.

### ***Programang Paggamot sa Narkotiko (Narcotic Treatment Program)***

- Ang mga Programang Paggamot sa Narkotiko ay mga programa sa labas ng ospital na nagbibigay ng mga gamot upang gamutin ang mga sakit na dulot ng paggamit ng substansya, kapag inireseta ng isang doktor bilang medikal na kinakailangan. Kinakailangan ng mga Programang Paggamot sa Narkotiko na

magbigay ng mga gamot sa mga miyembro, kasama na ang methadone, buprenorphine, naloxone, at disulfiram.

- Dapat ialok sa miyembro, bilang minimum, ang 50 minuto ng mga sesyon ng pagpapayo bawat buwan ng kalendaryo. Maaaring ibigay ang mga serbisyo sa pagpapayong ito nang personal, sa telehealth, o sa telepono. Ang mga Serbisyo ng Paggamot sa Narkotiko ay kinabibilangan ng pagsusuri, koordinasyon ng pangangalaga, pagpapayo, family therapy, medikal na psychotherapy, mga serbisyo ng gamot, pamamahala sa pangangalaga, mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon dahil sa sakit na dulot ng paggamit ng opioid, mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon dahil sa sakit na dulot ng pag-inom ng alak at iba pang sakit na dulot ng paggamit ng substansya na walang kaugnayan sa opioid, edukasyon sa pasyente, mga serbisyo sa pagpapagaling, at mga serbisyo ng interbensyon sa krisis dahil sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya.

### ***Pamamahala sa Biglang Pagtigil (Withdrawal Management)***

- Ang mga serbisyo ng pamamahala sa biglang pagtigil ay agaran at ibinibigay sa panandaliang panahon. Maaaring ibigay ang mga serbisyonang ito bago pa maganap ang isang buong pagsusuri. Maaaring ibigay ang mga serbisyo ng pamamahala sa biglang pagtigil sa isang outpatient, residensyal, o inpatient na kalagayan.
- Anuman ang uri ng kalagayan, ang miyembro ay kinakailangang subaybayan sa buong proseso ng pamamahala sa biglang pagtigil. Kinakailangang manirahan sa nasabing lokasyon ang mga miyembrong tumatanggap ng pamamahala sa biglang pagtigil sa isang residensyal o inpatient na kalagayan. Inirereseta ng isang doktor o lisensyadong tagapagreseta ang mga medikal na kinakailangang serbisyo na habilitative at rehabilitative.
- Kabilang sa mga Serbisyo ng Pamamahala sa Biglang Pagtigil (Withdrawal Management Services) ang pagsusuri, koordinasyon ng pangangalaga, mga serbisyo sa medikasyon, mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon dahil sa sakit na dulot ng paggamit ng opioid, mga Medikasyon para sa Paggamot sa

Adiksiyon dahil sa sakit na dulot ng pag-inom ng Alak at iba pang sakit na dulot ng paggamit ng substansya na walang kaugnayan sa opioid, obserbasyon, at mga serbisyo sa paggaling.

### ***Mga Medikasyon Para sa Paggamot sa Adiksiyon (Medications for Addiction Treatment)***

- Available ang mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon sa mga klinikal at hindi klinikal na kalagayan. Kabilang sa mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon ang lahat ng gamot na aprubado ng FDA at mga biological na produkto para gamutin ang sakit na dulot ng pag-inom ng alak, sakit na dulot ng paggamit ng opioid, at sakit na dulot ng paggamit ng anumang substansya. May karapatan ang mga miyembro na maalukan ng mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon sa site o sa pamamagitan ng referral sa labas ng pasilidad. Kasama sa mga aprubadong gamot ang sumusunod:
  - Acamprosate Calcium
  - Buprenorphine Hydrochloride
  - Buprenorphine Extended-Release Injectable (Sublocade)
  - Buprenorphine/Naloxone Hydrochloride
  - Naloxone Hydrochloride
  - Naltrexone (oral)
  - Naltrexone Microsphere Injectable Suspension (Vivitrol)
  - Lofexidine Hydrochloride (Lucemyra)
  - Disulfiram (Antabuse)
  - Methadone (delivered by Narcotic Treatment Programs)
- Maaaring ibigay ang mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon kasama ang mga sumusunod na serbisyo: pagsusuri, koordinasyon ng pangangalaga, indibdiwal na pagpapayo, pagpapayo sa grupo, family therapy, mga serbisyo sa medikasyon, pagtuturo sa pasyente, mga serbisyo sa paggaling, mga serbisyo ng interbensyon sa krisis dahil sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya, at mga

serbisyo ng pamamahala sa biglang pagtigil. Ang mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon ay maaari ring maging bahagi ng lahat ng serbisyo sa ilalim ng Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal, kabilang ang mga Serbisyo ng Paggamot sa Outpatient, mga Serbisyo ng Masinsinang Paggamot sa Outpatient, at Residensyal na Paggamot.

- Maaari ring ma-access ng mga miyembro ang Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon sa labas ng county ng Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal. Halimbawa, ang mga Medikasyon para sa Paggamot sa Adiksiyon tulad ng buprenorphine ay maaaring ireseta ng ilang tagareseta sa mga lugar ng pinamamahalaang pangangalaga na nagtatrabaho kasama ang iyong pinamamahalaang plano ng pangangalaga at maaaring makuha o maibigay sa isang parmasya.

### ***Muling Pagpasok na Sangkot ang Hustisya (Justice-Involved Reentry)***

- Nagbibigay ang serbisyong ito ng mga serbisyong pangkalusugan sa mga miyembrong sangkot sa hustisya hanggang 90 araw bago ang kanilang paglabas mula sa pagkakakulong. Ang mga uri ng serbisyong magagamit ay kinabibilangan ng pamamahala sa kaso ng muling pagpasok, mga serbisyo ng klinikal na konsultasyon sa kalusugan ng pag-uugali, mga suporta ng kasamahan, pagpapayo sa kalusugan ng pag-uugali, therapy, edukasyon sa pasyente, mga serbisyo ng gamot, pagpapaplano pagkatapos ng paglabas at paglaya, mga serbisyo ng laboratoryo at radiology, impormasyon tungkol sa gamot, mga serbisyo ng suporta, at tulong sa pagpaparehistro sa tamang provider, halimbawa isang Programa ng Paggamot sa Narkotiko upang magpatuloy sa Gamot na Sinusuportahan ang Paggamot pagkatapos ng paglabas. Upang matanggap ang mga serbisyong ito, ang mga indibidwal ay kailangang maging miyembro ng Medi-Cal o CHIP, at:
  - Kung wala pang edad 21 at nakakulong sa isang Pasilidad para sa Pagwawasto ng Kabataan (Youth Correctional Facility).

- Kung isang nasa hustong gulang, dapat nasa kustodiya at natutugunan ang isa sa mga pangangailangan ng programa ng pangangalagang pangkalusugan.
- Makipag-ugnayan sa iyong county gamit ang numero ng telepono na nasa pabalat ng handbook na ito para sa karagdagang impormasyon sa serbisyong ito.

***Mga Serbisyo ng Suporta ng Kasamahan ng Medi-Cal (Medi-Cal Peer Support Services) (nag-iiba ayon sa county)***

- Ang mga Serbisyo ng Suporta ng Kasamahan ay nagtataguyod ng pagbangon, katatagan, pakikilahok, pakikisama, kakayahang paglaanan ang sarili, pagtataguyod ng sarili, pagbuo ng likas na suporta, at pagtukoy ng mga lakas sa pamamagitan ng binalangkas na mga aktibidad. Maaaring ibigay sa iyo o sa iyong itinalagang (mga) mahalagang tagasuporta ang mga serbisyong ito, at maaari itong matanggap kasabay ng iba pang serbisyo ng Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal (Drug Medi-Cal Organized Delivery System). Ang Espesyalista sa Suporta ng Kasahan (Peer Support Specialist) sa mga Serbisyo ng Suporta ng Kasamahan ng Medi-Cal ay isang indibidwal na may personal na karanasan sa kalusugan ng pag-uugali o kondisyong dulot ng paggamit ng substansya at nasa pagbangon, nakatapos ng mga kinakailangan ng isang programa ng sertipikasyon na inaprubahan ng estado ng mga county, sinertipikahan ng county, at nagbibigay ng mga serbisyong ito sa ilalim ng pamamahala ng isang Propesyonal sa Kalusugan ng Pag-uugali na lisensyado, may waiver, o rehistrado sa Estado.
- Ang mga Serbisyo ng Suporta ng Kasamahan ng Medi-Cal ay kinabibilangan ng pagtuturo sa indibidwal at grupo, mga grupo para sa pagbuo ng kasanayan sa edukasyon, pag-navigate sa mapagkukunan, mga serbisyo ng pakikilahok upang hikayatin kang lumahok sa paggamot sa kalusugan ng pag-uugali, at mga terapeutikong aktibidad tulad ng pagpapalakas ng pagtataguyod ng sarili.

- Maaaring maging kwalipikado sa serbisyong ito ang mga miyembro na wala pang edad 21 sa ilalim ng Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnostic, at Paggamot anuman ang county kung saan sila naninirahan.
- Opsyonal ang pagbibigay ng Mga Serbisyo ng Suporta ng Kasamahan ng Medi-Cal para sa mga kalahok na county. Tingnan ang seksyong “Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong County” (Additional Information About Your County) na matatagpuan sa dulo ng handbook na ito upang malaman kung ang iyong county ay nagbibigay ng serbisyong ito.

### ***Mga Serbisyo sa Paggaling (Recovery Services)***

- Mahalagang bahagi ang mga Serbisyo sa Paggaling para sa iyong paggaling at kabutihan. Matutulungan ka ng mga serbisyo sa paggaling na makipag-ugnayan sa komunidad ng paggamot para pamahalaan ang iyong kalusugan at pangangalagang pangkalusugan. Samakatuwid, binibigyang-diin ng serbisyong ito ang tungkulin mo sa pamamahala ng iyong kalusugan, gamit ang mabibisang diskarte sa pagsuporta ng pamamahala sa sarili, at pagsasaayos ng panloob at pangkomunidad na pinagkukunan para makapagbigay ng tuloy-tuloy na suporta sa pamamahala sa sarili.
- Makakatanggap ka ng Mga Serbisyo sa Paggaling batay sa iyong pagsusuri sa sarili o pagsusuri ng iyong provider sa panganib ng pag-relapse. Puwede mong makuha ang mga serbisyong ito nang personal, sa pamamagitan ng telehealth, o sa telepono.
- Kabilang sa mga Serbisyo sa Paggaling ang pagsusuri, koordinasyon ng pangangalaga, indibidwal na pagpapayo, pagpapayo sa grupo, family therapy, pagsubaybay sa paggaling, at mga salik ng pag-iwas sa pag-relapse.

### ***Koordinasyon ng Pangangalaga (Care Coordination)***

- Naglalaman ang mga Serbisyo ng Koordinasyon ng Pangangalaga ng mga aktibidad para maikoordina ang pangangalaga sa sakit na dulot ng paggamit ng

substansya, pangangalaga sa kalusugan ng pag-iisip, at medikal na pangangalaga, at para magbigay ng koneksyon sa mga serbisyo at suporta para sa iyong kalusugan. Ibinibigay ang Koordinasyon ng Pangangalaga kasama ng lahat ng serbisyo at maaring maganap sa mga klinikal o hindi klinikal na kalagayan, kabilang ang sa inyong komunidad.

- Kabilang sa mga Serbisyo ng Koordinasyon ng Pangangalaga ang koordinasyon sa iyong mga provider ng kalusugang medikal at kalusugan ng pag-iisip para subaybayan at suportahan ang mga kalagayan ng kalusugan, pagpapalano ng paglabas, at koordinasyon para sa pantulong na serbisyo kasama ang pagkonekta sa iyo sa mga serbisyong nakabatay sa komunidad tulad ng pangangalaga sa bata, transportasyon, at pabahay.

***Pamamahala sa Pagbibigay ng Insentibo (Contingency Management) (magkakaiba bawat county)***

- Maaaring maging kwalipikado sa serbisyong ito ang mga miyembro na wala pang edad 21 sa ilalim ng Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnostic, at Paggamot anuman ang county kung saan sila nakatira.
- Opsyonal ang pagbibigay ng mga Serbisyo ng Pamamahala sa Pagbibigay ng Insentibo (Providing Contingency Management Services) para sa mga kalahok na county. Tingnan ang seksyong “Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong County” (Additional Information About Your County) na matatagpuan sa dulo ng handbook na ito upang malaman kung ang iyong county ay nagbibigay ng serbisyong ito.
- Ang mga Serbisyo ng Pamamahala sa Pagbibigay ng Insentibo ay isang paggamot na nakabatay sa ebidensya para sa sakit na dulot ng paggamit ng stimulant kung saan, makikilahok ang mga kwalipikadong miyembro sa nakabalangkas na 24 na linggong serbisyo ng Pamamahala sa Pagbibigay ng Insentibo sa outpatient, na susundan ng anim o higit pang buwan ng karagdagang suporta para sa paggamot at paggaling na walang insentibo.

- Kabilang sa unang 12 linggo ng mga serbisyo ng Pamamahala sa Pagbibigay ng Insentibo ang isang serye ng mga insentibo para sa pag-abot ng mga layunin sa paggamot, partikular na ang hindi paggamit ng mga stimulant (hal., cocaine, amphetamine, at methamphetamine). Kinakailangan ang pagsang-ayon ng mga kalahok na sumailalim sa pagsusuri ng ihi kung may bakas ng droga, ayon sa dalas na itinakda ng programa ng mga serbisyo ng Pamamahala sa Pagbibigay ng Insentibo. Kasama sa mga insentibo ang mga cash equivalent (hal., gift card).
- Available lang ang mga Serbisyo ng Pamamahala sa Pagbibigay ng Insentibo sa mga miyembrong tumatanggap ng mga serbisyo sa hindi residensyal na kalagayan na pinapatakbo ng kalahok na provider at na naka-enroll at nakikilahok sa isang komprehensibo at pang-indibidwal na serye ng gamutan.

### ***Mga Mobile na Serbisyo Para sa Krisis (Mobile Crisis Services)***

- Available ang mga Mobile na Serbisyo Para sa Krisis kung ikaw ay dumaranas ng krisis sa paggamit ng substansya.
- Ibinibigay ng mga provider ng kalusugan ang mga Mobile na Serbisyo Para sa Krisis sa lugar kung saan ka nakararanas ng krisis, kabilang ang iyong tahanan, trabaho, paaralan, o iba pang lokasyon sa komunidad, maliban sa ospital o iba pang pasilidad. Available ang mga Mobile na Serbisyo Para sa Krisis 24 na oras bawat araw, 7 araw bawat linggo, at 365 araw bawat taon.
- Ang mga Mobile na Serbisyo Para sa Krisis ay kinabibilangan ng mabilis na tugon, indibidwal na pagsusuri, at pagpapatatag na nakabatay sa komunidad. Kung kinakailangan mo ng karagdagang pangangalaga, ang mga provider ng mobile para sa krisis ay magbibigay din ng maayos na paglilipat ng pangangalaga o referral sa iba pang mga serbisyo.

### ***Mga Tradisyunal na Pamamaraan sa Pangangalagang Pangkalusugan***

- Inaasahang mapapabuti ng mga tradisyunal na pamamaraan sa pangangalagang pangkalusugan ang access sa pangangalagang tumutugon sa kultura;

masuportahan ang kakayahan ng mga pasilidad na ito na pagsilbihan ang kanilang mga pasyente; mapanatili at masuportahan ang kalusugan; mapabuti ang mga kinalabasan sa kalusugan at ang kalidad at karanasan ng pangangalaga; at mabawasan ang umiiral na pagkakaiba sa access sa pangangalaga.

- Saklaw ng mga tradisyunal na pamamaraan sa pangangalagang pangkalusugan ang dalawang bagong uri ng serbisyo: Mga serbisyo ng Traditional Healer at Natural Helper. Kasama sa mga serbisyo ng Traditional Healer ang music therapy (tulad ng tradisyunal na musika at mga awitin, pagsasayaw, pagtugtog ng tambol), espiritwalidad (tulad ng mga seremonya, ritwal, mga halamang-gamot), at iba pang pinagsamang mga paraan ng pangangalaga. Maaaring tumulong ang mga serbisyo ng Natural Helper sa paggabay sa pag-navigate ng mga serbisyo, pagbuo ng kasanayang psychosocial, pamamahala sa sarili, at suporta para sa trauma.
- Makipag-ugnayan sa iyong county gamit ang numero ng telepono na nasa pabalat ng handbook na ito para sa karagdagang impormasyon tungkol sa serbisyong ito.

***Pinahusay na mga Serbisyo ng Health Worker sa Komunidad (Community Health Worker, CHW) Services (nag-iiba batay sa county)***

- Ang mga CHW ay mga health worker na may espesyal na pagsasanay at pinagkakatiwalaang kasapi ng kanilang mga komunidad.
- Layunin ng Pinahusay na mga Serbisyo ng CHW na tumulong na maiwasan ang mga sakit, kapansanan, at iba pang problemang pangkalusugan bago pa lumala ang mga ito. Kabilang sa Pinahusay na mga Serbisyo ng CHW ang lahat ng kaparehong bahagi at panuntunan ng karaniwang mga serbisyong pang-iwas ng CHW, ngunit iniangkop ang mga ito para sa mga taong nangangailangan ng dagdag na suporta sa kalusugan ng pag-uugali. Layunin nitong magbigay ng karagdagang suporta upang mapanatiling malusog at maayos ang kalagayan ng mga miyembrong ito.
- Ilan sa mga serbisyong ito ay kinabibilangan ng: edukasyon at pagsasanay sa kalusugan, kabilang ang pagkontrol at pag-iwas sa malalala o nakakahawang

sakit; mga kondisyon sa kalusugan ng pag-uugali, perinatal, at kalusugan ng bibig; at pag-iwas sa pinsala; promosyon sa kalusugan at pagtuturo, kabilang ang pagtatakda ng mga layunin at pagbuo ng mga plano ng aksyon upang matugunan ang pag-iwas at pamamahala ng mga sakit.

Opsyonal ang pagbibigay ng Pinahusay na mga Serbisyo ng CHW para sa mga kalahok na county. Tingnan ang seksyong “Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong County” (Additional Information About Your County) na matatagpuan sa dulo ng handbook na ito upang malaman kung ang iyong county ay nagbibigay ng serbisyong ito.

### ***Suportadong Trabaho (iba-iba depende sa county)***

- Ang Indibidwal na Paglalagay at Suporta (Individual Placement and Support, IPS) na modelo ng Suportadong Trabaho ay isang serbisyo na tumutulong sa mga taong may seryosong pangangailangan sa kalusugan ng pag-uugali na makahanap at mapanatili ang mga trabahong may patas na sahod sa kanilang komunidad.
- Sa pamamagitan ng paglahok sa Suportadong Trabaho ng IPS, puwedeng magkaroon ang mga tao ng mas magagandang resulta sa trabaho at masuportahan ang kanilang paggaling mula sa kanilang kondisyon sa kalusugan ng pag-uugali.
- Tumutulong din ang programang ito na mapabuti ang pagiging independiyente, pakiramdam ng pagiging kabilang, at pangkalahatang kalusugan at kagalingan.
- Opsyonal ang pagbibigay ng Suportadong Trabaho para sa mga county na kalahok. Tingnan ang seksyong “Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong County” (Additional Information About Your County) na matatagpuan sa dulo ng handbook na ito upang malaman kung ang iyong county ay nagbibigay ng serbisyong ito

## **MGA SERBISYO NA PUWEDENG MAKUHA SA TELEPONO O TELEHEALTH**

Hindi laging kinakailangan ang personal na harapang pakikipag-ugnayan sa pagitan mo at ng iyong provider para makatanggap ka ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali. Depende sa iyong mga serbisyo, puwede kang makatanggap ng mga ito sa pamamagitan ng telepono o telehealth. Dapat ipaliwanag sa iyo ng iyong provider kung paano ginagamit ang telepono o telehealth at tiyakin na sumasang-ayon ka bago magsimula ang mga serbisyo gamit ang mga ito. Kahit na pumayag ka na gumamit ng telehealth o telepono, puwede kang magbago ng isip at piliing makatanggap ng mga serbisyo nang personal o harapan. Gayunpaman, may ilang uri ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali na hindi maaaring ibigay lamang sa pamamagitan ng telehealth o telepono dahil nangangailangan ito ng iyong presensya sa isang partikular na lugar para sa serbisyo, tulad ng mga serbisyo ng residensyal na paggamot o mga serbisyo sa ospital.

## **PROSESO NG PAGLUTAS SA PROBLEMA: PAGHAHAIN NG KARAINGAN, APELA, O PAGHINGI NG MAKATARUNGANG PAGDINIG NG ESTADO (STATE FAIR HEARING)**

### **Paano Kung Hindi Ko Makukuha ang mga Serbisyong Gusto Ko Mula sa Aking County?**

Kailangang may paraan ang iyong county sa paglutas ng anumang problema kaugnay ng mga serbisyong gusto mo o natatanggap mo. Ito ay tinatawag na proseso ng paglutas sa problema, na maaaring kabilang ang sumusunod:

- Ang Proseso ng Karaingan: Isang pasalita o nakasulat na pagpapahayag ng hindi kasiyahan tungkol sa anumang bagay na may kinalaman sa iyong mga serbisyong may espesyalidad sa kalusugan ng pag-iisip, mga serbisyo sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya, provider, o county. Tingnan ang seksyon ng Proseso ng Karaingan sa handbook na ito para sa higit pang impormasyon.
- Proseso ng Apela: Ginagawa ang apela kung hindi ka sumasang-ayon sa desisyon ng county na baguhin ang iyong mga serbisyo (hal., pagtanggì, pagwawakas, o pagbabawas ng mga serbisyo) o hindi ito saklawin. Tingnan ang seksyon ng Proseso ng Apela sa handbook na ito para sa higit pang impormasyon.
- Proseso ng Makatarungang Pagdinig ng Estado: Ang Makatarungang Pagdinig ng Estado ay isang pagpupulong kasama ang isang hukom ng batas administratibo mula sa Kagawaran ng mga Serbisyong Panlipunan ng California (California Department of Social Services, CDSS) kung ang county ay tumanggì sa iyong apela. Tingnan ang seksyong Makatarungang Pagdinig ng Estado sa handbook na ito para sa higit pang impormasyon.

Ang paghahain ng karaingan, apela, o paghingi ng Makatarungang Pagdinig ng Estado ay hindi makakaapekto laban sa iyo at hindi makakaapekto sa mga serbisyong natatanggap mo. Makakatulong ang paghahain ng karaingan o apela para makuha mo ang mga serbisyong kailangan mo at maresolba ang anumang problema na mayroon ka sa iyong mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali. Nakakatulong din ang mga karaingan at apela sa county sa pamamagitan ng pagbibigay ng impormasyon na magagamit nila para pagbutihin

ang mga serbisyo. Magbibigay ang county ng abiso sa iyo, sa mga provider, at sa mga magulang/tagapag-alaga tungkol sa resulta sa sandaling makumpleto ang iyong karaingan o apela. Ang Tanggapan ng Makatarungang Pagdinig ng Estado (State Fair Hearing Office) ay magbibigay ng abiso sa iyo at sa provider tungkol sa resulta sa sandaling makumpleto ang Makatarungang Pagdinig ng Estado.

**Tandaan:** Matuto ng higit pa tungkol sa bawat proseso sa paglutas ng problema sa ibaba.

### **Puwede Ba Akong Humingi ng Tulong sa Paghahain ng Apela, Karaingan, o Makatarungang Pagdinig ng Estado?**

Tutulong ang iyong county na ipaliwanag ang mga prosesong ito sa iyo at dapat tumulong sa iyo sa paghahain ng karaingan, apela, o sa paghingi ng Makatarungang Pagdinig ng Estado. Maaari ka ring tulungan county na magpasya kung kwalipikado ka sa tinatawag na proseso ng “pinabilis na apela”, (expedited appeal) na nangangahulugang susuriin ito nang mas mabilis dahil nanganganib ang iyong kalusugan, kalusugan ng pag-iisip, at/o kalagayan. Maaari mo ring pahintulutan ang ibang tao na kumilos para sa iyo, kabilang ang isang provider o tagapagtaguyod.

Kung kailangan mo ng tulong, makipag-ugnayan sa iyong county gamit ang numerong nakalista sa pabalat ng handbook na ito. Dapat kang bigyan ng iyong county ng makatuwirang tulong sa pagpuno ng mga form at sa iba pang hakbang ng proseso kaugnay ng karaingan o apela. Kabilang dito, pero hindi limitado sa, pagbibigay ng mga serbisyo ng interpreter at libreng mga numero na may TTY/TDD at may kakayahang mag-interpret.

### **Kung Kailangan Mo ng Karagdagang Tulong**

*Makipag-ugnayan sa Kagawaran ng mga Serbisyo ng Pangangalagang Pangkalusugan, Tanggapan ng Ombudsman (Department of Health Care Services, Office of the Ombudsman):*

- Telepono: # **1-888-452-8609**, Lunes hanggang Biyernes, 8 a.m. hanggang 5 p.m. (maliban sa mga holiday).

O

- E-mail: [MMCDOmbudsmanOffice@dhcs.ca.gov](mailto:MMCDOmbudsmanOffice@dhcs.ca.gov). **Pakitandaan**: Hindi itinuturing na kumpidensyal ang mga mensahe sa e-mail (huwag magsama ng personal na impormasyon sa iyong e-mail).

Maaari kang makakuha ng libreng legal na tulong sa iyong lokal na tanggapan ng legal na tulong o iba pang grupo. Para magtanong tungkol sa iyong mga karapatan sa Makatarungang Pagdinig ng Estado, makipag-ugnayan sa Kagawaran ng mga Serbisyong Panlipunan para sa Pampublikong Pagtatanong) (California Department of Social Services Public Inquiry at Yunit ng Pagresponde (Response Unit) sa numerong ito: **1-800-952-5253 (para sa TTY, tumawag sa 1-800-952-8349)**).

## Mga Karaingan

### ***Ano ang Isang Karaingan?***

Ang karaingan ay anumang pagpapahayag ng kawalan mo ng kasiyahan sa iyong mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali na hindi saklaw ng proseso ng apela o Makatarungang Pagdinig ng Estado. Kasama rito ang mga alalahanin tungkol sa kalidad ng iyong pangangalaga, kung paano ka tinatrato ng mga kawani at provider, at mga hindi pagkakasundo tungkol sa mga desisyong may kinalaman sa iyong pangangalaga.

Mga halimbawa ng karaingan:

- Kung pakiramdam mo ay magaspang ang naging pakikitungo sa iyo ng provider o hindi niya iginalang ang iyong mga karapatan.

- Kung kailangan ng county ng mas mahabang panahon para magpasya tungkol sa pag-apruba ng serbisyong hiniling ng iyong provider para sa iyo, at hindi ka sang-ayon sa palugit na ito.
- Kung hindi ka nasisiyahan sa kalidad ng pangangalagang natatanggap mo o sa paraan ng pagpapaliwanag sa iyo ng iyong plano ng paggamot.

### ***Ano ang Proseso ng Karaingan?***

Ang proseso ng karaingan ay:

- Nagsasangkot ng mga simpleng hakbang upang maihain ang iyong karaingan nang pasalita o nakasulat.
- Hindi magdudulot ng pagkawala ng iyong mga karapatan o serbisyo o magiging sanhi ng negatibong epekto laban sa iyong provider.
- Puwedeng pumayag ka na ang ibang tao, tulad ng isang provider o tagapagtaguyod, ay kumilos sa ngalan mo. Puwedeng ito ay isang provider o tagapagtaguyod. Kung pumayag kang magtalaga ng ibang tao na kumatawan sa iyo, maaari kang hilingan na pumirma sa isang form ng awtorisasyon na nagbibigay sa iyong county ng pahintulot na ibahagi ang impormasyon sa taong iyon.
- Tiyaking ang taong naaprubahan upang magdesisyon tungkol sa karaingan ay kwalipikado at hindi bahagi ng anumang nakaraang antas ng pagsusuri o pagdedesisyon.
- Tukuyin ang mga tungkulin ng county, provider, at sarili mo.
- Siguruhing maibibigay ang resulta ng karaingan sa loob ng itinakdang panahon.

### ***Kailan Ako Maaaring Maghain ng Karaingan?***

Puwede kang maghain ng karaingan anumang oras kung hindi ka nasisiyahan sa serbisyong natanggap mo o kung may iba kang alalahanin tungkol sa iyong county.

### ***Paano Ako Maghahain ng Karaingan?***

Puwede mong tawagan ang 24/7 libreng tawag na Access Line ng iyong county anumang oras upang humingi ng tulong kaugnay ng isang karaingan. Puwedeng magsumite ng karaingan nang pasalita o nakasulat. Hindi na kailangang magpadala ng nakasulat na karaingan para sa karaingang inihain nang pasalita. Kung isusulat mo ang iyong karaingan, tandaan ang sumusunod: Nagbibigay ang iyong county ng mga sobre na may sariling address sa lahat ng lugar ng provider. Kung wala kang sobre na may address nila, ipadala ang iyong nakasulat na karaingan sa address na ibinigay sa harap ng handbook na ito.

### ***Paano Ko Malalaman Kung Natanggap ng County ang Karaingan Ko?***

Kinakailangan ng iyong county na magbigay sa iyo ng isang nakasulat na liham upang ipaalam na natanggap na ang iyong karaingan sa loob ng limang araw ng kalendaryo mula sa pagtanggap nito. Ang karaingan na natanggap sa telepono o personal, at nalutas sa loob ng susunod na araw ng negosyo, ay hindi nangangailangan ng sulat bilang patunay.

### ***Kailan Pagpapasyahan ang Karaingan Ko?***

Dapat magpasya ang iyong county tungkol sa karaingan sa loob ng 30 araw ng kalendaryo mula sa araw na ito ay isinumite.

### ***Paano Ko Malalaman Kung May Desisyon na ang County tungkol sa Karaingan Ko?***

Kapag nagkaroon na ng desisyon tungkol sa iyong karaingan, ang county ay:

- Magpapadala ng nakasulat na abiso ng desisyon sa iyo o sa iyong naaprubahang kinatawan;
- Magpapadala sa iyo o sa iyong naaprubahang kinatawan ng Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo na nagpapabatid sa iyong karapatan na humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado kung hindi ka naabisuhan ng county tungkol sa desisyon ng karaingan sa itinakdang oras;
- Ipapaalam sa iyo ang iyong karapatan na humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado.

Maaaring hindi ka makatanggap ng nakasulat na abiso ng desisyon kung ang iyong karaingan ay inihain sa telepono o personal at pumayag kang maresolba ang iyong isyu sa katapusan ng susunod na araw ng negosyo mula sa petsa ng pagsusumite.

**Tandaan:** Kailangang magbigay sa iyo ang iyong county ng Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo sa araw na magtatapos ang takdang oras. Maaari mong tawagan ang iyong county para sa karagdagang impormasyon kung hindi mo matanggap ang Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo.

### ***May Deadline ba ang Paghahain ng Karaingan?***

Wala, maaari kang maghain ng reklamo anumang oras. Huwag mag-atubiling ihain ang mga isyu sa county. Palaging makikipagtulungan ang county sa iyo upang makahanap ng solusyon sa iyong mga alalahanin.

### **Mga Apela**

Maaari kang maghain ng apela kapag hindi ka sumasang-ayon sa desisyon ng county tungkol sa mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali na kasalukuyan mong tinatanggap o nais mong matanggap. Maaari kang humiling ng pagsusuri sa desisyon ng county gamit ang:

- Karaniwang Proseso ng Pag-apela.

O

- Pinabilis na Proseso ng Pag-apela.

**Tandaan:** Magkatulad lang ang dalawang uri ng apela; gayunpaman, may mga partikular na kinakailangan para maging kwalipikado sa pinabilis na pag-apela (tingnan sa ibaba ang mga kinakailangan).

Tutulungan ka ng county sa pagkompleto ng mga form at paggawa ng iba pang hakbang sa proseso ng apela, kabilang ang paghahanda ng nakasulat na apela, pagpapabatid sa iyo ng

lokasyon ng form sa kanilang website o pagbibigay sa iyo ng form sa iyong kahilingan. Tutulungan ka rin ng county sa paghiling ng pagpapatuloy ng mga benepisyong habang isinasagawa ang apela ng salungat na pagpapasya sa benepisyong alinsunod sa mga regulasyon ng pederal.

### ***Ano ang Ginagawa ng Karaniwang Proseso ng Pag-apela?***

Gagawin ng Karaniwang Proseso ng Pag-apela ang mga sumusunod:

- Pahihintulutan kang maghain ng apela nang pasalita o nakasulat.
- Siguraduhin na ang paghahain ng apela ay hindi magdudulot ng pagkawala ng iyong mga karapatan o serbisyo o magiging sanhi ng negatibong epekto laban sa iyong provider sa anumang paraan.
- Binibigyang-daan kang pahintulutan ang ibang tao (kabilang ang isang provider o tagapagtaguyod) na kumilos sa ngalan mo. Pakitandaan: Kung pahihintulutan mo ang ibang tao na kumilos sa ngalan mo, maaaring hilingan ka ng county na pumirma sa isang form na pinapahintulutan ang county na maglabas ng impormasyon sa taong iyon.
- Tiyakin na magpapatuloy ang iyong mga benepisyong kapag humiling ng apela sa loob ng itinakdang oras. Pakitandaan: Ito ay 10 araw mula sa petsa ng pagpapadala o personal na pagbibigay sa iyo ng iyong Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyong.
- Tiyakin na hindi ka magbabayad para sa patuloy na serbisyo habang nakabinbin ang apela at kung ang pinal na desisyon ng apela ay pabor sa desisyon ng county tungkol sa salungat na pagpapasya sa benepisyong.
- Siguraduhin na ang mga gumagawa ng desisyon para sa iyong apela ay kwalipikado at hindi sangkot sa nakaraang antas ng pagsusuri o pagpapasya.
- Papayagan ka o ang iyong kinatawan na suriin ang iyong file ng kaso, kabilang ang mga medikal na rekord at iba pang kaugnay na dokumento.
- Papayagan kang magkaroon ng makatuwirang pagkakataon na magpresenta ng mga katibayan, testimonya, at argumento nang personal o nakasulat.

- Pahihintulutan ka, ang iyong inaprubahan, o ang legal na kinatawan ng ari-arian ng yumaong miyembro na maisama bilang mga partido ng apela.
- Magbibigay ang iyong county ng nakasulat na kumpirmasyon na isinasagawa na ang pagsusuri ng iyong apela.
- Ipapaalam sa iyo ang iyong karapatang humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado, pagkatapos ng proseso ng pag-apela.

### ***Kailan Ako Maaaring Maghain ng Apela?***

Maaari kang maghain ng apela sa iyong county kapag:

- Ang county o ang kinontratang provider ay nagpasya na hindi mo natutugunan ang mga pamantayan para sa pag-access sa mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali.
- Iminungkahi ng iyong provider ng pangangalagang pangkalusugan ang isang serbisyo ng kalusugan ng pag-uugali para sa iyo at humiling ng pag-apruba mula sa iyong county, ngunit tinanggihan ng county ang kahilingan o binago ang uri o dalas ng serbisyo.
- Humiling ang iyong provider ng pag-apruba mula sa county, ngunit ang county ay humiling ng karagdagang impormasyon at hindi natapos ang proseso ng pag-apruba sa tamang oras.
- Hindi nagbibigay ang iyong county ng mga serbisyo batay sa mga itinakdang oras nito.
- Pakiramdam mo na hindi natutugunan ng county ang iyong mga pangangailangan sa tamang oras.
- Hindi natapos ang iyong karaingan, apela, o pinabilis na apela sa tamang oras.
- Ikaw at ang iyong provider ay hindi sumang-ayon tungkol sa mga kinakailangang serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali.

### ***Paano Ako Maghahain ng Apela?***

- Maaari kang maghain ng apela gamit ang isa sa mga sumusunod na tatlong paraan:

- Tumawag sa libreng numero ng telepono ng iyong county na nakalista sa pabalat ng handbook na ito. Pagkatapos tumawag, kailangan mo ring maghain ng kasunod na nakasulat na apela; o
- Ipadala sa koreo ang iyong apela (Magbibigay ang county ng mga sobre na may address nila sa lahat ng mga site ng provider para maipadala mo sa koreo ang iyong apela. Tandaan: Kung wala kang sobre na may address nila, maaari mong direktang ipadala sa koreo ang iyong apela sa address na nasa harap ng handbook na ito; o
- Isumite ang iyong apela sa pamamagitan ng e-mail o fax. Sumangguni sa seksyong ‘Impormasyon sa Pakikipag-ugnayan sa County’ sa handbook na ito upang malaman ang tamang paraan (hal., e-mail, fax) para isumite ang iyong apela.

### ***Paano Ko Malalaman Kung Napagpasyahan na ang Apela Ko?***

Makakatanggap ka o ang iyong inaprubahan ng nakasulat na abiso mula sa iyong county hinggil sa desisyon sa iyong apela. Kasama sa abiso ang sumusunod na impormasyon:

- Mga resulta ng proseso sa paglutas ng apela.
- Petsa ng pagpapasya sa apela.
- Kung hindi pabor sa iyo ang desisyon sa apela, magbibigay din ng impormasyon ang abiso tungkol sa karapatan mo sa isang Makatarungang Pagdinig ng Estado at ang pamamaraan para sa paghahain ng Makatarungang Pagdinig ng Estado.

### ***May Deadline ba ang Paghahain ng Apela?***

Kailangan mong maghain ng apela sa loob ng 60 araw ng kalendaryo mula sa petsa ng iyong Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo. Walang deadline ang paghahain ng apela kung hindi ka nakatanggap ng Paunawa ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo (Notice of Adverse Benefit Determination), kaya maaari kang maghain ng ganitong uri ng apela anumang oras.

### ***Kailan Pagpapasyahan ang Apela Ko?***

Kailangang magdesisyon ang county sa iyong apela sa loob ng 30 araw kalendaryo mula sa pagtanggap ng iyong kahilingan.

### ***Paano Kung Hindi Ako Maaaring Maghintay ng 30 Araw Para sa Desisyon sa Apela Ko?***

Kung natutugunan ng iyong apela ang mga pamantayan para sa proseso ng pinabilis na apela, maaaring matapos ito nang mas mabilis.

### ***Ano ang Pinabilis na Pag-apela?***

Sumusunod ang pinabilis na pag-apela sa katulad na proseso ng karaniwang pag-apela ngunit mas mabilis itong natatapos. Narito ang karagdagang impormasyon tungkol sa pinabilis na pag-apela:

- Kailangan mong maipakita na maaaring mas lumala ang kondisyon ng iyong kalusugan ng pag-uugali dahil sa paghihintay para sa karaniwang apela.
- Magkaiba ang sinusunod na deadline ng proseso ng pinabilis na apela kaysa sa karaniwang apela.
- Mayroong 72 oras ang county para suriin ang mga pinabilis na apela.
- Maaari kang pasalitang humiling ng pinabilis na apela.
- Hindi mo kailangang isulat ang iyong kahilingan sa pinabilis na pag-apela.

### ***Kailan Ako Maaaring Maghain ng Pinabilis na Apela?***

Kung manganganib ang iyong buhay, kalusugan, o kakayahang makamtan, mapanatili, o maibalik ang lubusang pamumuhay kung maghihintay ka ng 30 araw para sa desisyon sa karaniwang pag-apela, maaari kang humiling ng pinabilis na paglutas ng isang apela.

### ***Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Pinabilis na Pag-apela:***

- Kung natutugunan ng iyong apela ang mga pamantayan para sa pinabilis na pag-apela, aayusin ito ng county sa loob ng 72 oras mula sa pagtanggap nito.

- Kung natukoy ng county na hindi natutugunan ng iyong apela ang mga pamantayan para sa pinabilis na pag-apela, obligasyon nilang magbigay ng maagap na pasalitang abiso at susundan ito ng nakasulat na abiso sa loob ng dalawang araw ng kalendaryo, na nagpapaliwanag ng dahilan ng kanilang desisyon. Pagkatapos nito, susundin ng iyong apela ang mga timeframe ng karaniwang pag-apela na binalangkas sa itaas na bahagi ng seksyong ito.
- Kung hindi ka sumasang-ayon sa desisyon ng county na hindi natutugunan ng iyong apela ang pamantayan ng pinabilis na pag-apela, maaari kang maghain ng karaingan.
- Pagkatapos ng resolusyon ng iyong county para sa pinabilis na pag-apela, ipapaalam sa iyo at sa lahat ng apektadong partido ang desisyon, kapwa pasalita at nakasulat.

## **Makatarungang Pagdinig ng Estado**

### ***Ano ang Makatarungang Pagdinig ng Estado?***

Ang Makatarungang Pagdinig ng Estado (State Fair Hearing) ay isang independiyenteng pagsusuri na isinasagawa ng isang hukom ng administratibong batas mula sa Kagawaran ng mga Serbisyong Panlipunan ng California (California Department of Social Services, CDSS) upang matiyak na natatanggap mo ang mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali na karapat-dapat ka sa ilalim ng programa ng Medi-Cal.

Mangyaring bisitahin ang website ng Kagawaran ng Mga Serbisyong Panlipunan ng California (California Department of Social Services) sa <https://www.cdss.ca.gov/hearing-requests> para sa mga higit pang mapagkukunan.

### ***Ano ang Mga Karapatan Ko sa Makatarungang Pagdinig ng Estado?***

May karapatan kang:

- Humiling ng pagdinig sa harap ng isang hukom ng administratibong batas, na kilala rin bilang Makatarungang Pagdinig ng Estado, upang talakayin ang iyong kaso.

- Alamin kung paano humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado.
- Alamin ang mga patakaran tungkol sa representasyon sa panahon ng Makatarungang Pagdinig ng Estado.
- Humiling na maipagpatuloy ang mga benepisyo habang nasa proseso ng Makatarungang Pagdinig ng Estado kung ang kahilingan ay naisumite sa loob ng itinakdang oras.
- Hindi pagbabayad para sa patuloy na serbisyo habang nakabinbin ang Makatarungang Pagdinig ng Estado, at kung ang pinal na desisyon ay pabor sa desisyon ng county tungkol sa salungat na pagpapasya sa benepisyo.

### ***Kailan Ako Puwedeng Maghain Para sa Makatarungang Pagdinig ng Estado?***

Puwede kang maghain para sa Makatarungang Pagdinig ng Estado kung:

- Naghain ka ng apela at nakatanggap ng paglutas sa apela na nagsasabing tinanggihan ng county ang iyong kahilingang umapela.
- Kung hindi nalutas sa loob ng itinakdang panahon ang iyong reklamo, apela, o pinabilis na apela.

### ***Paano Ako Hihiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado?***

Maaari kang humiling ng Makatarungang Pagdinig sa Estado (State Fair Hearing):

- Online: sa website ng Department of Social Services Appeals Case Management: <https://acms.dss.ca.gov/acms/login.request.do>
- Nang Nakasulat: Isumite ang iyong kahilingan sa kagawaran ng kapakanan ng county sa address na nasa Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo, o ipadala ito sa pamamagitan ng koreo sa:

**California Department of Social Services**

**State Hearings Division**

**P.O. Box 944243, Mail Station 9-17-37**

**Sacramento, CA 94244-2430**

- Sa pamamagitan ng Fax: 916-651-5210 o 916-651-2789

Puwede ka ring humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado o Pinabilis na Makatarungang Pagdinig ng Estado:

- Sa pamamagitan ng Telepono:
  - *Dibisyon ng Makatarungang Pagdinig ng Estado (State Hearings Division)*, libreng tawag, sa **1-800-743-8525** or **1-855-795-0634**.
  - *Pampublikong Pagtatanong at Pagtugon (Public Inquiry and Response)*, libreng tawag, sa **1-800-952-5253** or TDD at **1-800-952-8349**.

### ***Mayroong Bang Deadline Para Humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado?***

Mayroon kang 120 araw mula sa petsa ng nakasulat na desisyon ng apela ng county upang humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado. Kung hindi ka nakatanggap ng Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo, maaari kang maghain para sa Makatarungang Pagdinig ng Estado anumang oras.

### ***Puwede Ko Bang Ituloy ang Mga Serbisyo Habang Naghihintay Ako ng Desisyon ng Makatarungang Pagdinig ng Estado?***

Oo, kung kasalukuyan kang tumatanggap ng awtorisadong mga serbisyo at nais mong ipagpatuloy ang pagtanggap ng mga serbisyong iyon habang naghihintay ka ng desisyon ng Makatarungang Pagdinig ng Estado, kailangan mong humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado sa loob ng 10 araw mula sa petsa ng pagpapadala o paghahatid ng desisyon ng apela. Bilang alternatibo, maaari mong hilingin ang pagdinig bago ang petsa na sinabi ng iyong county na ititigil o babawasan ang mga serbisyo.

### **Tandaan:**

- Kapag humihiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado, kailangan mong ipakita na nais mong ipagpatuloy ang pagtanggap ng mga serbisyo sa panahon ng proseso ng Makatarungang Pagdinig ng Estado.

- Kung hiniling mo na ipagpatuloy ang pagtanggap ng mga serbisyo at ang pinal na desisyon ng Makatarungang Pagdinig ng Estado ay nagpapatunay ng pagbabawas o pagtigil ng serbisyo, hindi ka mananagot sa pagbabayad ng gastos ng mga serbisyong ibinigay habang nakabinbin ang Makatarungang Pagdinig ng Estado.

### ***Kailan Gagawin ang Desisyon tungkol sa Aking Makatarungang Pagdinig ng Estado?***

Matapos humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado, maaaring umabot ng 90 araw upang matanggap ang desisyon.

### ***Puwede Ko Bang Makuha ang Makatarungang Pagdinig ng Estado Nang Mas Mabilis?***

Kung sa tingin mo makakasama sa iyong kalusugan ang paghihintay ng ganoon katagal, posible kang makatanggap ng tugon sa loob ng tatlong araw ng trabaho. Maaari kang humiling ng Pinabilis na Makatarungang Pagdinig ng Estado sa pamamagitan ng pagsulat ng liham o pagpapasulat ng liham mula sa iyong general practitioner o mental health professional. Ang liham ay kailangang maglaman ng mga sumusunod na impormasyon:

1. Ipinaliliwanag kung paanong malubhang makakaapekto sa iyong buhay, kalusugan, at kakayahang makamtan, mapanatili, o maibalik ang lubusang pamumuhay ang paghihintay nang hanggang sa 90 araw bago pagpasyahan ang iyong kaso.
2. Humiling ka ng “pinabilis na pagdinig” at ibigay ang liham kasama ang iyong kahilingan para sa pagdinig.

Ang Dibisyon ng mga Pagdinig ng Estado ng Kagawaran ng mga Serbisyong Panlipunan ay magsusuri ng iyong kahilingan para sa isang pinabilis na Makatarungang Pagdinig ng Estado at matutukoy kung ito ay nakakatugon sa mga pamantayan. Kung aprubado ang iyong kahilingan, itatakda ang isang pagdinig, at gagawin ang desisyon sa loob ng tatlong araw ng trabaho mula sa petsa na natanggap ng Dibisyon ng mga Pagdinig ng Estado ang iyong kahilingan.

## PAUNANG KAUTUSAN (ADVANCE DIRECTIVE)

### Ano ang Paunang Kautusan?

May karapatan ka sa paunang kautusan. Ang paunang kautusan ay isang nakasulat na dokumento tungkol sa iyong pangangalagang pangkalusugan na kinikilala sa ilalim ng batas ng California. Minsan, naririnig mo na inilalarawan ang paunang kautusan bilang living will o durable power of attorney. Kabilang dito ang impormasyong tungkol sa kung paano mo gustong matanggap ang iyong pangangalagang pangkalusugan o kung anong mga pasya ang nais mong gawin, kung o kapag hindi ka na makapagsalita para sa iyong sarili. Maaaring kabilang dito ang mga bagay na tulad ng karapatang tumanggap o tumanggi ng medikal na paggamot, operasyon, o pumili ng iba pang pangangalagang pangkalusugan. Sa California, may dalawang bahagi ang isang paunang kautusan:

- Ang iyong pagtatalaga ng isang agent (isang tao) na magpapasya tungkol sa iyong pangangalagang pangkalusugan; at
- Ang iyong indibidwal na mga tagubilin sa pangangalagang pangkalusugan.

Kailangang may programa ng paunang kautusan ang iyong county. Kailangang magbigay ang iyong county ng nakasulat na impormasyon tungkol sa mga patakaran ng paunang kautusan at ipaliwanag ang batas ng estado kapag hinihingi ang impormasyon. Kung nais mong humiling ng impormasyon, dapat mong tawagan ang numero ng telepono sa pabalat ng aklat na ito para sa karagdagang impormasyon.

Maaari kang kumuha ng form para sa paunang kautusan mula sa iyong county o online. Sa California, may karapatan kang magbigay ng mga tagubilin sa paunang kautusan sa lahat ng iyong provider ng pangangalagang pangkalusugan. May karapatan ka ring palitan o kanselahin ang iyong paunang kautusan anumang oras.

Kung may tanong ka tungkol sa batas ng California tungkol sa mga kinakailangan sa paunang kautusan, maaari kang magpadala ng liham sa:

**California Department of Justice**  
**Attn: Public Inquiry Unit**  
**P. O. Box 944255**  
**Sacramento, CA 94244-2550**

## **MGA KARAPATAN AT RESPONSABILIDAD**

### **Mga Responsibilidad ng County**

#### ***Ano ang Responsibilidad ng Aking County?***

Responsable ang iyong county para sa mga sumusunod:

- Pagtukoy kung natutugunan mo ang pamantayan para makakuha ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali mula sa county o sa network ng provider nito.
- Pagbibigay ng screening o pagsusuri upang matukoy kung kailangan mo ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali.
- Pagbibigay ng libreng matatawagang numero ng telepono na may sumasagot 24 na oras kada araw at pitong araw kada linggo na makakapagsabi sa iyo kung paano makakakuha ng mga serbisyo mula sa county. Nakalista sa pabalat ng handbook na ito ang numero ng telepono.
- Pagtitiyak na may sapat na mga provider sa kalusugan ng pag-uugali na malapit sa iyo upang makuha ang mga serbisyo ng iyong county kapag kinakailangan.
- Pagpapaalam at pagtuturo sa iyo tungkol sa mga available na serbisyo mula sa iyong county.
- Pagbibigay ng mga serbisyo sa iyong wika nang walang bayad, at kung kinakailangan, magbibigay ng interpreter para sa iyo nang libre.
- Pagbibigay sa iyo ng nakasulat na impormasyon tungkol sa available na iba pang wika o format para sa iyo, gaya ng Braille o malalaking letra. Tingnan ang seksyong

“Karagdagang Impormasyon Tungkol sa Iyong County” na matatagpuan sa dulo ng handbook na ito para sa higit pang impormasyon.

- Pagbibigay ng impormasyon tungkol sa anumang makabuluhang pagbabago sa impormasyong nabanggit sa aklat na ito nang hindi bababa sa 30 araw bago magkabisang mga pagbabago. Ituturing na malaki ang pagbabago kung tataas o bababa ang dami o uri ng mga iniaalok na serbisyo, o kung tataas o bababa ang bilang ng mga network ng provider, o kung may anumang pagbabagong makakaapekto sa mga benepisyong natatanggap mula sa county.
- Pagtiyak na nakakonekta ang iyong pangangalaga sa kalusugan sa anumang iba pang plano o sistema na maaaring kailanganin upang maayos na mailipat ang iyong pangangalaga. Kasama rito ang pagtutok sa anumang referral para sa mga espesyalista o iba pang mga provider at tiyakin na handa kang alagaan ng iyong bagong provider.
- Pagtiyak na maaari kang patuloy na kumonsulta sa iyong kasalukuyang provider sa pangangalagang pangkalusugan kahit na hindi sila bahagi ng iyong network sa isang takdang panahon. Mahalaga ito kung ang pagpapalit ng provider ay makakasama sa iyong kalusugan o maaaring magdulot ng mas mataas na tsansa na kailangan mong pumunta sa ospital.

### ***Available Ba ang Transportasyon?***

Kung nahihirapan kang dumaan sa iyong mga appointment sa medikal o kalusugan ng pag-uugali, tumutulong ang program ng Medi-Cal sa pag-aayos ng transportasyon para sa iyo. Ibinibigay ang transportasyon para sa mga miyembro ng Medi-Cal na hindi kayang maglaan ng transportasyon sa kanilang sarili at may medikal na pangangailangan upang makakuha ng mga serbisyo mula sa Medi-Cal. Mayroong dalawang uri ng transportasyon para sa mga appointment:

- Hindi Medikal: transportasyon gamit ang pribado o pampublikong sasakyan para sa mga tao na walang ibang paraan upang makarating sa kanilang appointment.

- Hindi Pang-emergency na Medikal: transportasyon gamit ang ambulansya, wheelchair van, o litter van para sa mga hindi maaaring gumamit ng pampubliko o pribadong transportasyon.

Available ang transportasyon para sa mga biyahe papunta sa parmasya o upang kumuha ng mga kinakailangang medikal na suplay, mga prosthetic, orthotic, at iba pang kagamitan.

Kung ikaw ay may Medi-Cal ngunit hindi nakarehistro sa isang pinamamahalaang plano ng pangangalaga, at kailangan mo ng hindi medikal na transportasyon papunta sa isang serbisyong may kaugnayan sa kalusugan, maaari mong direktang kontakin ang provider ng hindi medikal na transportasyon o ang iyong provider para sa tulong. Kapag nakipag-ugnayan ka sa kumpanya ng transportasyon, magtatanong sila ng impormasyon tungkol sa petsa at oras ng iyong appointment.

Kung kailangan mo ng hindi pangmedikal na transportasyon, maaaring magbigay ang iyong provider ng hindi pang-emergency na medikal na transportasyon at tulongan kang makipag-ugnayan sa isang provider ng transportasyon para isaayos ang iyong pagsakay papunta at pabalik mula sa iyong (mga) appointment.

Para sa karagdagang impormasyon at tulong ukol sa transportasyon, kontakin ang iyong pinamamahalaang plano ng pangangalaga.

## **Mga Karapatan ng Miyembro**

### ***Ano ang Aking Mga Karapatan Bilang Isang Tumatanggap ng mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-uugali ng Medi-Cal?***

Bilang isang miyembro ng Medi-Cal, may karapatan kang tumanggap ng mga medikal na kinakailangang serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali mula sa iyong county. Kapag nag-a-access ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali, may karapatan kang:

- Tratuhan nang may personal na paggalang at respeto sa iyong dignidad at privacy.
  - Makakuha ng malinaw at madaling maunawaan na paliwanag ng mga available na opsyon sa paggamot.
  - Makilahok sa mga desisyon na may kinalaman sa iyong pangangalaga sa kalusugan ng pag-uugali. Kasama sa mga karapatan mong ito ang karapatan na tumanggi sa anumang paggamot na hindi mo nais tanggapin.
  - Kunin ang handbook na ito upang malaman ang tungkol sa mga serbisyo ng county, mga obligasyon ng county, at iyong mga karapatan.
  - Hilingin ang isang kopya ng iyong mga medikal na rekord at humiling ng mga pagbabago, kung kinakailangan.
  - Mailayo sa anumang uri ng pagbabawal o pagbubukod na ipinapatupad bilang paraan ng pamimilit, pagdisiplina, pagpapadali, o paghihiganti.
  - Tumanggap ng access sa pangangalaga 24/7 sa tamang oras para sa mga emergency, agarang kondisyon, o krisis kapag medikal na kinakailangan.
  - Sa iyong kahilingan, tumanggap ng mga materyal sa alternatibong format tulad ng Braille, malaking-laking print, at audio format sa tamang oras.
  - Tumanggap ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali mula sa county na sumusunod sa kontrata ng estado para sa pagkakaroon, kapasidad, koordinasyon, saklaw, at awtorisasyon ng pangangalaga. Kinakailangan ng county na:
    - Gumamit o magkaroon ng mga nakasulat na kontrata na may sapat na dami ng mga provider para tiyaking napapanahong matatanggap ng lahat ng kwalipikadong miyembro ng Medi-Cal ang mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali.
    - Saklawin ang mga medikal na kinakailangang serbisyo na wala sa network para sa iyo sa tamang oras, kung walang empleyado o nakakontratang provider ang county na makakapagbigay ng mga naturang serbisyo.
- Tandaan:** Dapat tiyakin ng county na wala kang ekstrang babayaran sa pagtanggap ng serbisyo mula sa provider na wala sa network. Tingnan sa ibaba ang karagdagang impormasyon:

- *Ang medikal na kinakailangang mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali* para sa mga indibidwal na 21 taong gulang o mas matanda pa ay mga serbisyo na makatarungan at kinakailangan upang protektahan ang buhay, upang maiwasan ang malubhang karamdaman o kapansanan, o upang maibsan ang matinding kirot. Ang medikal na kinakailangang mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali para sa mga indibidwal na wala pang 21 taong gulang ay mga serbisyo na nagpapalakas, sumusuporta, nagpapabuti, o nagpapagaan ng kondisyon ng kalusugan ng pag-uugali.
- *Ang provider na wala sa network* ay isang provider na wala sa listahan ng mga provider ng county.
  - Sa iyong kahilingan, magbigay ng pangalawang opinyon mula sa isang kwalipikadong propesyonal sa pangangalagang pangkalusugan mula sa loob o labas ng network nang walang karagdagang gastos.
  - Tiyaking sinanay ang mga provider sa pagbibigay ng mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali na sinang-ayunang saklawin ng mga provider.
  - Tiyakin na ang mga saklaw na serbisyo ng county sa mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali ay sapat sa bilang, haba ng oras, at saklaw upang matugunan ang mga pangangailangan ng mga kwalipikadong miyembro ng Medi-Cal. Kabilang dito ang pagtiyak na ang paraan ng county para sa pag-apruba ng pagbabayad para sa mga serbisyo ay batay sa medikal na pangangailangan at na patas ang paggamit ng pamantayan sa medikal na pangangailangan.
  - Tiyakin na ang mga provider nito ay nagsasagawa ng masusing pagsusuri at nakikipagtulungan sa iyo upang magtakda ng mga layunin sa paggamot.
  - Ikoordina ang mga serbisyong ibinibigay nito sa mga serbisyong ibinibigay sa iyo sa pamamagitan ng isang pinamamahalaang plano ng pangangalaga o sa iyong provider ng pangunahing pangangalaga, kung kinakailangan.

- Makilahok sa mga pagsusumikap ng estado na magbigay ng mga serbisyong epektibo sa anumang kultura para sa lahat, kabilang ang mga hindi gaanong nakakapagsalita ng Ingles at may iba't ibang pinagmulang kultura at etniko.
- Ipadama ang iyong mga karapatan nang walang nakakabahalang pagbabago sa iyong paggamot.
- Tumanggap ng paggamot at mga serbisyo alinsunod sa iyong mga karapatan na inilarawan sa manwal na ito at sa lahat ng naaangkop na batas ng pederal at estado, tulad ng:
  - Title VI ng Civil Rights Act ng 1964 na ipinatutupad ng mga regulasyon sa 45 CFR bahagi 80.
  - Age Discrimination Act ng 1975 na ipinatutupad ng mga regulasyon sa 45 CFR bahagi 91.
  - Rehabilitation Act ng 1973.
  - Title IX ng Education Amendments ng 1972 (tungkol sa mga programang pang-edukasyon at aktibidad).
  - Titles II at III ng Americans with Disabilities Act.
  - Seksyon 1557 ng Patient Protection and Affordable Care Act.
- Maaaring mayroon ka pang karagdagang karapatan sa ilalim ng mga batas ng estado kaugnay ng paggamot sa kalusugan ng pag-uugali. Para makipag-ugnayan sa Tagapagtaguyod ng Karapatan ng mga Pasyente (Patients' Rights Advocate) ng iyong county, mangyaring kontakin ang iyong county gamit ang telepono na nakalista sa pabalat ng handbook.

### **Salungat na mga Pagpapasya sa Benepisyo (Adverse Benefit Determinations)**

#### ***Ano ang Mga Karapatang Mayroon Ako kung Tinanggihan ng County ang Mga Serbisyon Gusto Ko o sa Tingin Ko ay Kailangan Ko?***

Kung tinanggihan, nilimitahan, pinaliit, ipinagpaliban, o tinapos ng iyong county ang isang serbisyo na sa tingin mo ay kailangan mo, may karapatan kang tumanggap ng nakasulat na

abiso mula sa county. Ang abisong ito ay tinatawag na "Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo". May karapatan ka ring hindi sumang-ayon sa pasya sa pamamagitan ng paghiling para sa apela. Ang mga seksyon sa ibaba ay magbibigay sa iyo ng impormasyon tungkol sa Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo at kung ano ang dapat gawin kung hindi ka sang-ayon sa desisyon ng county.

### ***Ano ang Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo?***

Ang Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo ay nangangahulungan ng alinman sa mga sumusunod na mga aksyon na isinagawa ng county:

- Pagtangi o limitadong awtorisasyon ng isang hiniling na serbisyo. Kabilang dito ang mga pagpapasyang nakabatay sa uri o antas ng serbisyo, medikal na pangangailangan, kaangkupan, kalagayan, o bisa ng isang saklaw na benepisyo;
- Pagbabawas, suspensyon, o pagwawakas ng dating pinahintulutang serbisyo;
- Pagtangi, sa kabuuan o bahagi, ng pagbabayad para sa isang serbisyo;
- Pagpalyang magbigay ng mga serbisyo sa napapanahong paraan;
- Kabiguang kumilos sa loob ng mga kinakailangang timeframe para sa karaniwang resolusyon ng mga karaingan at apela. Ang mga kinakailangang oras ay ang mga sumusunod:
  - Kung maghahain ka ng karaingan sa county at hindi ka mabigyan ng nakasulat na desisyon ukol sa iyong karaingan sa loob ng 30 araw.
  - Kung maghahain ka ng apela sa county at hindi ka mabigyan ng nakasulat na desisyon ukol sa iyong apela sa loob ng 30 araw.
  - Kung maghahain ka ng pinabilis na apela at hindi nakatanggap ng tugon sa loob ng 72 oras.
- Pagtangi sa kahilingan ng miyembro na kontrahin ang pananagutan sa pananalapi.

***Ano ang Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo (Notice of Adverse Benefit Determination)?***

Ang Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo ay isang nakasulat na liham na ipapadala sa iyo ng iyong county kung magpapasya itong tanggihan, limitahan, bawasan, iantala, o tapusin ang mga serbisyong sa tingin mo o ng iyong provider ay kinakailangan mong makuha. Ipapaliwanag sa abiso ang proseso na ginamit ng county upang gumawa ng desisyon at isasama ang paglalarawan ng mga pamantayan o panuntunan na ginamit upang matukoy kung ang serbisyo ay medikal na kinakailangan.

Kabilang dito ang pagtanggap sa:

- Pagbabayad para sa isang serbisyo.
- Mga claim para sa mga serbisyong hindi saklaw.
- Mga claim para sa mga serbisyong hindi medikal na kinakailangan.
- Mga claim para sa mga serbisyong mula sa maling sistema ng paghahatid.
- Kahilingan na makipagtalo sa pananagutan sa pananalapi.

**Tandaan:** Ginagamit din ang Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo para ipaalam sa iyo na hindi naresolba sa loob ng itinakdang panahon ang iyong karaingan, apela, o pinabilis na apela, o kung hindi mo nakuha ang mga serbisyo sa loob ng mga pamantayang timeline ng county para sa pagbibigay ng mga serbisyo.

***Panahon ng Pagpapadala ng Abiso***

Dapat ipadala ng county ang abiso:

- Sa miyembro sa pamamagitan ng koreo nang hindi bababa sa 10 araw bago ang petsa ng aksyon para sa pagwawakas, suspensyon, o pagbabawas ng dating awtorisadong serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali.
- Sa miyembro sa loob ng dalawang araw ng negosyo mula sa desisyon para sa pagtanggap ng pagbabayad o mga desisyon na nagreresulta sa pagtanggap,

pagkaantala, o pagbabago ng buong bahagi ng hiniling na mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali.

***Palagi ba Akong Makatanggap ng Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo Kapag Hindi Ko Nakuha ang Mga Serbisyon Gusto Ko?***

Oo, dapat kang makatanggap ng Paunawa ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo (Notice of Adverse Benefit Determination). Kung hindi ka makatanggap ng abiso, maaari kang maghain ng apela sa county o kung nakumpleto mo na ang proseso ng apela, maaari kang humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado. Kapag nakipag-ugnayan ka sa iyong county, ipahiwatig na nakaranas ka ng salungat na pagpapasya sa benepisyo pero hindi ka nakatanggap ng abiso. Kasama sa handbook na ito at dapat ding magagamit sa opisina ng iyong provider ang impormasyon kung paano maghain ng apela o humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado.

***Ano ang Ipapaalam sa Akin ng Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo?***

Ipapaalam sa iyo ng Paunawa ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo (Notice of Adverse Benefit Determination) na:

- Kung ano ang ginawa ng iyong county na nakakaapekto sa iyo at sa iyong kakayahang makuha ang mga serbisyo.
- Petsa ng pasimula ng desisyon at ang dahilan ng desisyon.
- Kung ang dahilan ng pagtanggì ay dahil ang serbisyo ay hindi medikal na kinakailangan, isasama sa abiso ang malinaw na paliwanag kung bakit ginawa ng county ang desisyong ito. Kasama sa paliwanag na ito ang mga espesipikong klinikal na dahilan kung bakit hindi itinuturing na medikal na kinakailangan ang serbisyo para sa iyo.
- Mga tuntunin ng estado o pederal kung saan nakabatay ang desisyon.
- Mga karapatan mong maghain ng apela kung hindi ka sumasang-ayon sa desisyon ng county.

- Kung paano makakakuha ng mga kopya ng mga dokumento, rekord, at iba pang impormasyon na kaugnay ng desisyon ng county.
- Kung paano maghain ng apela sa county.
- Kung paano humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado kung hindi ka nasisiyahan sa desisyon ng county.
- Kung paano humiling ng pinabilis na apela o pinabilis na Makatarungang Pagdinig ng Estado.
- Kung paano humingi ng tulong sa paghahain ng apela o paghiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado.
- Kung ilang araw na lang ang natitira na maaari kang maghain ng apela o humiling ng Makatarungang Pagdinig ng Estado.
- Ang iyong mga karapatan para patuloy na tumanggap ng mga serbisyo habang hinihintay mo ang desisyon sa apela o Makatarungang Pagdinig ng Estado, kung paano humiling para sa pagpapatuloy ng mga serbisyong ito, at kung saklaw ba ng Medi-Cal ang mga gastos sa serbisyong ito.
- Kung kailan mo dapat ihain ang iyong Apela o hilingin ang Makatarungang Pagdinig ng Estado kung gusto mong magpatuloy ang mga serbsiyo.

***Ano ang Dapat Kong Gawin Kapag Nakatanggap Ako ng Paunawa ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo (Notice of Adverse Benefit Determination)?***

Kapag nakatanggap ka ng Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo, kailangan mong basahing mabuti ang lahat ng impormasyon sa abiso. Kung hindi mo nauunawaan ang abiso, makakatulong sa iyo ang iyong county. Maaari ka ring humingi ng tulong sa ibang tao.

Maaari kang humiling ng pagpapatuloy ng serbisyo na itinigil na kapag nagsumite ka ng apela o kahilingan para sa Makatarungang Pagdinig ng Estado. Kailangan hilingin ang pagpapatuloy ng mga serbisyo nang hindi bababa sa 10 araw ng kalendaryo pagkatapos ng petsa ng pagseselyo ng koreo (postmark) o naipadala sa iyo ang Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo, o bago ang petsa na magiging epektibo ang pagbabago.

## ***Puwede Ko Bang Ipagpatuloy ang Pagtanggap ng Aking mga Serbisyo Habang Naghihintay ng Desisyon sa Apela?***

Oo, maaaring puwede mong ipagpatuloy ang pagtanggap ng iyong mga serbisyo habang naghihintay ng desisyon. Ibig sabihin nito, maaari mo pa ring makita ang iyong provider at matanggap ang pangangalaga na kailangan mo.

## ***Ano ang Kailangan Kong Gawin Para Ipagpatuloy ang Pagtanggap ng Aking mga Serbisyo?***

Dapat mong matugunan ang mga sumusunod na kondisyon:

- Humiling ka na ipagpatuloy ang pagtanggap ng serbisyo sa loob ng 10 araw ng kalendaryo mula nang ipadala ng county ang Paunawa ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo o bago ang petsa na sinabi ng county na titigil ang serbisyo, alinman ang mas huli.
- Naghain ka ng apela sa loob ng 60 araw ng kalendaryo mula sa petsa ng iyong Abiso ng Salungat na Pagpapasya sa Benepisyo.
- Ang apela ay tungkol sa pagtigil, pagbabawas, o pansamantalang paghinto ng serbisyong natatanggap mo na.
- Pumayag ang iyong provider na kailangan mo ang serbisyo.
- Hindi pa natatapos ang panahon na inaprubahan na ng county para sa serbisyo.

## ***Paano Kung Magpasya ang County na Hindi Ko Kailangan ang Serbisyo Pagkatapos ng Apela?***

Hindi ka obligadong magbayad para sa mga serbisyong natanggap mo habang nakabinbin ang apela.

## **Mga Responsibilidad ng Miyembro**

### ***Ano ang aking mga responsibilidad bilang miyembro ng Medi-Cal?***

Mahalaga na maunawaan mo kung paano gumagana ang mga serbisyo ng county upang makuha mo ang pangangalaga na kailangan mo. Mahalaga rin na:

- Daluhan ang iyong paggamot ayon sa iskedyul. Makakamit mo ang pinakamainam na resulta kung makikipagtulungan ka sa iyong provider para bumuo ng mga layunin para sa iyong paggamot at sundin ang mga layuning ito. Kung hindi ka makakapunta sa isang appointment, patiunang tawagan ang iyong provider nang hindi bababa sa 24 na oras, at magpa-iskedyul ulit sa ibang araw at oras.
- Palaging dalhin ang iyong Card ng Pagkakakilanlan sa Mga Benepisyo ng Medi-Cal (Medi-Cal Benefits Identification Card, BIC) at ID na may larawan kapag dumadalo sa paggamot.
- Ipaalam sa iyong provider kung kailangan mo ng interpreter bago ang iyong appointment.
- Ipaalam sa iyong provider ang lahat ng iyong medikal na alalahanin. Magiging mas matagumpay ang iyong paggamot kung mas maraming impormasyon tungkol sa iyong mga pangangailangan ang ibabahagi mo.
- Tiyaking itanong sa iyong provider ang anumang tanong na mayroon ka. Napakahalagang lubos mong nauunawaan ang impormasyon na iyong natatanggap sa panahon ng gamutan.
- Sundin ang mga nakaplanong hakbang ng aksyon na napagkasunduan mo at ng iyong provider.
- Makipag-ugnayan sa county kung mayroon kang anumang tanong tungkol sa iyong mga serbisyo o kung may mga problema ka sa iyong provider na hindi mo malutas.
- Ipaalam sa iyong provider at sa county kung may anumang pagbabago sa iyong personal na impormasyon. Kabilang dito ang iyong address, numero ng telepono, at anumang iba pang medikal na impormasyon na maaaring makaapekto sa iyong kakayahang makilahok sa paggamot.
- Tratuhan nang may paggalang at kagandahang-loob ang mga kawani na gumagamot sa iyo.
- Iulat ang anumang hinala sa panloloko o maling gawain:

- Hinihilingan ng Kagawaran ng Mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ang sinumang may hinala ng panloloko, pag-aaksaya, o pang-aabuso sa Medi-Cal na tumawag sa Hotline para sa Panloloko ng DHCS Medi-Cal (DHCS Medi-Cal Fraud Hotline) sa **1-800-822-6222**. Kung sa tingin mo ay isa itong emergency, tumawag sa **911** para sa agarang tulong. Libre ang tawag na ito, at maaaring manatiling hindi kilala ang tumatawag.
- Maaari mo ring iulat ang pinaghihinala ng panloloko o pang-aabuso sa pamamagitan ng e-mail sa [fraud@dhcs.ca.gov](mailto:fraud@dhcs.ca.gov) o gamitin ang online form sa <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/StopMedi-CalFraud.aspx>.

### ***Kailangan Ko Bang Magbayad para sa Medi-Cal?***

Karamihan sa mga tao sa Medi-Cal ay hindi kailangang magbayad para sa mga medikal o mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali. Sa ilang mga kaso, maaaring kailanganin mong magbayad para sa mga medikal at/o mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali batay sa halaga ng perang kinikita mo o natatanggap bawat buwan.

- Kung ang iyong kita ay mas mababa kaysa sa mga limitasyon ng Medi-Cal para sa laki ng iyong pamilya, hindi mo kailangang magbayad para sa mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali.
- Kung ang iyong kita ay higit sa mga limitasyon ng Medi-Cal para sa laki ng iyong pamilya, kailangan mong magbayad ng kaunting halaga para sa iyong mga medikal o mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali. Ang halagang babayaran mo ay tinatawag na iyong ‘bahagi sa gastos’ (share of cost). Kapag binayaran mo na ang iyong ‘bahagi sa gastos,’ babayaran ng Medi-Cal ang natitirang saklaw na medikal na bayarin para sa buwang iyon. Hindi mo kailangang magbayad para sa mga buwang wala kang medikal na gastusin.

- Maaaring kailangan mong magbayad ng ‘co-payment’ para sa anumang paggamot sa ilalim ng Medi-Cal. Ibig sabihin nito, magbabayad ka ng isang halaga mula sa iyong sariling bulsa tuwing kumukuha ka ng medikal na serbisyo o pumunta sa emergency room ng ospital para sa iyong regular na serbisyo.
- Sasabihin sa iyo ng provider mo kung kailangan mong magbayad ng co-payment.

## PAUNAWA NG WALANG DISKRIMINASYON

Labag sa batas ang diskriminasyon. Sumusunod ang Kagawaran ng Kalusugan ng Pag-uugali ng Alameda County (ACBHD) sa mga batas sa karapatang sibil ng Estado at Pederal. Ang ACBHD ay hindi nagdidiskrimina, nagbubukod ng mga tao, o tumatrato ng kakaiba dahil sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, pinagmulan, nasyonalidad, etnikong grupong pagkakakilanlan, edad, kapansanan sa isip, kapansanan sa pisikal, medikal na kondisyon, henetikong impormasyon, katayuan sa pag-aasawa, kasarian, pagkakakilanlan ng kasarian, o sekswal na oryentasyon na labag sa batas.

Nagbibigay ang ACBHD ng:

- Mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan para tulungan silang makipag-usap nang mas maayos, tulad ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
  - Nakasulat na impormasyon sa iba pang format (malalaking letra, braille, audio, o naa-access na elektronikong format)
- Mga libreng serbisyo sa wika para sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, tulad ng:
  - Mga kwalipikadong interpreter
  - Nakasulat na impormasyon sa ibang wika

Kung kailangan mo ng mga serbisyong ito, makipag-ugnayan sa iyong tagapagbigay ng serbisyo o tumawag sa ACBHD ACCESS sa 1-800-491-9099 (TTY: 711. O, kung hindi ka nakakarinig o nakakapagsalita nang maayos, tawagan ang **711 (California State Relay)**. Kapag hiniling, puwedeng maging available sa iyo ang dokumentong ito sa braille, malalaking letra, audio, o mga naa-access na elektronikong format.

### **KUNG PAANO MAGHAHAIN NG REKLAMO**

Kung naniniwala ka na hindi naibigay ng ACBHD ang mga serbisyong ito o na nagtatangi sa ibang paraan batay sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, pinagmulan, nasyonalidad, etnikong grupong pagkakakilanlan, edad, kapansanan sa isip, kapansanan sa pisikal, medikal na kondisyon, henetikong impormasyon, katayuan sa pag-aasawa, kasarian, pagkakakilanlan ng kasarian, o sekswal na oryentasyon na labag sa batas, maari kang maghain ng karaingan sa Linya ng Tulong sa Konsyumer (Consumer Assistance Line) ng ACBHD. Maaari kang maghain ng reklamo sa pamamagitan ng telepono, sulat, o sa personal:

- Sa pamamagitan ng telepono: Makipag-ugnayan sa Tulong sa Konsyumer (Consumer Assistance) sa pagitan ng 9am-5pm, Lunes hanggang Biyernes, sa

pamamagitan ng pagtawag sa 1-800-779-0787. O, kung hindi ka nakakarinig o nakakapagsalita nang maayos, tawagan ang 711 (California State Relay).

- Nang nakasulat: Punan ang form ng karaingan o gumawa ng sulat at ipadala ito sa:

**Consumer Assistance  
2000 Embarcadero Cove, Suite 400  
Oakland, CA 94606**

- Nang Personal: Bisitahin ang tanggapan ng iyong provider o sa Mental Health Association, 2855 Telegraph Ave, Suite 501, Berkeley, CA 94705, at sabihing nais mong maghain ng karaingan.

Available online ang mga Form ng Karaingan, bisitahin ang: <https://www.acbhcs.org/plan-administration/file-a-grievance/>.

---

### **TANGGAPAN NG MGA KARAPATANG SIBIL – KAGAWARAN NG MGA SERBISYO SA PANGANGALAGANG PANGKALUSUGAN NG CALIFORNIA (CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES)**

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa Kagawaran ng Mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California (California Department of Health Care Services), Tanggapan ng Mga Karapatang Sibil (Office of Civil Rights) sa pamamagitan ng telepono, nang nakasulat, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **916-440-7370**. Kung hindi ka nakakapagsalita o nakakarinig nang maayos, pakitawagan ang **711 (California State Relay)**.
- Nang nakasulat: Punan ang form ng reklamo o magpadala ng liham sa:

**Department of Health Care Services  
Office of Civil Rights  
P.O. Box 997413, MS 0009  
Sacramento, CA 95899-7413**

Available ang mga form ng reklamo sa:

<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- Elektronikong Paraan: Magpadala ng email sa [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov).

---

## **TANGGAPAN NG MGA KARAPATANG SIBIL – KAGAWARAN NG MGA SERBISYONG PANGKALUSUGAN AT PANTAO NG U.S. (U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES)**

Kung sa tingin mo ay nakaranas ka ng diskriminasyon batay sa iyong lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan, o kasarian, maaari ka ring maghain ng reklamo sa karapatang sibil sa Kagawaran ng mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S., Tanggapan para sa mga Karapatang Sibil sa pamamagitan ng telepono, sa pagsulat, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **1-800-368-1019**. Kung hindi ka nakakapagsalita o nakakarinig nang maayos, pakitawagan

**TTY/TDD 1-800-537-7697.**

- Nang nakasulat: Punan ang form ng reklamo o magpadala ng liham sa:

**U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building**

**Washington, D.C. 20201**

- Available ang mga form ng reklamo sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Elektronikong Paraan: Bisitahin ang Portal ng Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

## PAUNAWA NG MGA KASANAYAN SA PRIVACY

Magagamit ang pahayag na naglalarawan sa mga patakaran at pamamaraan ng county para mapanatili ang pagkakumpidensyal ng mga medikal na rekord at ibibigay ito sa iyo kapag hiniling.

Kung ikaw ay may sapat na edad at kapasidad upang pumayag sa mga serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali, hindi mo kailangan ang pahintulot ng ibang miyembro para makakuha ng serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali o magsumite ng claim para sa mga serbisyong ito.

Maaari mong hilingin sa iyong county na ipadala ang mga komunikasyon tungkol sa serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali sa ibang address sa koreo, email address, o numero ng telepono na pipiliin mo. Ito ay tinatawag na “kahilingan para sa kumpidensiyal na komunikasyon.” Kung pumapayag ka sa pangangalaga, hindi ibibigay ng county ang impormasyon tungkol sa iyong serbisyo sa kalusugan ng pag-uugali sa iba nang wala ang iyong nakasulat na pahintulot. Kung hindi ka nagbigay ng address sa koreo, email address, o numero ng telepono, ipapadala ng county ang mga komunikasyon sa iyong pangalan sa address o numero ng telepono na naka-file.

Igagalang ng county ang iyong kahilingan na matanggap ang kumpidensiyal na komunikasyon sa anyo at format na hiniling mo. O titiyakin nila na ang iyong mga komunikasyon ay madaling maipapadala sa anyo at format na hiniling mo. Ipapadala ng county ang mga ito sa ibang lokasyon na pipiliin mo. Ang iyong kahilingan para sa kumpidensiyal na komunikasyon ay mananatili hanggang kanselahin mo ito o magsumite ng bagong kahilingan para sa kumpidensiyal na komunikasyon.

**Ang Paunawa ng mga Kasanayan sa Privacy (“Paunawa”) na ito ay naglalarawan kung paano gagamitin at isasapubliko ang protektadong impormasyon sa kalusugan (PHI) at kung paano mo makukuha ang access sa impormasyong ito, gaya ng hinihingi ng Batas sa Portabilidad at Pananagutan ng Insurance sa Kalusugan ng 1996 (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) at iba pang batas. Mangyaring suriin ito ng mabuti.**

## Kung Sino Kami

Nalalapat ang Paunawang ito sa lahat ng departamento at programa sa loob ng Kalusugan ng Alameda County (“AC Health”), isang ahensya ng Alameda County at isang entidad na sakop ng HIPAA. Kasama sa AC Health ang mga sumusunod na departamento at programa: Kalusugan ng Pag-uugali (Mga Planong Pangkalusugan sa Kalusugan ng Pag-iisip at Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal (Drug Medi-Cal Organized Delivery System, DMC-ODS)), Pampublikong Kalusugan, Kalusugang Pangkapaligiran, at iba pang serbisyo gaya ng Pangangalagang Pangkalusugan para sa mga Walang Tahanan, Mga Serbisyo sa Kawalan ng Tahanan at Pabahay, Mga Pang-emergency na Serbisyon Medikal, Malusog na Paaralan at Komunidad, Health PAC, at Palitan ng Impormasyon sa Panlipunang Kalusugan (Social Health Information Exchange, SHIE).

Maaaring ibahagi ng AC Health ang protektado mong impormasyon sa kalusugan (PHI) sa mga indibidwal at organisasyong kilala bilang Mga Katuwang sa Negosyo at Kwalipikadong Organisasyong Nagbibigay ng Serbisyo na gumaganap ng mahahalagang serbisyo para sa amin. Kabilang dito ang mga serbisyon administratibo gaya ng pagsusuri ng datos, billing o pagproseso ng mga claim, accreditation, auditing, serbisyo sa laboratoryo, information technology, pati na rin ang mga direktang klinikal na serbisyo na ibinibigay sa ilalim ng kontrata sa aming mga planong pangkalusugan o iba pang aprubadong kasunduan sa serbisyo. Habang nagbibigay ng mga serbisyon ito, maaaring mangolekta, lumikha, o tumanggap ng PHI ang Mga Katuwang sa Negosyo at ibahagi ito sa AC Health kung kinakailangan para suportahan ang pagbibigay ng pangangalaga, koordinasyon, pagbabayad, o operasyon. Lahat ng Mga Katuwang sa Negosyo ay legal at kontraktwal na obligadong protektahan ang PHI mo at puwede lamang nilang gamitin o isapubliko ito ayon sa pinapayagan ng HIPAA at ng kasunduan nila sa AC Health.



## Iyong Impormasyon. Iyong mga Karapatan. Mga Responsibilidad Namin.

Sa mga sumusunod na seksyon, ipapaliwanag namin kung paano namin ginagamit at isinasapubliko ang impormasyon mo sa kalusugan, ilalahad ang mga karapatan mo, at ilalarawan ang aming mga responsibilidad. Hinihikayat ka naming maglaan ng ilang minuto para maingat na suriin ang impormasyong ito.

## Iyong Impormasyon:

### Ang Aming Paggamit at Pagsisiwalat ng Impormasyon

<p>Karaniwan naming ginagamit at isinasapubliko (ibinabahagi) ang impormasyon mo sa kalusugan para magbigay ng paggamot (<i>pangangalaga sa iyo</i>), iproseso ang pagbabayad (<i>singilin ang mga serbisyomo</i>), at suportahan ang operasyon ng pangangalagang pangkalusugan (<i>patakbuhan ang aming organisasyon</i>).</p>	
<p><b>Paggamot sa Iyo</b></p>	<p>Para mabigyan ka ng medikal, kalusugan ng pag-uugali (kalusugan ng pag-iisip at sakit na dulot ng paggamit ng substansya), o dental na pangangalaga, at maayos na makoordina ang paggamot mo sa aming mga programa at maibahagi ito sa iba pang mga propesyonal na gumagamot sa iyo.</p> <p><b>Halimbawa:</b> <i>Maaaring makipagtulungan ang provider sa kalusugan ng pag-uugali sa iyong pangunahing provider ng pangangalaga para matiyak na sinusupportahan ng iyong plano ng paggamot ang parehong pangangailangan mo sa mental at pisikal na kalusugan.</i></p>
<p><b>Pagsingil Para sa Iyong mga Serbisyo</b></p>	<p>Maaari naming gamitin at ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan upang sumingil at makakuha ng pagbabayad mula sa Medi-Cal, Medicare, mga plano sa kalusugan, o iba pang mga carrier ng insurance.</p> <p><b>Halimbawa:</b> <i>Ibinibigay namin ang impormasyon tungkol sa iyo sa iyong plano ng insurance sa kalusugan upang bayaran nito ang iyong mga serbisyo.</i></p>
<p><b>Pamamahala sa Aming Organisasyon</b></p>	<p>Maaari naming gamitin at ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan upang patakbuhan ang aming mga programa, pagbutihin ang iyong pangangalaga, at makipag-ugnayan sa iyo kung kinakailangan.</p> <p><b>Halimbawa:</b> <i>Maaari naming gamitin ang iyong impormasyon sa kalusugan upang pamahalaan ang iyong paggagamot at mga serbisyo, para sa pagpapabuti ng kalidad, o para sa pagsasanay ng mga kawani.</i></p>
<p><b>Mga Rekord ng Paggamot sa Sakit na Dulot ng Paggamit ng Substansya (Substance Use Disorder, SUD) (Proteksyon ng 42 CFR Bahagi 2)</b></p>	<p>Ang ilang rekord tungkol sa paggamot sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya ay partikular na protektado sa ilalim ng pederal na batas (42 CFR Bahagi 2). Gumagana ang mga patakarang ito kasama ng HIPAA para makapagbahagi ng impormasyon ang iyong team sa pangangalagang pangkalusugan nang ligtas, upang matulungan silang makoordina ang pangangalaga mo habang pinananatiling pribado ito. Kung paano namin maaaring gamitin at isapubliko ang iyong impormasyon sa paggamot ng SUD ay depende sa uri ng pahintulot na ibinigay mo:</p> <p>Pangkalahatang pahintulot: Kung ibinigay mo sa amin ang pangkalahatang permiso, maaari naming gamitin at ibahagi ang rekord mo sa SUD para sa paggamot, pagbabayad, o operasyon ng</p>

	<p>pangangalagang pangkalusugan (TPO). Pinapayagan kami nitong ibahagi ang impormasyon mo sa iba pang provider ng pangangalagang pangkalusugan at organisasyon na kasangkot sa pangangalaga mo.</p> <p>Pahintulot para sa ibang layunin: Kung ibibigay mo sa amin ang pahintulot para sa ibang layunin, maaari naming gamitin at isapubliko ang rekord mo sa paggamot ng SUD lamang sa paraang pinapayagan mo.</p> <p>Walang pahintulot mo: Kung hindi ka nagbigay ng pahintulot, ibabahagi lamang namin ang rekord mo sa SUD sa mga paraan na pinapayagan ng 42 CFR Bahagi 2.</p>
<p><b>Pagkoordinang Pangangalaga at mga Programa ng CalAIM</b></p>	<p>Kasali kami sa Pagsulong at Inobasyon ng Medi-Cal sa California (California Advancing and Innovating Medi-Cal, CalAIM), isang programa na tumutulong sa pagkoordinang pangangalaga para sa mga miyembro ng Medi-Cal na may komplikadong pangangailangan. Bilang bahagi ng pagsisikap na ito, maaari naming ibahagi ang impormasyon mo sa kalusugan sa iba pang aprubadong provider at organisasyon na kasangkot sa pangangalaga mo, gaya ng mga planong pangkalusugan, organisasyong nakabatay sa komunidad, provider ng pabahay, o provider sa kalusugan ng pag-uugali, para mas maayos na makoordina ang serbisyo sa pamamagitan ng mga programa tulad ng Pinahusay na Pamamahala ng Pangangalaga (Enhanced Care Management, ECM) o Mga Suporta ng Komunidad. Ginagawa lamang ang pagbabahaging ito kung pinapayagan ng batas at kapag kinakailangan para suportahan ang paggamot at mga serbisyo mo.</p>
<p><b>Karagdagang Paggamit at Pagbubunyag:</b> Maaari rin naming gamitin o isapubliko ang impormasyon mo sa kalusugan para sa mga sumusunod na layunin <b>kung pinapayagan o kinakailangan ng batas.</b></p>	
<p><b>Isyu sa Pampublikong Kalusugan at Kaligtasan</b></p>	<p>Maaari kaming magbahagi ng impormasyon sa kalusugan tungkol sa iyo para sa ilang mga sitwasyon tulad ng:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pag-iwas sa sakit, injury, o kapansanan</li> <li>Pag-uulat ng mga kapanganakan at kamatayan</li> <li>Pagtulong sa mga pagbawi ng produkto</li> <li>Pag-uulat ng masasamang reaksyon sa mga medikasyon</li> <li>Pag-uulat ng hinihinalang pang-aabuso, pagpapabaya, o karahasan sa tahanan</li> <li>Pag-iwas o pagbawas sa malubhang panganib sa kalusugan o kaligtasan ng sinuman</li> </ul>
<p><b>Pananaliksik</b></p>	<p>Maaari naming ibahagi ang impormasyon mo sa kalusugan sa mga third party para sa layunin ng pananaliksik.</p>

<b>Sumunod sa Batas</b>	Ibinabahagi namin ang iyong impormasyon kung kinakailangan ng mga batas ng estado o pederal, kabilang na ang Kagawarang ng mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S. kung gusto nitong tiyakin na sumusunod kami sa mga pederal na batas sa pagkapribado.
<b>Kahilingan Para sa Donasyon ng Organ at Tisyu</b>	Puwede naming ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan sa mga organisasyong nangangalap ng organ.
<b>Tagapangasiwa ng Kalusugan</b>	Maaari naming gamitin o ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan sa mga ahensyang tagapangasiwa ng kalusugan para sa mga aktibidad na pinahihintulutan ng batas.
<b>Coroner, Medikal na Tagasuri, o Direktor ng Punerarya.</b>	Puwede naming ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan sa isang koronero, medikal na tagasuri, o direktor ng punerarya kapag may namatay.
<b>Kompensasyon ng Manggagawa</b>	Maaari naming gamitin o ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan para sa mga claim ng kompensasyon ng manggagawa.
<b>Mga Kahilingan ng Pamahalaan at Pagpapatupad ng Batas</b>	Maaari naming gamitin o isapubliko ang impormasyon mo sa kalusugan sa mga ahensya ng pagsubaybay sa kalusugan para sa mga aktibidad na pinahihintulutan ng batas; para sa espesyal na tungkulin gaya ng militar o pambansang seguridad, o para protektahan ang Pangulo at iba pang awtorisadong tao; at sa limitadong pagkakataon, para sa pagpapatupad ng batas o kasama ang opisyal ng pagpapatupad ng batas.
<b>Mga Bilanggo</b>	Kung ikaw ay nasa kustodiya ng isang institusyong pambilangguan o opisyal ng pagpapatupad ng batas, maaari naming isapubliko ang impormasyon mo sa kalusugan para sa kalusugan at kaligtasan mo, kalusugan at kaligtasan ng iba, o para sa pamamahala at kaligtasan ng pasilidad.
<b>Malubha at Agarang Banta</b>	Maaari naming isapubliko ang iyong impormasyon sa kalusugan kapag kinakailangan para mabawasan ang malubha o agarang banta sa kalusugan o kaligtasan mo, ng publiko, o ng ibang tao.
<b>Mga Kaso at Legal na Aksyon</b>	Maaari naming isiwalat ang iyong impormasyon sa kalusugan bilang tugon sa administratibong utos ng korte, o bilang tugon sa subpoena.

## Iyong mga Karapatan

<p>May mga partikular kang karapatan pagdating sa iyong impormasyon sa kalusugan. Ipinapaliwanag ng seksyong ito ang iyong mga karapatan at ilan sa aming mga responsibilidad sa iyo.</p>	
<p><b>Ma-access ang Iyong mga Rekord</b></p>	<p>Maaari mong hilinging makita o makuha ang elektroniko o papel na kopya ng iyong medikal na rekord at iba pang impormasyon sa kalusugan na mayroon kami tungkol sa iyo. Magbibigay kami ng kopya o buod ng iyong impormasyon sa kalusugan, karaniwang sa loob ng 30 araw ng iyong kahilingan.</p>
<p><b>Humiling ng mga Pagbabago</b></p>	<p>Maaari mong hilingin sa aming itama ang impormasyon sa kalusugan na pinaniniwalaan mong mali o kulang. Maaari naming tanggihan ang iyong kahilingan, pero ipapaliwanag namin sa iyo kung bakit sa pamamagitan ng sulat sa loob ng 60 araw.</p>
<p><b>Humiling ng mga Restriksiyon</b></p>	<p>Maaari mong hilingin ang mga limitasyon sa paggamit o pagsisiwalat ng iyong impormasyon sa kalusugan, kahit na maaaring hindi namin mapayagan sa lahat ng pagkakataon.</p>
<p><b>Humiling ng Kompidensyal na Pakikipag-ugnayan</b></p>	<p>Maaari mong hilingin sa amin na makipag-ugnayan sa iyo sa isang partikular na paraan (halimbawa: telepono sa tahanan o opisina) o magpadala ng sulat sa ibang address. Sasang-ayon kami sa lahat ng makatuwirang kahilingan. Kailangan mong gawin ang hiling na ito nang nakasulat, at kailangan mong sabihin sa amin kung paano o saan mo gustong makontak.</p>
<p><b>Makakuha ng Talaan ng mga Pagsisiwalat</b></p>	<p>Maaari kang humingi ng listahan (accounting) ng mga pagkakataong ibinahagi namin ang iyong impormasyon sa kalusugan sa loob ng anim na taon bago ang petsa ng iyong paghingi, kung kanino namin ito ibinahagi, at kung bakit. Isasama namin ang lahat ng pagsisiwalat maliban sa mga tungkol sa iyong paggamot, pagbabayad, at mga gawain sa pangangalagang pangkalusugan, at iba pang partikular na pagsisiwalat (tulad ng mga hiniling mong gawin namin). Magbibigay kami ng isang accounting sa isang taon nang libre ngunit maaaring singilin ang isang makatwirang, bayad na batay sa gastos kung hihilingin mo ang isa pa sa loob ng 12 buwan.</p>
<p><b>Kumuha ng Nakaimprentang Kopya ng Paunawa sa Privacy na Ito</b></p>	<p>Maaari kang humingi ng nakaimprentang kopya ng Paunawang ito anumang oras, kahit na sumang-ayon kang tanggapin ang Paunawa sa elektronikong paraan. Bibigyan ka namin kaagad ng isang nakaimprentang kopya.</p>
<p><b>Pumili ng Isang Taong Kikilos Para sa Iyo</b></p>	<p>Kung binigyan mo ang isang tao ng medikal na power of attorney o legal guardian mo ang isang tao, maaaring gamitin ng naturang tao ang iyong mga karapatan at gumawa ng mga pagpapasya tungkol sa iyong impormasyon sa kalusugan. Titiyakin naming may awtoridad ang taong ito at maaaring kumilos para sa iyo bago kami gumawa ng anumang aksyon.</p>

<b>Maghain ng Reklamo</b>	<p>Kung naniniwala kang nalabag ang karapatan mo sa privacy, maaari kang maghain ng reklamo sa amin sa pamamagitan ng pagtawag sa 510-618-3333 o pag-email sa <a href="mailto:ACHealth.Compliance@acgov.org">ACHealth.Compliance@acgov.org</a></p> <p>Maaari ka ring maghain ng reklamo sa Tanggapan ng Kagawaran ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao para sa Mga Karapatang Sibil ng U.S (U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights) sa pamamagitan ng pagpapadala ng liham sa:        HHS Office for Civil Rights        90 7<sup>th</sup> Street, Suite 4-100   San Francisco, CA 94103        Sa pamamagitan ng Telepono: 1800-368-1019        Online <a href="http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/">www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/</a>        Hindi kami gaganti sa iyo sa paghahain ng reklamo.</p>
---------------------------	---

### Ang Iyong mga Karapatan sa Ilalim ng Batas ng California

<p>Sakop ng espesyal na proteksyon ang ilang impormasyon mo sa kalusugan ayon sa batas ng California dahil itinuturing itong sensitibong impormasyon. Kasama dito ang impormasyon na may kinalaman sa resulta ng HIV test; paggamot sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya; kalusugan ng pag-iisip; genetic testing; serbisyo sa reproductive health (kabilang ang pangangalaga kaugnay sa abortion); at gender-affirming care. Maaari naming gamitin o ibahagi ang impormasyong ito sa loob ng AC Health at sa aming mga katuwang sa negosyo kapag kinakailangan para gamutin ka, singilin ang pangangalaga mo, o patakbuhin ang aming organisasyon. Kapag kinakailangan ng batas, hihingin namin ang nakasulat mong pahintulot bago gumawa ng ibang uri ng pagbubunyag.</p>
<p><b>Mga Karapatan sa Pagkakumpidensyal ng Kabataan at Menor de Edad:</b> Sa ilang sitwasyon, pinapayagan o kinakailangan naming tanggihan ang access ng magulang o tagapag-alaga ng isang menor de edad. Bilang halimbawa:</p> <p>Kapag legal na pumayag ang mga menor de edad, hindi namin ibabahagi ang impormasyon nila sa mga magulang o tagapag-alaga nang walang nakasulat na pahintulot ng menor de edad, maliban kung kinakailangan o pinapayagan ng batas (halimbawa: kautusan ng korte, medikal na emergency, mandatoryong pag-uulat).</p> <p>Maaaring pumayag ang mga menor de edad na may edad 12 pataas sa ilang sensitibong serbisyo, kabilang ang kalusugan sa pag-iisip, paggamot sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya, serbisyo sa reproductive health, HIV/STI testing at paggamot.</p> <p>Maaari ring hilingin ng mga menor de edad na ipadala namin ang komunikasyon (halimbawa: resulta ng pagsusuri, bill) sa ibang address, numero ng telepono, o email para protektahan ang kanilang privacy. Ito ay tinatawag na kumpidensyal na kahilingan sa komunikasyon, at obligado kaming igalang ito.</p>

## Ang Iyong mga Pagpipilian

<p>Para sa ilang impormasyon sa kalusugan, maaari mong sabihin sa amin ang iyong mga pagpipilian tungkol sa kung ano ang ibinabahagi namin. Kung may malinaw kang kagustuhan kung paano ibabahagi ang impormasyon mo sa mga sitwasyong nakasaad sa ibaba, makipag-usap sa amin. Sabihin mo kung ano ang nais mong gawin namin, at susundin namin ang mga tagubilin mo.</p>	
<p><b>Sa mga kasong ito, may karapatan at opsyon kang sabihin sa amin na:</b></p>	<p>Ibahagi ang impormasyon sa iyong pamilya, malalapit na kaibigan, o iba pang kasama sa iyong pangangalaga.</p> <p>Ibahagi ang impormasyon sa sitwasyong may kinalaman sa disaster relief.</p> <p>Pahintulutan kaming makipag-ugnayan sa iyo sa isang partikular na paraan (halimbawa: telepono, email, address ng opisina, atbp.).</p> <p>Hilingin sa amin na huwag ibahagi ang impormasyon mo sa planong pangkalusugan mo tungkol sa serbisyong binayaran mo nang buo mula sa sariling bulsa.</p> <p>Kung hindi mo maipapaalam sa amin ang iyong kagustuhan, kung, halimbawa—wala kang malay, maaari naming ibahagi ang iyong impormasyon kung naniniwala kaming makakabuti ito sa iyo. Maaari rin naming ibahagi ang impormasyon mo kapag kinakailangan para maibsan ang malubha o nagbabadyang banta sa kalusugan o kaligtasan.</p>
<p><b>Sa mga kasong ito, hindi namin ibabahagi ang iyong impormasyon maliban kung may nakasulat kang pahintulot:</b></p>	<p>Para sa mga layunin ng marketing.</p> <p>Pagbebenta ng iyong impormasyon.</p> <p>Karamihan ng pagbabahagi ng tala ng psychotherapy at pagpapayo para sa SUD.</p> <p>Hindi namin ibabahagi ang rekord mo sa paggamot ng SUD, o anumang pahayag tungkol dito, sa anumang sibil, kriminal, administratibo, o lehislatibong kaso laban sa iyo, maliban kung ibinigay mo ang pahintulot para sa paggamit o pagbabahagi, o inutusan ito ng korte matapos kang bigyan ng abiso.</p> <p>Kahit na ibinigay mo sa amin ang nakasulat na pahintulot, maaari mo itong bawiin nang nakasulat anumang oras.</p>
<p><b>Sa kaso ng pangangalap ng pondo o mga kampanya ng media</b></p>	<p>Maaari kaming makipag-ugnayan sa iyo para sa pangangalap ng pondo o mga pagsisikap sa kampanya ng media, ngunit maaari mong sabihin sa amin na huwag makipag-ugnayan muli.</p>

## Mga Responsibilidad Namin

Kailangan naming protektahan ang pagkapribado at seguridad ng iyong protektadong impormasyon sa kalusugan ayon sa batas.

Kaagad naming ipapaalam sa iyo kung may naganap na paglabag na maaaring magkompromiso ng privacy o seguridad ng iyong impormasyon.

Susundin namin ang mga tungkulin at kasanayan sa privacy na inilalarawan sa Paunawang ito at bibigyan ka ng kopya nito.

Hindi namin gagamitin o ibabahagi ang iyong impormasyon maliban sa inilalarawan dito hangga't hindi mo kami pinahihintulutan sa pamamagitan ng sulat. Kung pahihintulutan mo kami, maaari kang magbago ng isip anumang oras. Sabihin sa amin kung magbago ang isip mo sa pamamagitan ng sulat.

Para sa higit pang impormasyon, bisitahin:

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html).

## Mga Pagbabago sa mga Tuntunin ng Paunawang ito

Maaari naming baguhin ang mga tuntunin ng Paunawang ito, at ang mga pagbabago ay ilalapat sa lahat ng impormasyon na mayroon kami tungkol sa iyo. Magiging available ang bagong Paunawa kapag hiniling ito, sa aming tanggapan, at sa aming website.

Petsa ng Pasimula ng Paunawa: 2013

Nirebisa: Ago 2017; Hunyo 2022; Nobyembre 2025

## MGA SALITANG DAPAT MALAMAN

**988 Lifeline para sa Pagpapakamatay at Krisis:** Isang numero ng telepono na nagbibigay ng libreng, kumpidensiyal na suporta para sa mga taong nakararanas ng krisis sa kalusugan ng pag-iisip, kabilang ang mga kaisipan ng pagpapakamatay. Available ito 24/7 upang ikonekta ang tumatawag sa mga sinanay na tagapayo na makakapagbigay ng tulong at suporta.

**Hukom ng batas administratibo:** Isang hukom na nakikinig at nagdedesisyon sa mga kaso na may kinalaman sa mga salungat na pagpapasya sa benepisyo.

**Gamot sa Adikasyon ng Samahan ng mga Amerikano (American Society of Addiction Medicine, ASAM):** Isang propesyonal na samahan ng mga doktor at iba pang propesyonal sa pangangalagang pangkalusugan na dalubhasa sa paggamot sa adiksyon. Ang organisasyong ito ang gumawa ng ASAM Criteria, na siyang pambansang hanay ng pamantayan para sa paggamot sa adiksyon.

**Resolusyon sa apela:** Ang proseso ng paglutas sa pagtutol mo sa desisyong ginawa ng county tungkol sa saklaw ng isang hiniling na serbisyo. Sa mas simpleng salita: Ito ang paraan para makakuha ka ng pangalawang pagsusuri sa desisyong hindi mo sinasang-ayunan.

**Mga Interface ng Pagpapatakbo ng Aplikasyon (Application Programming Interfaces, APIs):** Ang mga API ay parang mga mensahero na nagpapahintulot sa iba't ibang software program na “mag-usap” sa isa’t isa at magbahagi ng impormasyon.

**Pagsusuri:** Isang serbisyong aktibidad na idinisenyo upang suriin ang kasalukuyang kalagayan ng mental, emosyonal, o kalusugan ng pag-uugali.

**Awtorisasyon:** Pagbibigay ng pahintulot o pag-apruba.

**Awtorisadong kinatawan:** Isang tao na legal na pinapayagang kumilos sa ngalan ng ibang tao.

**Kalusugan ng Pag-uugali:** Tumutukoy sa ating emosyonal, sikolohikal, at panlipunang kagalingan. Sa mas simpleng salita: Tungkol ito sa kung paano tayo mag-isip, makaramdam, at makipag-ugnayan sa iba.

**Mga Benepisyo:** Mga serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan at gamot na sakop ng planong pangkalusugan na ito.

**Card ng Pagkakakilanlan para sa Benepisyo (Benefits Identification Card, BIC):** Isang ID card upang mapatunayan ang iyong insurance sa kalusugan ng Medi-Cal.

**Mga Serbisyo sa Pagkokoordina ng Pangangalaga (Coordination of Care):** Tumutulong sa mga tao na mag-navigate sa sistema ng pangangalagang pangkalusugan.

**Caregiver:** Isang tao na nagbibigay ng pangangalaga at suporta sa ibang tao na nangangailangan ng tulong.

**Case manager:** Mga rehistradong nurse o social worker na makakatulong sa miyembro na maunawaan ang malalaking problema sa kalusugan at magsaayos ng pangangalaga kasama ang provider ng miyembro.

**Pangangasiwa sa kaso:** Ito ay isang serbisyo na tumutulong sa mga miyembro na makakuha ng kinakailangang medikal, pang-edukasyon, panlipunan, pangrehabilitasyon, o iba pang serbisyong pangkomunidad. Sa madaling salita, tumutulong ito sa mga tao na makuha ang pangangalaga at suporta na kailangan nila.

**CHIP (Children's Health Insurance Program) Programa ng Insurance sa Kalusugan para sa mga Bata:** Isang programa ng pamahalaan na tumutulong sa mga pamilya na makakuha ng insurance sa kalusugan para sa kanilang mga anak kung hindi nila kayang bayaran.

**Tagakoordina ng mga Karapatang Sibil:** Tinitiyak na ang isang organisasyon (tulad ng paaralan, kumpanya, o ahensya ng pamahalaan) ay sumusunod sa mga batas na nagpoprotekta sa mga tao laban sa diskriminasyon.

**Nakatuon sa Kliyente:** Isang bagay na nakatuon sa mga pangangailangan at kagustuhan ng kliyente.

**Mga organisasyong nakabatay sa komunidad:** Mga grupo ng tao na nagtutulungan upang mapabuti ang kanilang komunidad.

**Mga serbisyong pang-adulto na nakabatay sa komunidad (Community-based adult services, CBAS):** Mga serbisyong outpatient na isinasagawa sa pasilidad para sa may kasanayang pangangalaga ng nurse, serbisyong panlipunan, therapy, personal na pangangalaga, pagsasanay at suporta para sa pamilya at caregiver, serbisyo para sa nutrisyon, transportasyon, at iba pang serbisyo para sa mga kwalipikadong miyembro.

**Pagpapatatag na nakabatay sa komunidad:** Tumutulong sa mga taong nakakaranas ng krisis sa kalusugan ng pag-iisip na makakuha ng suporta sa loob ng kanilang sariling komunidad sa halip na pumunta sa ospital.

**Pagpapatuloy ng serbisyo:** Tingnan ang pagpapatuloy ng pangangalaga:

**Pagpapatuloy ng pangangalaga:** Kakayahan ng isang miyembro ng plano na ipagpatuloy ang pagtanggap ng mga serbisyo ng Medi-Cal mula sa kanilang kasalukuyang provider na wala sa network sa loob ng hanggang 12 buwan kung parehong pumayag ang provider at county.

**Copayment (co-pay):** Isang bayad na ibinabayad ng miyembro, karaniwan sa oras ng serbisyo, bilang karagdagan sa bayad ng insurer.

**Mga Saklaw na Serbisyo:** Mga serbisyo ng Medi-Cal na kung saan ang county ang responsable sa pagbabayad. Ang mga saklaw na serbisyo ay saklaw ng mga tuntunin, kondisyon, limitasyon, at mga pagbubukod ng kontrata ng Medi-Cal, anumang pag-amyenda sa kontrata, at nakalista sa Handbook ng Miyembro na ito (kilala rin bilang Pinagsamang Katibayan ng Saklaw ng Benepisyo (Combined Evidence of Coverage, EOC) at Form ng Pagtatatwa).

**Mga serbisyong iniangkop sa kultura:** Pagbibigay ng mga serbisyong may paggalang at tumutugon sa kultura, wika, at paniniwala ng isang tao.

**Itinalagang (mga) mahalagang taong nagbibigay-suporta:** (Mga) taong pinaniniwalaan ng miyembro o provider na mahalaga sa tagumpay ng paggamot. Maaaring kabilang dito ang mga magulang o legal guardian ng menor de edad, sinumang nakatira sa parehong sambahayan, at iba pang kamag-anak ng miyembro.

**DHCS:** Kagawaran ng mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California. Ito ang opisina ng Estado na nangangasiwa sa programa ng Medi-Cal.

**Diskriminasyon:** Hindi patas o hindi pantay na pagtrato sa isang tao batay sa kanilang lahi, kasarian, relihiyon, sekswal na oryentasyon, kapansanan, o iba pang katangian.

**Maaga at pana-panahong screening, diagnosis, at paggamot (EPSDT):** Pumunta sa “Medi-Cal para sa mga Bata at Kabataan.”

**Mga serbisyo ng paggamot na nakabatay sa pamilya:** Nagbibigay ng suporta at paggamot sa mga bata at kanilang pamilya upang matugunan ang mga hamon sa kalusugan ng pag-iisip sa loob ng kapaligiran ng tahanan.

**Mga serbisyo sa pagpapalano ng pamilya:** Mga serbisyo upang maiwasan o maipagpaliban ang pagbubuntis. Ibinibigay ang mga serbisyo sa mga miyembro na nasa edad na maaaring magkaanak upang matulungan silang matukoy ang bilang at pagitan ng kanilang mga anak.

**Bayad para sa Serbisyo (Fee-for-Service, FFS) ng Medi-Cal:** Modelo ng pagbabayad kung saan ang mga provider ng Kalusugan ng Pag-uugali ay binabayaran para sa bawat indibidwal na serbisyong ibinibigay nila sa pasyente, sa halip na isang buwanan o taunang bayad kada pasyente. Kasama sa programang ito ang Medi-Cal Rx

**Pananagutang pinansyal:** Pagiging responsable sa pagbabayad ng utang o gastos.

**Foster home:** Isang sambahayan na nagbibigay ng 24-oras na kahaliling pangangalaga para sa mga batang hiwalay sa kanilang mga magulang o guardian.

**Pandaraya:** Isang sinadyang kilos na manlinlang o magbigay ng maling impormasyon na ginawa ng isang tao na may kaalaman na ang panlilinlang o maling impormasyon ay maaaring magresulta sa hindi awtorisadong benepisyo para sa sarili o sa iba.

**Kumpletong saklaw ng Medi-Cal:** Libre o murang pangangalagang pangkalusugan para sa mga tao sa California na nagbibigay ng higit pa sa pang-emergency na pangangalagang medikal. Nagbibigay ito ng pangangalagang medikal, pangangalaga sa ngipin, pangangalaga sa pag-iisip, pagpapalano ng pamilya, at pangangalaga sa paningin (mata). Saklaw din nito ang paggamot para sa sakit na dulot ng paggamit ng alak at droga, mga gamot na iniutos ng iyong doktor, at iba pa.

**Karaingan:** Isang pasalita o nakasulat na pagpapahayag ng kawalan ng kasiyahan ng isang miyembro tungkol sa serbisyong saklaw ng Medi-Cal, pinamamahalaang plano ng pangangalaga, county, o provider ng Medi-Cal. Ang karaingan ay kapareho ng reklamo.

**Guardian:** Isang taong legal na responsable para sa pangangalaga at kapakanan ng ibang tao, karaniwang para sa isang bata o isang taong hindi kayang alagaan ang kaniyang sarili.

**Ospital:** Isang lugar kung saan tumatanggap ang miyembro ng inpatient at outpatient na pangangalaga mula sa mga doktor at nurse.

**Pagpapaospital:** Pagpasok sa ospital para sa paggamot bilang isang inpatient.

**Provider ng Pangangalagang Pangkalusugan ng mga Katutubong Amerikano (Indian Health Care Providers, IHCP):** Isang programang pangkalusugan na pinapatakbo ng Serbisyo sa Kalusugan ng mga Katutubong Amerikano (Indian Health Service, IHS), isang Tribo ng Katutubong Amerikano, Programang Pangkalusugan ng Tribo, Organisasyon ng Tribo, o Organisasyon ng mga Katutubong Amerikano sa Lungsod (Urban Indian Organization, UIO) ayon sa depinisyon sa Seksyon 4 ng Batas sa Pagpapabuti ng Pangangalagang Pangkalusugan para sa mga Katutubong Amerikano (25 U.S.C. seksyon 1603).

**Paunang Pagsusuri:** Isang pagsusuri sa miyembro upang matukoy ang pangangailangan para sa mga serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip o paggamot sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya.

**Detoksipikasyon ng Inpatient:** Isang boluntaryong medikal na serbisyong pang-agarang pangangalaga para sa detoksikasyon ng mga miyembro na may malalang medikal na komplikasyon kaugnay ng withdrawal.

**Pinagsamang Modelo ng Pangunahing Pamamaraan:** Isang gabay na naglalahad ng mga pagpapahalaga, pamantayan, at pamamaraan ng pagtatrabaho para sa mga bata, kabataan, at pamilya sa California.

**Lisensyadong propesyonal sa kalusugan ng pag-iisip:** Sinumang provider na lisensyado alinsunod sa naaangkop na batas ng Estado ng California, tulad ng mga sumusunod: lisensyadong doktor, lisensyadong psychologist, lisensyadong clinical social worker, lisensyadong professional clinical counselor, lisensyadong marriage and family therapist, rehistradong nurse, lisensyadong vocational nurse, lisensyadong psychiatric technician.

**Lisensyadong psychiatric hospital:** Isang pasilidad para sa paggamot sa kalusugan ng pag-iisip na lisensyado upang magbigay ng 24-oras na inpatient na pangangalaga para sa mga may sakit sa pag-iisip, walang kakayahang magdesisyon, o delikado sa kanilang sarili o sa iba.

**Lisensyadong residensyal na pasilidad:** Mga pasilidad na nagbibigay ng mga di-medikal na serbisyong residensyal para sa mga nasa hustong gulang na gumagaling mula sa mga problema kaugnay ng maling paggamit o pag-abuso sa alak o ibang droga (alcohol or other drug, AOD).

**Pinamamahalaang plano ng pangangalaga:** Isang planong pangkalusugan ng Medi-Cal na gumagamit lamang ng partikular na mga doktor, espesyalista, klinika, parmasya, at ospital para sa mga tatanggap ng Medi-Cal na naka-enroll sa planong iyon.

**Medi-Cal:** Bersyon ng California sa pederal na programa ng Medicaid. Nagbibigay ang Medi-Cal ng libre o murang saklaw sa pangangalagang pangkalusugan para sa mga kwalipikadong tao na nakatira sa California.

**Medi-Cal para sa mga Bata at Kabataan:** Isang benepisyo para sa mga miyembro ng Medi-Cal na wala pang 21 taong gulang upang matulungan silang manatiling malusog. Dapat

makakuha ang mga miyembro ng tamang mga pagsusuri sa kalusugan ayon sa kanilang edad at angkop na screening upang matukoy ang mga problema sa kalusugan at magamot ang mga sakit nang maaga. Dapat din nilang matanggap ang paggamot upang pangalagaan o tulungan ang mga kondisyon na maaaring matagpuan sa mga pagsusuri. Ang benepisyong ito ay kilala rin bilang Maaga at Pana-panahong Screening, Diagnostic, at Paggamot (Early and Periodic Screening, Diagnostic, and Treatment, EPSDT) sa ilalim ng batas pederal.

**Espesyalista sa Suporta ng Kasamahan sa Medi-Cal:** Isang indibidwal na may personal na karanasan sa kalusugan ng pag-uugali o kondisyong dulot ng paggamit ng substansya at nasa pagbangon, nakatapos ng mga kinakailangan ng isang programa ng sertipikasyon na inaprubahan ng estado ng county, sinertipikahan ng county, at nagbibigay ng mga serbisyo sa ilalim ng pamamahala ng isang Propesyonal sa Kalusugan ng Pag-uugali na lisensyado, may waiver, o rehistrado sa Estado.

**Medi-Cal Rx:** Isang serbisyong benepisyo sa parmasya na bahagi ng FFS Medi-Cal at kilala bilang “Medi-Cal Rx” na nagbibigay ng benepisyo at serbisyo sa parmasya, kabilang ang mga reseta ng gamot at ilang medikal na kagamitan para sa lahat ng miyembro ng Medi-Cal.

**Medikal na kinakailangan (o medikal na pangangailangan):** Para sa mga miyembro na 21 taon o pataas, medikal na kinakailangan ang isang serbisyo kapag makatuwiran at kinakailangan ito para maprotektahan ang buhay, maiwasan ang malubhang sakit o malubhang kapansanan, o para maibsan ang matinding kirot. Para sa mga miyembro na wala pang 21 taong gulang, ang isang serbisyo ay medikal na kinakailangan kung ito ay para itama o pagaanin ang isang karamdaman sa pag-iisip o kondisyon na natuklasan sa pamamagitan ng serbisyo ng screening.

**Gamot na Sinusuportahan ang Paggamot (MAT):** Ang paggamit ng gamot na aprubado ng FDA, kasabay ng pagpapayo at mga therapy sa pag-uugali, para magbigay ng pamamaraan sa paggamot sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya sa “lahat ng aspeto ng kalusugan at kapakanan ng pasyente”.

**Miyembro:** Isang indibidwal na naka-enroll sa programa ng Medi-Cal.

**Krisis sa kalusugan ng pag-iisip:** Kapag ang isang tao ay nakararanas ng sitwasyon kung saan ang kanilang mga pag-uugali o sintomas ay naglalagay sa kanilang sarili o sa iba sa panganib at nangangailangan ng agarang atensyon.

**Plano sa kalusugan ng pag-iisip:** Bawat county ay may plano sa kalusugan ng pag-iisip na responsable sa pagbibigay o pagsasaayos ng mga serbisyong may espesyalidad sa kalusugan ng pag-iisip para sa mga miyembro ng Medi-Cal sa kanilang county.

**Network:** Isang grupo ng mga doktor, klinika, ospital, at iba pang provider na may kontrata sa county upang magbigay ng pangangalaga.

**Hindi pang-emergency na medikal na transportasyon:** Transportasyon gamit ang ambulansya, wheelchair van, o litter van para sa mga hindi maaaring gumamit ng pampubliko o pribadong transportasyon.

**Hindi medikal na transportasyon:** Transportasyon kapag pumupunta o umuwi sa appointment para sa isang Medi-Cal na saklaw na serbisyo na inaprubahan ng provider ng miyembro at kapag kumukuha ng mga reseta at medikal na kagamitan.

**Tanggapan ng Ombudsman:** Tumutulong na lutasin ang mga problema mula sa isang neutral na pananaw upang matiyak na ang mga miyembro ay makakatanggap ng lahat ng medikal na kinakailangang serbisyo at saklaw na serbisyo na kung saan ang mga plano ay may kontraktwal na responsibilidad.

**Paglalagay sa labas ng tahanan:** Pansamantala o permanenteng pag-alis ng isang bata mula sa kanilang tahanan patungo sa mas ligtas na kapaligiran, tulad ng sa isang foster family o sa isang group home.

**Provider na wala sa network:** Isang provider na hindi kabilang sa kinontratang network ng county.

**Mula sa sariling bulsa:** Isang personal na gastusin ng miyembro para matanggap ang saklaw na serbisyo. Kasama rito ang mga premium, copay, o anumang karagdagang gastos para sa saklaw na serbisyo.

**Serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip ng outpatient:** Mga outpatient na serbisyo para sa mga miyembrong may banayad hanggang katamtamang kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip, kabilang ang:

- Pang-indibidwal o pang-grupong pagsusuri at paggamot sa kalusugan ng pag-iisip (psychotherapy)
- Psychological na pagsusuri, kapag klinikal na ipinapahiwatig para masuri ang isang kondisyon sa kalusugan ng pag-iisip.
- Mga serbisyong outpatient para subaybayan ang paggamit ng gamot
- Konsultasyon para sa mga may sakit sa isip
- Outpatient na laboratoryo, kagamitan, at supplement

**Kalahok na provider (o kalahok na doktor):** Isang doktor, ospital, o ibang lisensyadong propesyonal sa pangangalagang pangkalusugan o lisensyadong pangkalusugang pasilidad, kabilang ang sub-acute facility, na may kontrata sa county upang magbigay ng saklaw na serbisyo sa mga miyembro sa oras na tumanggap ng pangangalaga.

**Pagbuo ng plano:** Isang aktibidad ng serbisyo na kinabibilangan ng pagbuo ng mga plano para sa kliyente, pag-apruba ng plano para sa kliyente, at/o pagsubaybay sa progreso ng miyembro.

**Mga resetang gamot:** Isang gamot na legal na nangangailangan ng reseta mula sa lisensyadong provider bago maibigay, hindi tulad ng walang reseta (over-the-counter, “OTC”) na mga gamot na hindi nangangailangan ng reseta.

**Pangunahing pangangalaga:** Kilala rin bilang “regular na pangangalaga.” Ito ay mga medikal na kinakailangang serbisyo at pangangalagang pang-iwas, regular na pagsusuri ng kalusugan ng bata, o pangangalaga tulad ng regular na follow-up na pangangalaga. Layunin ng mga serbisyong ito na maiwasan ang mga problema sa kalusugan.

**Provider ng pangunahing pangangalaga (PCP):** Lisensyadong provider na ginagamit ng miyembro para sa karamihan ng kanilang pangangalagang pangkalusugan. Tinutulungan

ng PCP ang miyembro na makuha ang pangangalagang kailangan nila. Ang PCP ay maaaring isang:

- General practitioner
- Internist
- Pediatrician
- Family practitioner
- OB/GYN
- Provider ng Pangangalagang Pangkalusugan ng mga Katutubong Amerikano (Indian Health Care Provider, IHCP)
- Pederal na Kwalipikadong Sentrong Pangkalusugan (Federally Qualified Health Cente, FQHC)
- Klinikang Pangkalusugan sa Kanayunan (Rural Health Clinic, RHC)
- Nurse practitioner
- Katulong ng doktor
- Klinika

**Paunang awtorisasyon (paunang pag-apruba):** Proseso kung saan ang isang miyembro o ang kanilang provider ay kailangang humingi ng pag-apruba mula sa county para sa ilang serbisyo upang matiyak na sasaklawin ito ng county. Ang referral ay hindi pag-apruba. Ang paunang awtorisasyon ay kapareho ng paunang pag-apruba.

**Paglutas ng problema:** Proseso na nagbibigay-daan sa isang miyembro na malutas ang isang problema o alalahanin tungkol sa anumang isyu na may kaugnayan sa responsibilidad ng county, kabilang ang paghahatid ng mga serbisyo.

**Direktoryo ng provider:** Isang listahan ng mga provider sa network ng county.

**Pang-emergency na medikal na kondisyon ng sakit sa isip:** Isang karamdaman sa pag-iisip kung saan ang mga sintomas ay talagang seryoso o malubha na nagdudulot ng agarang panganib sa miyembro o sa iba, o ang miyembro ay hindi kaagad makakapaglaan o makakagamit ng pagkain, tirahan, o damit dahil sa karamdaman sa pag-iisip.

**Pagsusuring psychological:** Isang pagsusuri na tumutulong upang maunawaan ang mga iniisip, nararamdaman, at pag-uugali ng isang tao.

**Referral:** Kapag sinabi ng PCP ng miyembro na puwede siyang tumanggap ng pangangalaga mula sa ibang provider. Ang ilang saklaw na serbisyo ay nangangailangan ng referral at paunang pag-apruba (paunang awtorisasyon).

**Mga serbisyo at device para sa rehabilitasyon at habilitasyon:** Mga serbisyo at device na tumutulong sa mga miyembro na may pinsala, kapansanan, o malulubhang kondisyon upang makuha o maibalik ang mental at pisikal na kakayahan.

**Mga serbisyo ng pansamantalang tirahan:** Nagbibigay ng pansamantalang tirahan at suporta sa mga taong walang tirahan o nakararanas ng krisis sa pabahay.

**Screening:** Mabilisang pagsusuri upang matukoy ang pinakaangkop na serbisyo.

**Bahagi sa gastos:** Ang halaga ng pera na kailangang bayaran ng miyembro para sa kanilang gastusing medikal bago magbayad ang Medi-Cal para sa mga serbisyo.

**Malulubhang suliranin (problema) sa emosyon:** Tumutukoy sa isang malubhang sakit sa pag-iisip, pag-uugali, o emosyon sa mga bata at kabataan na nakakaapekto sa kanilang kakayahang gumanap sa tahanan, paaralan, o sa komunidad.

**Espesyalista (o doktor na may espesyalisasyon):** Isang doktor na gumagamot ng partikular na uri ng mga problema sa kalusugan. Halimbawa: ang orthopedic surgeon ay gumagamot ng mga nabaling buto; ang allergist ay gumagamot ng mga allergy; at ang cardiologist ay gumagamot ng mga problema sa puso. Sa karamihan ng mga kaso, kailangan ng miyembro ng referral mula sa kanilang PCP upang makapunta sa isang espesyalista.

**Mga serbisyong may espesyalidad sa kalusugan ng pag-iisip (specialty mental health services, SMHS):** Mga serbisyo para sa mga miyembrong may pangangailangan sa kalusugan ng pag-iisip na higit sa banayad hanggang katamtamang antas ng kapansanan

**Nakabatay sa kalakasan:** Pagpopokus sa kakayahan ng isang tao, hindi lamang sa kanyang mga problema.

**Mga serbisyo para sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya:** Mga serbisyo na tumutulong sa mga taong nahihirapan sa pagkalulong sa droga o alak.

**Telehealth:** Isang paraan ng paghahatid ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan gamit ang impormasyon at teknolohiyang komunikasyon upang mapadali ang pangangalaga ng pasyente.

**Trauma:** Malalim na emosyonal at sikolohikal na paghihirap na nagmumula sa naranasan o nasaksihan na nakakatakot na pangyayari.

**Mga serbisyong may espesyalidad sa kalusugan ng pag-iisip na isinasaalang-alang ang karanasan sa trauma** Kinikilala ng mga serbisyong ito na karamihan ng mga nahihirapan sa kalusugan ng pag-iisip ang nakaranas ng trauma, at nagbibigay sila ng pangangalaga na sensitibo at sumusuporta sa mga taong naapektuhan ng trauma.

**Plano ng Paggamot:** Isang plano upang tugunan ang pangangailangan ng miyembro at subaybayan ang progreso upang maibalik ang pinakamahusay na posibleng antas ng kanilang kakayahan.

**TTY/TDD:** Mga device na tumutulong sa mga taong bingi, may kapansanan sa pandinig, o may problema sa pagsasalita upang makagawa at makatanggap ng tawag sa telepono. TTY ay nangangahulugang “Teletypewriter.” TDD ay nangangahulugang “Telecommunications Device for the Deaf.”

**Mga serbisyong bokasyonal:** Mga serbisyo na tumutulong sa mga tao na makahanap at mapanatili ang trabaho.

**Listahan ng paghihintay:** Isang listahan ng mga taong naghihintay para sa isang bagay na kasalukuyang hindi magagamit, ngunit maaaring maging available sa hinaharap.

**Maayos na paglilipat ng pangangalaga:** Isang maayos na paglilipat ng pangangalaga mula sa isang provider papunta sa iba.

## KARAGDAGANG IMPORMASYON MULA SA IYONG COUNTY:

Nakatuon ang ACBHD sa iyong mabuting kalagayan ng kalusugan. Iginagalang namin ang iyong opinyon at sinusuportahan ang pagkakapantay-pantay sa mga serbisyong pangkalusugan.

Nais naming ipaalam sa iyo na ang impormasyong ito ay madaling makuha sa mga sumusunod na wika:

- Spanish: Este folleto está disponible en Español
- Vietnamese: Tập sách này có bằng tiếng Việt
- Korean: 이 책자는 한국어로 제공됩니다.
- Chinese (Traditional): 這本手冊有中文版
- Chinese (Simplified): 这本手册有中文版
- Farsi: این اطلاعات به زبان فارسی موجود است.
- Tagalog (Tagalog/Filipino): Ang impormasyong ito ay maaaring makuha sa Tagalog.
- Arabic: يتوفر هذا الدليل باللغة العربية.

Kung kailangan mo ang impormasyong ito sa anumang wika na hindi nakalista sa itaas, pakikontak ang iyong kasalukuyang provider ng pangangalaga o ang ACBHD sa numerong nakalagay sa pabalat ng booklet na ito.

### **Nag-aalok ang ACBHD ng mga sumusunod na bagong serbisyo:**

- Multisystemic Therapy (MST)
- Assertive Community Treatment (ACT)
- Forensic Assertive Community Treatment (FACT)
- Coordinated Specialty Care (CSC) para sa Unang Serye ng Psychosis
- Suportadong Trabaho
- Mga Serbisyo ng Pagsuporta sa Kasamahan sa Medi-Cal

Pakikontak ang iyong kasalukuyang provider ng serbisyo o tawagan ang ACBHD ACCESS sa 1-800-491-9099 upang magtanong tungkol sa pagdagdag ng mga serbisyong ito sa iyong plano ng pangangalaga.